

SIMRAD

IS35

Écran couleur

Manuel de l'utilisateur

FRANÇAIS



Préface

Comme Navico améliore continuellement ce produit, nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications, sans que pour autant celles-ci soient indiquées dans la présente version du manuel. Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre distributeur Simrad. Le propriétaire est le seul responsable de l'installation et de l'utilisation du matériel et doit s'assurer qu'il ne provoque pas d'accidents, de blessures ou de dommages matériels. L'utilisateur de ce produit est l'unique responsable du respect des règles de sécurité de navigation.

NAVICO ET SES FILIALES, SUCCURSALES ET ASSOCIÉS, REJETTENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DES UTILISATIONS DE CE PRODUIT POUVANT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS OU PROVOQUER DES DOMMAGES OU POUR DES UTILISATIONS ILLÉGALES.

Langue applicable : la présente déclaration, les manuels d'instructions, les modes d'emploi et toute autre information relative au produit (la Documentation) peuvent être traduits vers ou ont été traduits à partir d'une autre langue (Traduction). Dans le cas de conflits entre une traduction quelconque de la Documentation, la version anglaise de la Documentation sera la seule version officielle de la Documentation.

Le présent manuel décrit la version du produit au moment où ce document a été imprimé. Navico et ses filiales, succursales et associés se réservent le droit d'apporter des modifications sans préavis.

Copyright

Copyright © 2020 Navico Holding AS

Garantie

Le contrat de garantie est un document fourni indépendamment de cette notice. Pour toute demande relative à la garantie, veuillez consulter le site Web concernant votre jauge ou votre système.

Déclaration de conformité

Cet équipement est destiné à être utilisé dans les eaux internationales comme dans les zones maritimes côtières administrées par les pays de l'Union européenne et l'Espace économique européen.

Cette jauge est conforme aux directives suivantes :

- CE au titre de la directive CEM 2014/30/EU
- Appareils de niveau 2 de la norme 2017 sur les communications radio (compatibilité électromagnétique).

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.simrad-yachting.com.

Introduction

Ce manuel est le guide servant de référence pour le fonctionnement de l'Simrad IS35 Color Display.

Les sections de texte importantes qui exigent une attention particulière sont signalées comme suit :

→ **Remarque** : utilisé pour attirer l'attention sur un commentaire ou toute autre information importante.

⚠ **Avertissement** : utilisé pour avertir le personnel qu'il est nécessaire de procéder avec prudence afin d'éviter tout risque de blessure corporelle et/ou de dommage matériel.

Logiciel

Le présent manuel a été rédigé pour le logiciel Simrad IS35 Color Display version 19.1.



Sommaire

Introduction	3
Logiciel	3
Écran couleur Simrad IS35	8
Écran et touches	8
Pages par défaut de l'écran	9
Transition entre les pages	9
Utilisation	10
Utilisation du menu	10
Menu de la page	10
Paramètres	10
Backlight (Rétroéclairage)	11
Groupe Afficheur	12
Niveau	12
Mode nuit	12
Couleur Mode Nuit	12
Pages	13
Jauge statique	13
Pages de données fixes par défaut	14
Autres pages de données fixes	17
Pages modèles	19
Activation/désactivation d'une page	20
Remplacement/ajout d'une page	20
Renommer une page	21
Configuration des données de page	22
Déroul Auto	23
Log journalier	24
Commencer/Stopper Trajet	24
Effacer Trajet	24
Ravitaillement en carburant	26
Premier approvisionnement en carburant	26
Réapprovisionnement en carburant	27
Carburant consommé	28

Réglages	30
Alarmes de moteur	30
Alarmes de système	31
Activation/désactivation d'une alarme	31
État de réglage des alarmes	32
Limites d'une alarme	33
Indication d'alarme	33
Confirmation d'une alarme	33
Alarmes actives	34
Historique d'alarmes	34
Réglages de l'alarme de moteur	35
Sirène d'alarme	36
Amortissement	36
Système	37
Réseau	37
Configurer	39
Unités	40
Décimale	40
Langue	40
Heure	41
Simulation	41
Retour réglages Usine	41
Réinitialisation forcée aux réglages d'usine	42
Installation	42
Paramétrage du bateau	43
Paramétrage Afficheur Moteur	43
Limites Jauges	44
Réglages Pop-Ups	44
Fichiers	45
Connexion d'un appareil Micro-USB	45
Exporter les paramètres système	46
Importer les paramètres système	46
Logiciel	47
Mise à niveau du logiciel sur des appareils distants	48
Mise à niveau du logiciel de l'écran couleur IS35	49

Maintenance	50
Spécifications	51

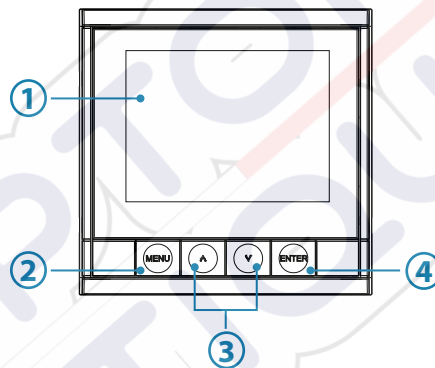


1

Écran couleur Simrad IS35

L'écran couleur Simrad IS35 est une jauge connectée qui affiche des informations sur le réservoir de carburant et le moteur du bateau. Il affiche également des données d'instrument, telles que la vitesse, la profondeur, le cap, la position, le vent et des données d'environnement mesurées par des capteurs en option et d'autres équipements connectés au réseau.

Écran et touches



1	DISPLAY (ÉCRAN)		LCD couleur de 3,5 po Résolution de 320 x 240 pixels
2	Touche MENU	Pression brève	Menu de page/Revenir au menu précédent
		Pression longue	Raccourci vers le paramétrage de l'afficheur et de la veille
3	Touche HAUT/BAS		Fait défiler le menu/les valeurs définies/permets de naviguer d'une page active à l'autre vers le haut ou vers le bas
4	Touche ENTER (ENTRÉE)	Pression brève	Accéder au sous-menu/ Confirmer la sélection
		Pression longue	Raccourci vers les pages activées

Pages par défaut de l'écran

Lors du premier démarrage, la jauge est définie avec cinq pages par défaut, affichant des informations sur le système et le moteur. Il est possible d'ajouter des pages via le menu Pages et de modifier les pages modèles via le sous-menu de la page modèle en question.

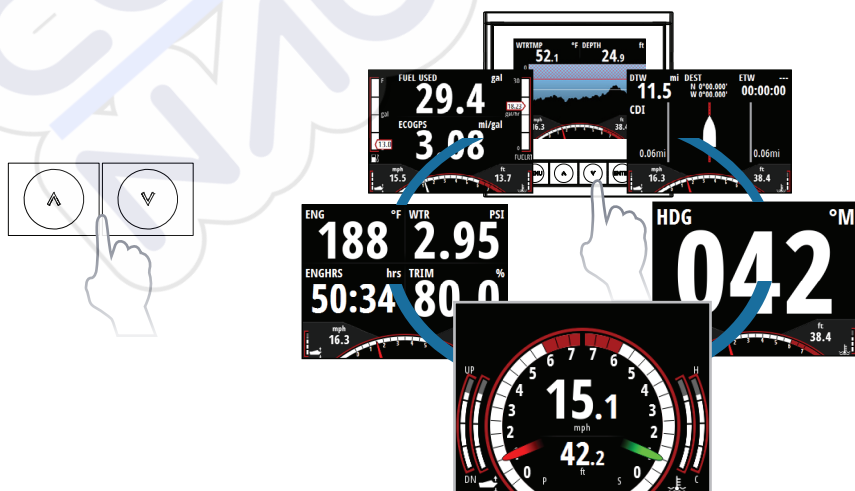
Les informations affichées sur les pages de données fixes ne peuvent pas être modifiées par l'utilisateur. Le type d'informations affiché dépend des appareils connectés sur le réseau.

→ **Remarque :** les champs de données ont automatiquement priorité. L'ajout ou la suppression d'appareils du réseau peut modifier les types de données affichés sur la jauge.

Reportez-vous à la section Pages du présent manuel pour plus d'informations sur la configuration et le réglage des pages.

Transition entre les pages

Utilisez les touches **HAUT/BAS** pour faire défiler les pages actives.



2

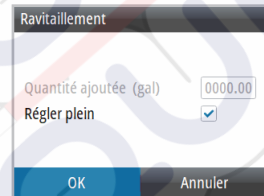
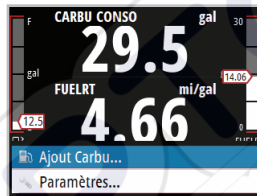
Utilisation

Utilisation du menu

Menu de la page

Les options proposées dans Menu de la page varient d'une page à une autre.

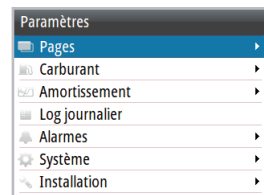
Si vous appuyez une fois sur la touche **MENU** alors que l'une des pages est affichée, les options de menu disponibles apparaissent.



→ **Remarque** : tous les menus de page disposent d'une option Paramètres. Toutes les autres options se rapportent à la page en cours.

Paramètres

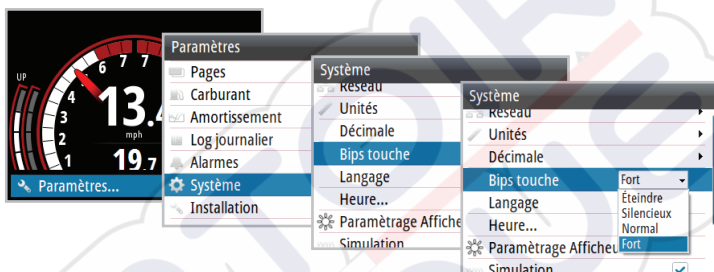
Le menu Paramètres est celui qui permet d'accéder aux options d'affichage, aux paramètres d'écran et système, à la sélection des sources ainsi qu'à la calibration.



Exemple de structure de menu

1. Appuyez sur la touche **MENU**
2. Utilisez les touches **HAUT/BAS** et **ENTER (ENTRÉE)** pour sélectionner et naviguer dans les options de menu

Exemple : accédez à la boîte de dialogue Bips touche via le menu Paramètres.

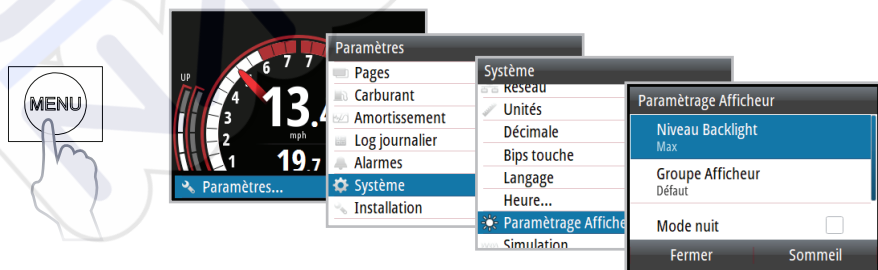


→ **Remarque** : si vous appuyez une fois sur la touche **MENU**, vous êtes redirigé vers le menu précédent.

Backlight (Rétroéclairage)

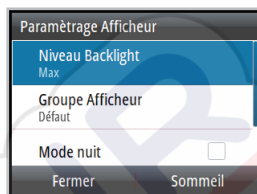
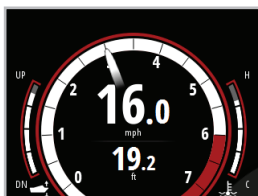
Il existe deux méthodes pour ajuster le rétroéclairage de la jauge.

1. **Via la touche Menu**



2. Via le raccourci vers le paramétrage de l'afficheur

Appuyez sur la touche **MENU** et maintenez-la enfoncée pendant trois secondes pour ouvrir le paramétrage de l'afficheur.



Groupe Afficheur

Les paramètres d'éclairage se répercutent à toutes les unités du groupe d'afficheurs sélectionné.

Niveau

Ajuste le niveau de rétroéclairage du minimum (10 %) au maximum (100 %) par incréments de 10 %.

Mode nuit

Permet de faire passer la jauge sur la palette de couleurs du mode nuit. Toutes les jauges du groupe d'afficheurs sélectionné passeront également en mode nuit.

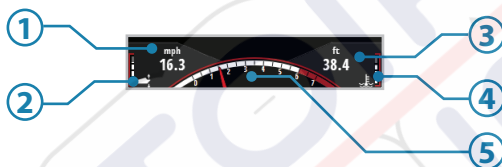
Couleur Mode Nuit

Permet de modifier la palette de couleurs du mode nuit.

Pages

Jauge statique

Certaines pages disposent d'une jauge statique au bas de l'écran, qui affiche deux groupes de données dynamiques, le trim moteur et la température du moteur, ainsi qu'un cadran RPM.



N°	Description	N°	Description
1	Champ de données dynamiques	4	Température du moteur
2	Trim moteur	5	Cadran RPM
3	Champ de données dynamiques		

→ **Remarque :** les champs de données dynamiques figurant sur les pages de la jauge et de la jauge statique sont automatiquement renseignés ; les types de données affichés dépendent des appareils présents sur le réseau.

Ordre de priorité des champs de données dynamiques relatifs à la jauge statique

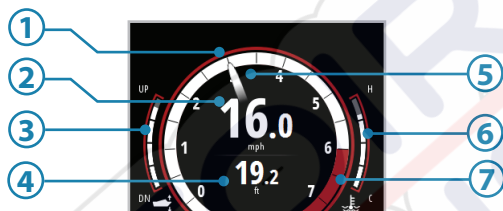
1. Vitesse (vitesse par rapport au fond préférée. Nécessite un GPS, une roue à aubes, un Pitot)
2. Profondeur (nécessite des données de profondeur sur le réseau)
3. RPM
4. Économie de carburant
5. Débit de carburant

→ **Remarque :** lorsque les données de deux moteurs sont affichées, seuls le RPM, le trim moteur et la température du moteur sont indiqués.

Pages de données fixes par défaut



Motorisation



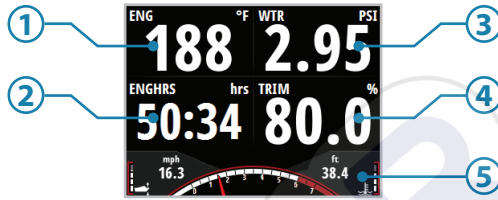
N°	Description	N°	Description
1	Cadran RPM	5	Aiguille RPM
2	Champ de données dynamiques	6	Temp. du moteur
3	Trim moteur	7	Limite RPM
4	Champ de données dynamiques		

Orden de prioridad de los campos de datos dinámicos de motorización

1. Velocidad (velocidad sobre fondo seleccionada; requiere una corredera, GPS y Pitot) y profundidad (requiere acceso a los datos de profundidad de la red).
2. Economía de combustible del barco.
3. Tasa de combustible del barco.



Moteur



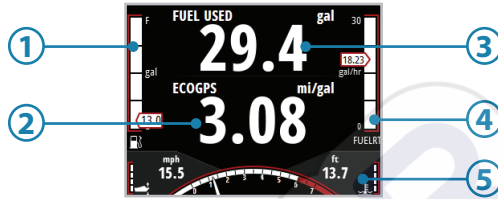
N°	Description	N°	Description
1-4	Champs de données dynamiques	5	Jauge statique

Ordre de priorité des champs de données dynamiques relatifs au moteur

1. Tension de l'alternateur
2. Temp. du moteur
3. Pression d'eau du moteur (nécessite la présence d'un capteur de pression sur le réseau)
4. Heures moteur
5. Trim moteur.



Économie de carburant



N°	Description	N°	Description
1	Carburant restant dans le bateau	4	Débit de carburant
2	Champ de données dynamiques	5	Jauge statique
3	Carburant consommé		

Ordre de priorité des champs de données dynamiques relatifs au carburant

1. Économie de carburant du bateau (GPS)
2. Économie de carburant du bateau (eau)
3. Carburant du bateau (débit)

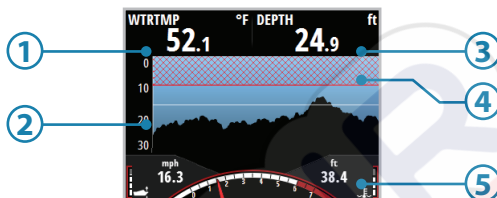
→ **Remarque** : le carburant restant dans le bateau n'est indiqué que lorsque les données relatives au débit de carburant sont disponibles et qu'un périphérique de stockage de carburant tel qu'un EP-85R est présent sur le réseau.

Autres pages de données fixes



Historique profondeur

→ *Remarque* : nécessite les données de profondeur sur le réseau.

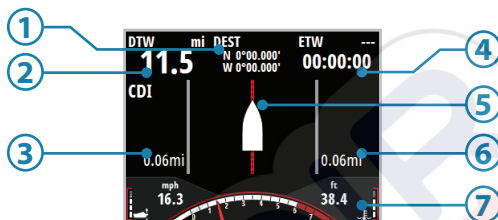


N°	Description	N°	Description
1	Température de l'eau	4	Limites d'alarme de profondeur
2	Histogramme de profondeur	5	Jauge statique
3	Champ de données dynamiques		



Commande moteur

→ **Remarque :** nécessite la présence d'un traceur sur le réseau.




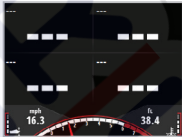











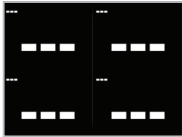


N°	Description	N°	Description
1	Position de waypoint	5	Indicateur de bateau
2	Distance au waypoint	6	Limite d'écart de route
3	Limite d'écart de route	7	Jauge statique
4	Temps estimé jusqu'au waypoint		

Si le bateau se déplace en dehors de la limite d'écart de route, la jauge indique la direction et la distance de l'écart de route suivi par le bateau.



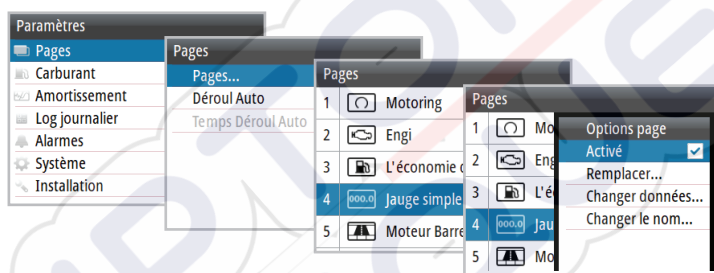
Pages modèles

Icône	Description	Page
	Jauge simple (avec RPM)	
	Grille 2x2 (avec RPM)	
	Grille 2x1 (avec RPM)	
	Grille 2x2 (barres) (avec RPM)	
	Quatre barres (avec RPM)	
	Jauge simple (plein écran)	
	Grille 2x1 (plein écran)	
	Grille 2x2 (plein écran)	

Activation/désactivation d'une page

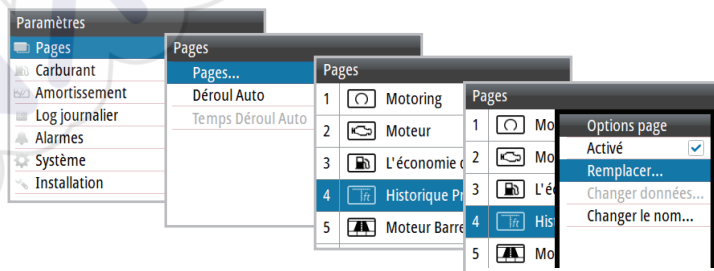
Pour activer/désactiver une page, vous devez d'abord vous assurer qu'elle a été ajoutée à la liste de pages affichée dans Remplacement/Ajout d'une page.

1. Appuyez sur la touche **ENTER (ENTRÉE)** sur la page souhaitée pour ouvrir la de dialogue Options de page
2. Appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)** pour activer/désactiver l'option.

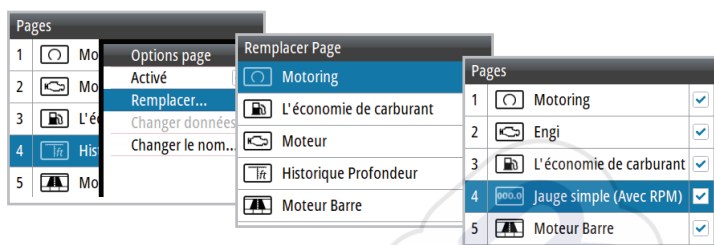


Remplacement/ajout d'une page

1. Sélectionnez la page que vous souhaitez remplacer/ajouter.
2. Appuyez sur la touche ENTER pour ouvrir la boîte de dialogue Options de



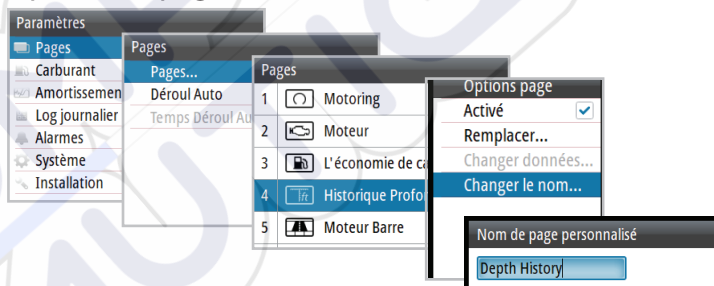
3. Sélectionnez la page souhaitée dans la liste Remplacer Page.



La page sélectionnée s'affiche dans la liste des pages actives.

Renommer une page

1. Sélectionnez la page que vous souhaitez renommer
2. Appuyez sur la touche ENTER pour ouvrir la boîte de dialogue Options de page
3. Sélectionnez Modifier le nom dans la boîte de dialogue Options de page



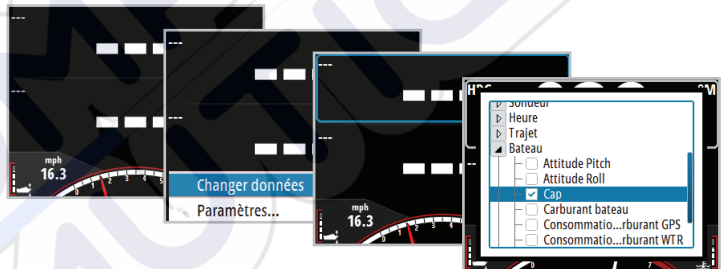
4. Utilisez les touches pour modifier le nom:
 - Touche **MENU**: retour arrière
 - Touches **FLECHE**: sélectionnez un caractère
 - Touche **ENTER** : confirmer une sélection et passer au prochain emplacement de saisie
5. Appuyer sur la touche **ENTER** pour fermer la boîte de dialogue

Configuration des données de page

Une fois sélectionnée, une page de modèle peut être configurée pour afficher toutes les données système disponibles.

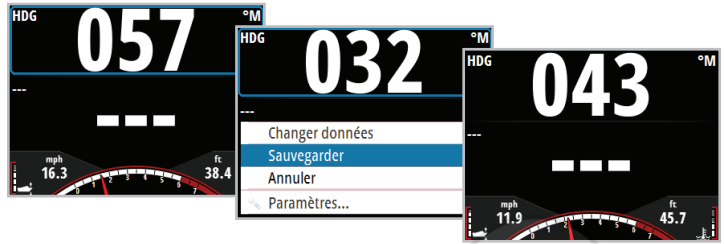
→ **Remarque** : une page modèle n'est pas modifiable tant qu'elle n'a pas été sélectionnée et activée comme l'une des pages d'affichage actives.

1. Sélectionnez une page pouvant être modifiée. Par ex., une grille 2x1.
2. Appuyez sur **MENU**.
3. Sélectionnez **Changer données**.
4. Sélectionnez le champ de votre choix.
5. Sélectionnez le type de données de votre choix dans les options de menu.



Une fois le type sélectionné, une coche apparaît dans la case et la jauge revient à la page.

Les données demandées s'affichent dans le champ sélectionné. Avant de les sauvegarder, vous pouvez renseigner d'autres champs en répétant les étapes 4 et 5.



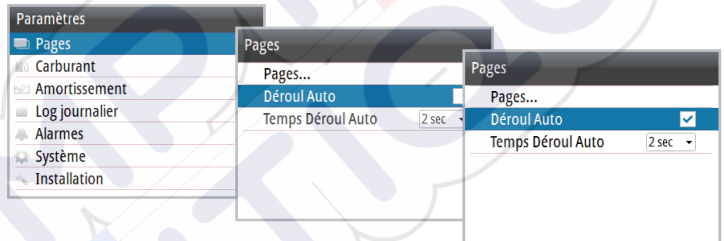
6. Appuyez sur **MENU**.

7. Sélectionnez Sauvegarder.

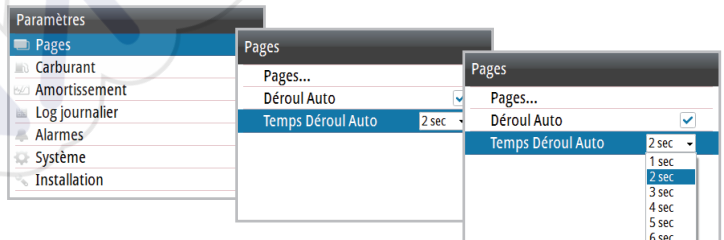
→ **Remarque** : si un type de données est sélectionné mais qu'aucune information de capteur n'est disponible sur le réseau, la jauge affiche ---.

Déroul Auto

Sélectionnez Déroul Auto dans le menu Pages.

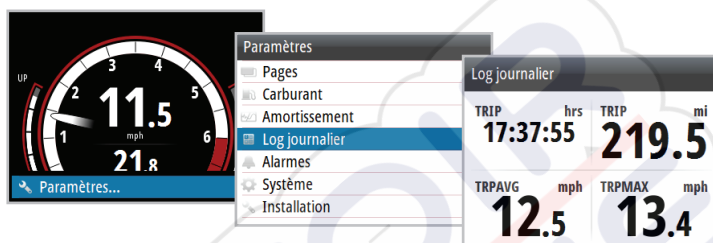


Le temps de l'option Déroul Auto peut être défini entre 1 et 10 secondes.



Log journalier

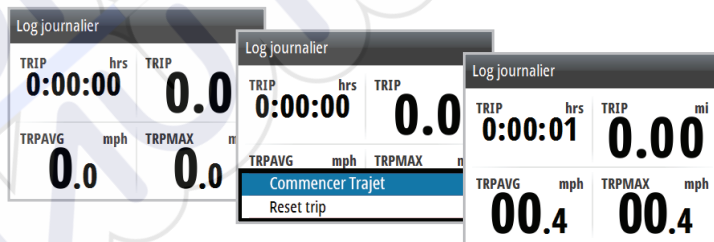
Le log journalier affiche la durée, la distance, la vitesse moyenne et la vitesse maximale du trajet parcouru à compter de l'heure du démarrage ou de la réinitialisation du log journalier.



→ **Remarque** : les informations relatives au trajet sont calculées à l'aide du GPS ou de la roue à aubes s'il n'y a pas de GPS. Aucune information du log journalier n'est enregistrée lorsque le log journalier est arrêté.

Commencer/Stopper Trajet

Commence ou stoppe l'enregistrement du log journalier.



Effacer Trajet

Réinitialise toutes les informations du log journalier à zéro.

Log journalier			
TRIP	hrs	TRIP	
17:37:55		219.	
TRPAVG	mph	TRPMAX	
12.5		13.4	

Log journalier			
TRIP	hrs	TRIP	
17:42:08		220.	
TRPAVG	mph	TRPMAX	
Stopper Trajet			
Effacer Trajet			

Log journalier			
TRIP	hrs	TRIP	ft
0:00:00		0.0	
TRPAVG	mph	TRPMAX	mph
0.0		0.0	

3

Ravitaillement en carburant

Premier approvisionnement en carburant

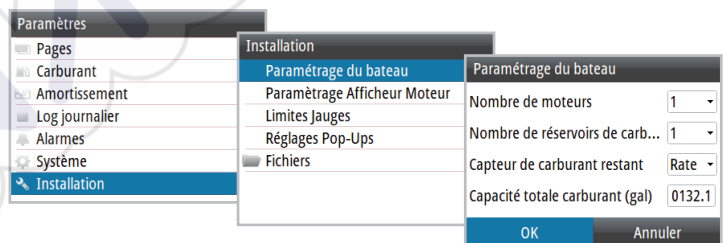
Pour calculer avec précision la capacité de carburant, remplissez le réservoir et sélectionnez **Régler plein** dans la boîte de dialogue de ravitaillement du bateau. Une estimation incorrecte du niveau de carburant existant peut entraîner des calculs imprécis du carburant restant et de la distance pouvant encore être parcourue avec ce carburant.

1. Assurez-vous que le paramétrage du bateau est complet et que le nombre de réservoirs et la capacité totale de carburant sont définis sur les valeurs correctes.

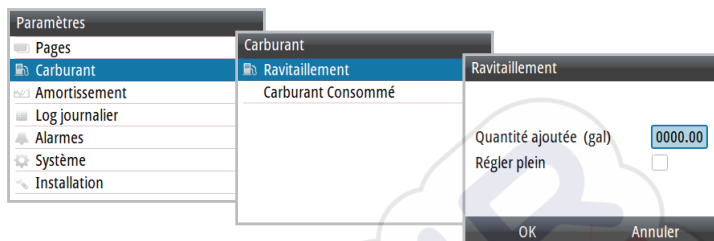
→ **Remarque** : le nombre de réservoirs et la capacité de carburant peuvent être mis à jour à l'aide de la boîte de dialogue Paramétrage du bateau du menu Installation, ou à l'aide de l'assistant de mise en service.

Options de carburant restant:

- Taux ; calcule le carburant restant dans le réservoir
- Niveau : affiche le carburant restant en fonction de la jauge de niveau

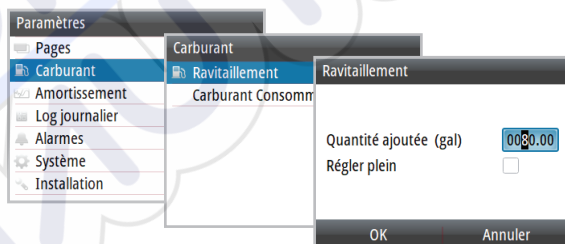


2. Accédez à la boîte de dialogue Ravitaillement via le menu Paramètres.



Réapprovisionnement en carburant

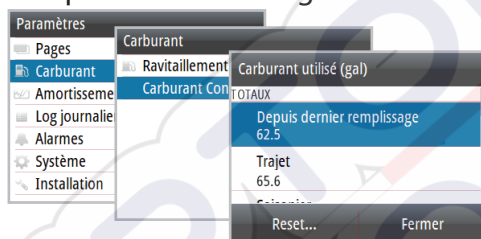
3. Assurez-vous que le paramétrage du bateau est complet et que le nombre de réservoirs et la capacité totale de carburant sont définis sur les valeurs correctes.
4. Entrez le volume de carburant ajouté au réservoir dans la section Quantité ajoutée (gal) ou sélectionnez **Régler plein** après avoir rempli le réservoir à sa capacité maximale.



Carburant consommé

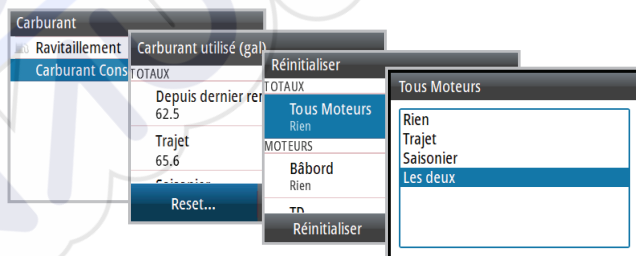
La boîte de dialogue Carburant Consommé affiche la quantité de carburant utilisée depuis le dernier remplissage, à partir de la réinitialisation du trajet, ainsi que la consommation saisonnière (enregistrement en continu).

- **Remarque** : s'il y a plusieurs moteurs sur le réseau, les données Carburant utilisé affichées correspondent au total de l'ensemble des moteurs. Les données pour chaque moteur sont également indiquées.



Réinitialisation du carburant consommé

Pour accéder aux options de réinitialisation, sélectionnez **Reset (Réinitialiser)** au bas de la page Carburant utilisé (gal). Sélectionnez ensuite l'option de réinitialisation de votre choix dans la liste.



- **Remarque** : vous pouvez réinitialiser le total pour un seul moteur ou pour tous les moteurs.

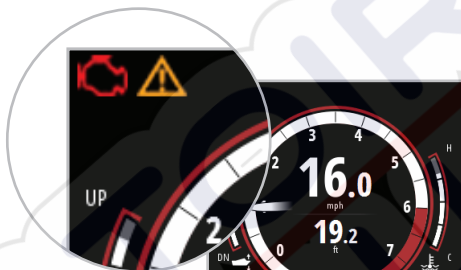
Options de réinitialisation	Description
Aucune/ aucun	Permet de revenir à la page Carburant utilisé (gal)
Trajet	Réinitialise uniquement le compteur Trip fuel used (Carburant utilisé > Trajet)
Saisonnier	Réinitialise uniquement le compteur Seasonal fuel used (Carburant utilisé > Saisonnier)
Les deux	Réinitialise les compteurs Trip fuel used (Carburant utilisé > trajet) et Seasonal fuel used (Carburant utilisé > Saisonnier)

4






Réglages

Alarmes de moteur

Pour les alarmes propres au moteur, une icône apparaît sur l'écran et reste visible tant que l'instance d'alarme est toujours valide.

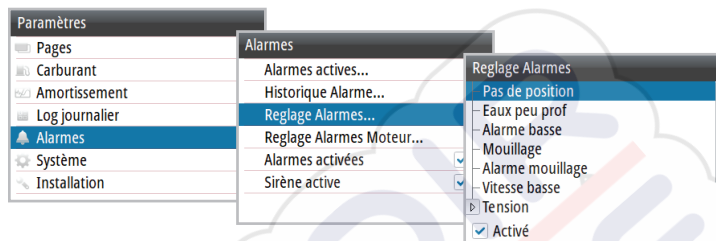


→ **Remarque :** lorsqu'il y a deux moteurs, l'icône d'alarme apparaît sur le côté de l'écran du moteur qui a été configuré.

Icône	Description d'alarme
	Indicateur d'alimentation/de charge
	Contrôle du moteur/pannes générales du moteur/pannes de moteur ou du système associé
	Température du moteur élevée
	Avertissement - Dysfonctionnement du moteur - Consultez les alarmes actives pour obtenir les informations disponibles
	Eau dans le carburant

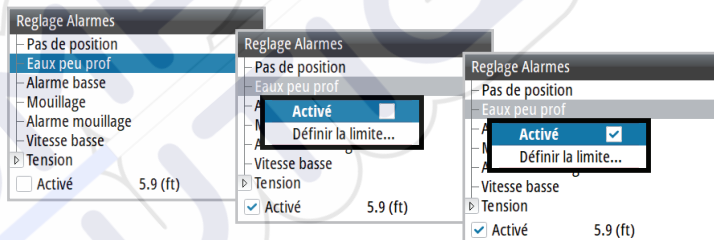
Alarmes de système

Si un capteur est connecté au réseau, vous pouvez activer des alarmes en les sélectionnant dans la liste du menu Réglage Alarmes.



Activation/désactivation d'une alarme

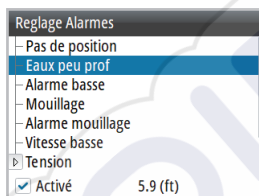
Activez ou désactivez une alarme via le menu Réglage Alarmes.



État de réglage des alarmes

Lorsqu'une option d'alarme est mise en surbrillance, la boîte de dialogue Activé au bas de la page affiche l'état de réglage et la limite de l'alarme.

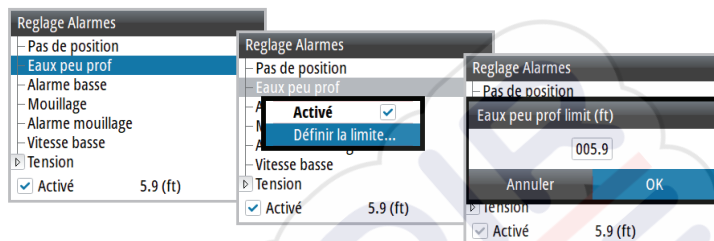
→ **Remarque :** le capteur concerné doit être connecté au réseau pour que l'alarme puisse être activée.



Case à cocher	Description
<input type="checkbox"/> Activé	Alarme désactivée
<input checked="" type="checkbox"/> Activé	Alarme activée
<input checked="" type="checkbox"/> Activé	Groupe d'alarmes (plusieurs alarmes). Au moins une des alarmes du groupe est activée, pas toutes.
<input type="checkbox"/> Activé	Il existe un sous-menu avec d'autres groupes d'alarmes. Sélectionnez le niveau inférieur suivant dans le menu pour afficher l'état de l'alarme.

Limites d'une alarme

Certaines alarmes peuvent disposer d'une limite réglable. Sélectionnez l'alarme et définissez la limite dans le menu Réglage Alarmes.



Indication d'alarme

L'alarme est activée si une ou plusieurs valeurs de paramètres sont dépassées. Les alarmes sont indiquées par un texte d'alarme et un signal d'alarme audible (facultatif).

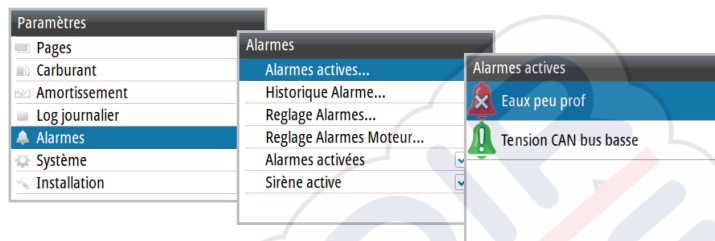


Confirmation d'une alarme

Pour confirmer que vous avez pris connaissance de l'alarme, appuyez sur la touche **ENTER (ENTRÉE)**. La notification d'alarme est supprimée et l'alarme éteinte. Dans certains cas, l'icône d'alarme reste visible sur la jauge tant que la panne n'est pas résolue.

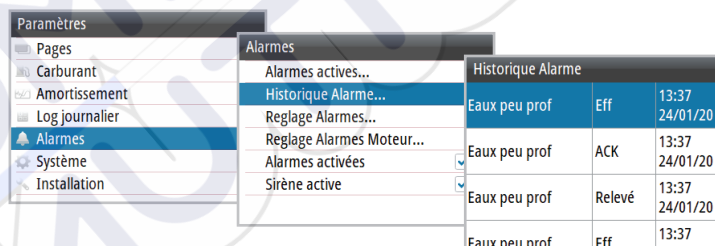
Alarmes actives

Répertorie les alarmes actives sur le réseau. Ces alarmes seront actives tant que l'instance d'alarme n'est pas effacée.



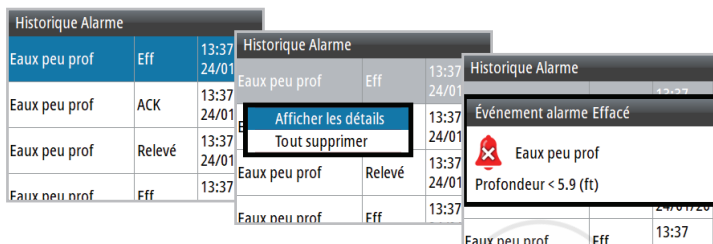
Historique d'alarmes

Vous pouvez accéder à l'historique des alarmes via le menu Historique Alarme. Cette fonction stocke les messages d'alarme jusqu'à ce que vous les effaciez manuellement.



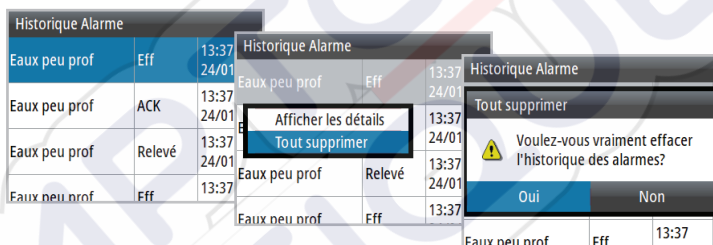
Détails d'une alarme

Sélectionnez une instance d'alarme pour afficher plus de détails sur cette occurrence spécifique et l'action entreprise.



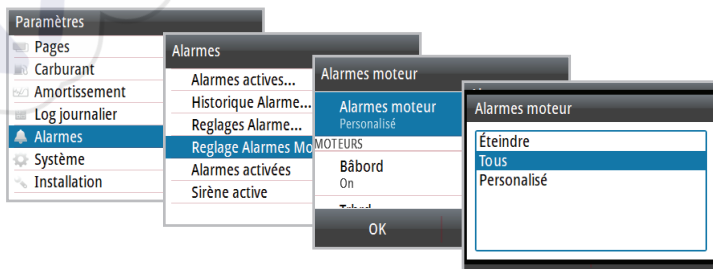
Effacer l'historique des alarmes

1. Ouvrez la liste Historique Alarme
2. Appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)**
3. Sélectionnez Tout supprimer.



Réglages de l'alarme de moteur

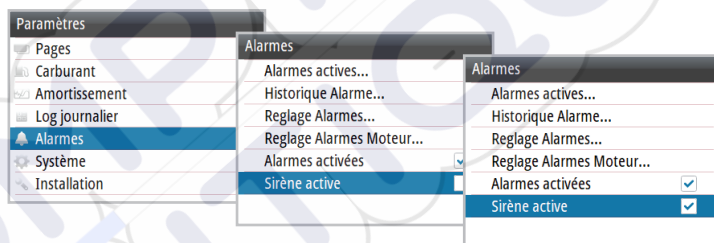
Activez ou désactivez toutes les alarmes de moteur. Si plusieurs moteurs sont utilisés, l'option **réglage Personnalisé** peut être utilisée pour sélectionner les alarmes de moteur activées ou désactivées.



Paramètres	Description
Off (Désactivé)	Toutes les alarmes pour tous les moteurs sont désactivées
Tous	Toutes les alarmes pour tous les moteurs sont activées
Personnalisé	Sélectionne individuellement les alarmes de moteur qui seront activées ou désactivées

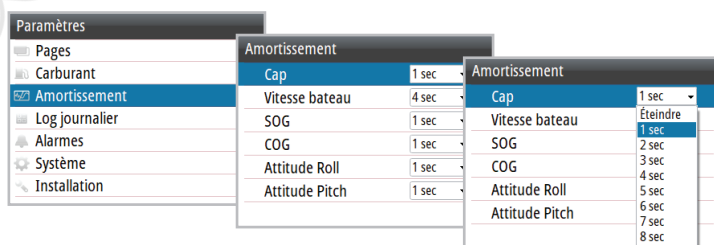
Sirène d'alarme

Lorsque cette option est activée, une alarme audible retentit lorsqu'une instance est déclenchée.



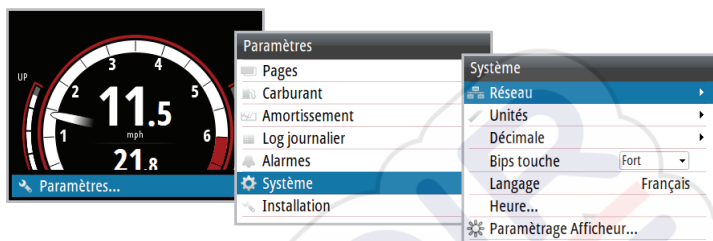
Amortissement

Le taux d'amortissement agit sur la fréquence de mise à jour des données. Plus la valeur d'amortissement est élevée, plus l'actualisation de l'affichage des valeurs est fluide, mais aussi plus lente.



Système

Le menu Système donne accès à plusieurs options système et d'affichage.



Réseau

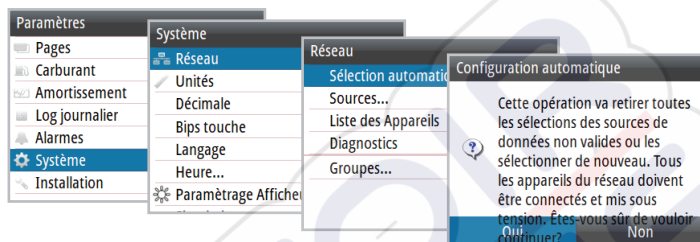
Avant d'utiliser le système, vous devez configurer les sources de données.

Sources

Une source de données peut être un capteur ou un appareil connecté au réseau, qui fournit des informations et des commandes à d'autres appareils en réseau. Les sources de données sont normalement configurées lors de la première mise sous tension du système. Il ne devrait être nécessaire de mettre à jour ces données que si une nouvelle source est ajoutée, si des données sont manquantes ou supprimées, si une source a été activée/désactivée, si un capteur a été remplacé ou après une réinitialisation du réseau.

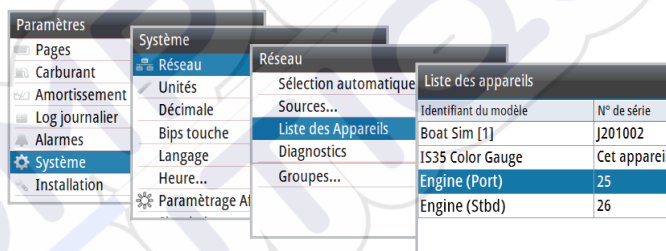
Sélection automatique

L'option Sélection automatique recherche toutes les sources connectées au réseau. Si plusieurs sources sont disponibles pour chaque élément, la jauge effectuera une sélection automatique dans la liste interne de priorités des appareils.



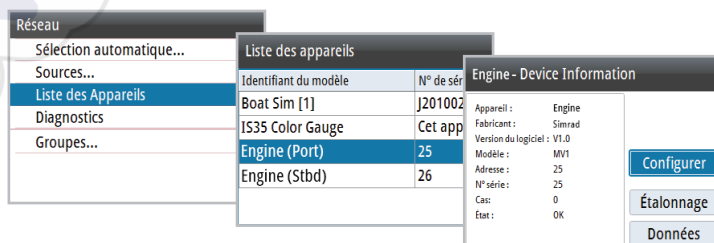
Liste des appareils

Affiche la liste de tous les appareils connectés au réseau.



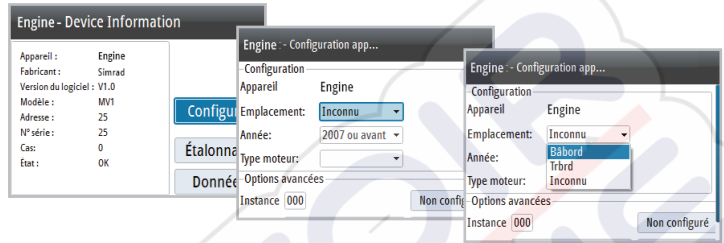
Liste des appareils

Affiche la liste de tous les appareils connectés au réseau. Si vous sélectionnez un appareil dans cette liste, des détails et des actions supplémentaires s'affichent.



Configurer

Toutes les unités sont livrées préconfigurées, mais une fois connectées au réseau, elles peuvent être modifiées. L'exemple ci-dessous montre comment configurer l'emplacement d'un moteur.



→ **Remarque** : il est important de configurer correctement l'emplacement des moteurs lorsqu'il y a plusieurs moteurs sur le réseau.

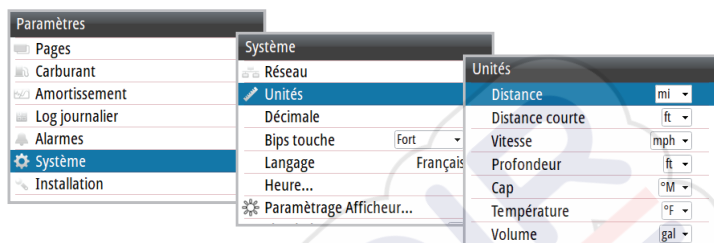
Certains appareils disposent d'autres options qui leur sont spécifiques. Par exemple l'option **Étalonnage**, qui facilite la configuration d'un appareil. Les options d'étalonnage varient selon l'appareil.

Diagnostics

Données de diagnostic du bus NMEA2000 sur le réseau.

Unités

Définissez les unités de mesure dans lesquelles les données seront affichées.



Décimale

Définissez le nombre de décimales pour l'affichage de la température de l'eau et la vitesse du bateau.

Langue

Indiquez la langue à utiliser pour la jauge.

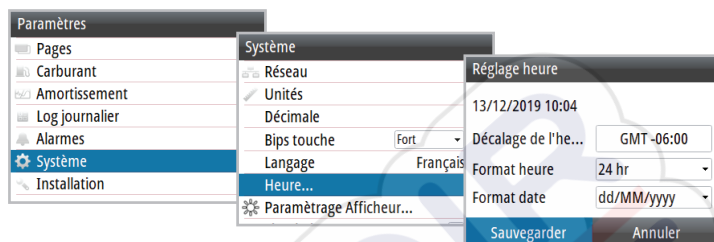
→ **Remarque** : cette fonction n'est pas une fonction réseau. Vous devez effectuer ce changement pour toutes les jauges séparément.



→ **Remarque** : l'unité redémarre automatiquement une fois la langue sélectionnée.

Heure

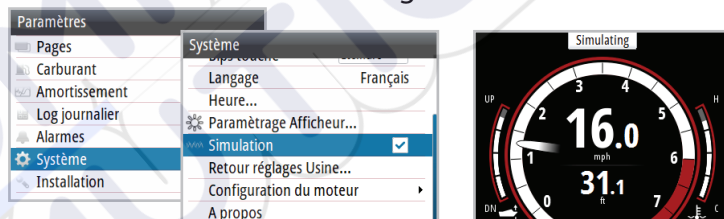
Définissez les formats de date et heure et le décalage de l'heure locale.



Simulation

Envoie des données simulées à la jauge.

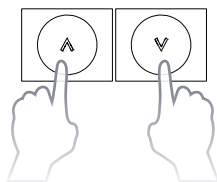
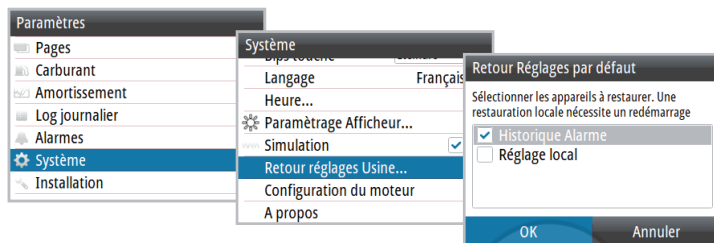
- **Remarque :** les autres jauges du réseau continuent à afficher les données actuelles du bateau ; elles ne passent pas en mode simulateur. Un message d'avertissement Simulation clignote en haut de l'écran.



Retour réglages Usine

Restaure tous les réglages système de la jauge aux valeurs par défaut d'usine.

- **Remarque :** cette fonction n'est pas une fonction réseau. Ceci réinitialise et supprime l'historique uniquement sur les jauges sélectionnées.

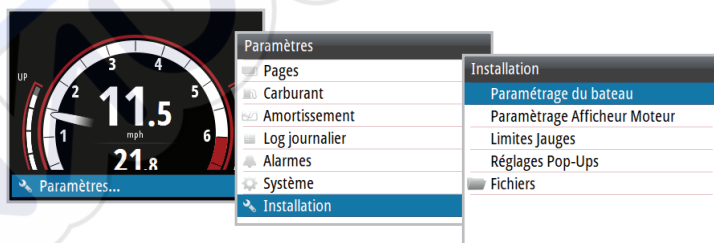


Réinitialisation forcée aux réglages d'usine

Si la jauge ne répond pas aux procédures de restauration normales, appuyez simultanément sur les touches **HAUT/BAS** et mettez l'unité sous tension tout en maintenant les touches enfoncées. Un bip indique que la réinitialisation a abouti.

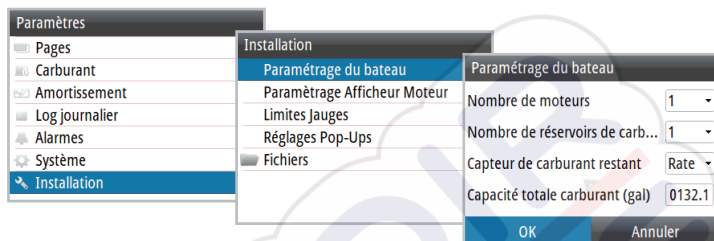
Installation

Via le menu Installation, accédez aux boîtes de dialogue Paramétrage du bateau, Paramétrage Afficheur Moteur, Limites Jauges et Réglages Pop-Ups. Sauvegardez et restaurez les données utilisateur, mettez à niveau le logiciel des unités distantes et des jauges via la boîte de dialogue Fichiers.



Paramétrage du bateau

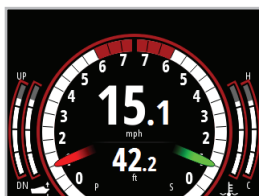
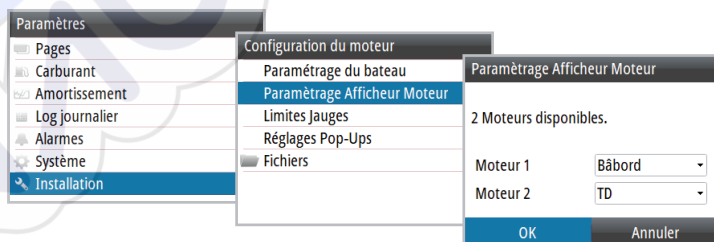
Indiquez le nombre de moteurs, le nombre de réservoirs de carburant et la capacité totale de carburant.



→ **Remarque :** ces paramètres sont appliqués à tous les appareils du réseau.

Paramétrage Afficheur Moteur

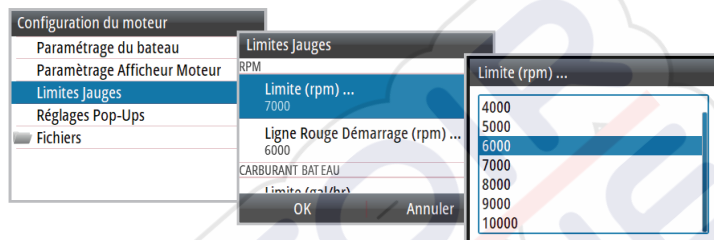
Les données de deux moteurs maximum peuvent être affichées sur chaque jauge. Si le nombre de moteurs défini sur l'écran Paramétrage du bateau est égal ou supérieur à deux, sélectionnez le moteur dont les données doivent être affichées via l'écran Paramétrage Afficheur Moteur.



Limites Jauges

Définissez les limites associées au RPM et au carburant du bateau.

→ **Remarque** : ces limites servent de guides visuels sur l'écran et ne définissent aucune alarme.



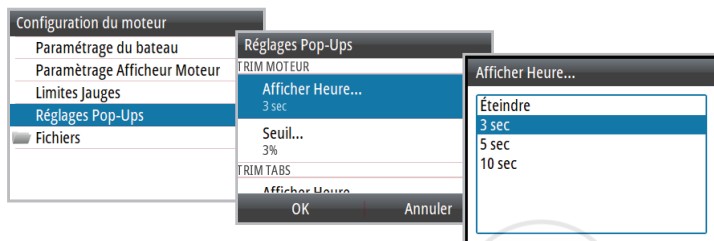
L'exemple ci-dessous illustre une ligne de début de section de limite de tours définie sur 6 000 tr/min.



Réglages Pop-Ups

Indiquez le seuil et la durée qui seront affichés via des fenêtres contextuelles lorsque le trim moteur, la transmission et le contrôle levier sont réglés.

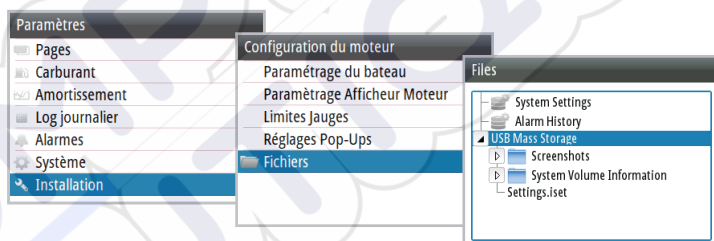
Ces fenêtres contextuelles apparaissent lorsque la jauge détecte une modification des données supérieure au seuil défini.



Fichiers

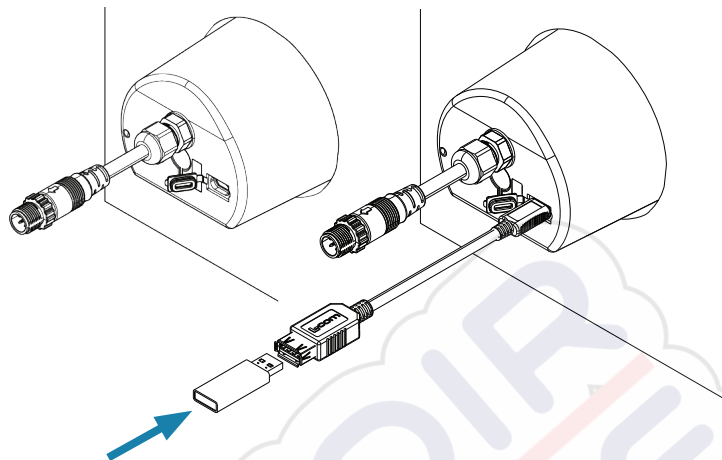
Accès à un appareil USB connecté, importation/exportation des paramètres système, page modèle, paramétrage du bateau. Mettez à niveau le logiciel sur les appareils distants et la jauge moteur.

→ **Remarque** : chaque jauge du réseau doit être mise à niveau individuellement.



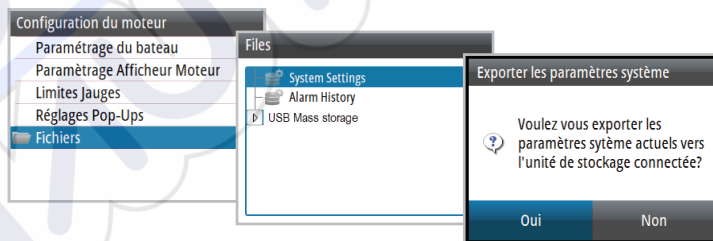
Connexion d'un appareil Micro-USB

1. Retirez le cache USB de l'arrière de la jauge
2. Insérez un adaptateur USB/Micro USB et un périphérique de stockage de masse.



Exporter les paramètres système

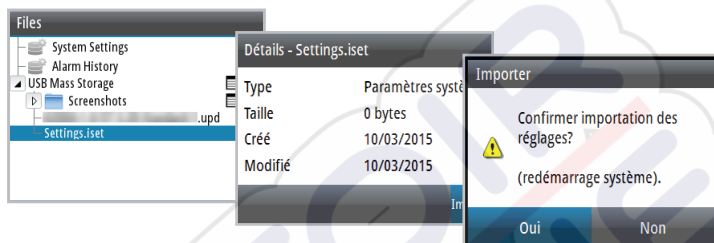
1. Insérez un adaptateur USB/Micro USB et un périphérique de stockage de masse
2. Accédez au menu Fichiers
3. Sélectionnez Paramètres système
4. Appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)** pour exporter les paramètres système vers le périphérique de stockage USB.



Importer les paramètres système

1. Insérez un adaptateur USB/Micro USB et un périphérique de stockage de masse
2. Accédez au menu Fichiers
3. Sélectionnez le fichier Settings.iset sous la mémoire USB. La boîte de dialogue de détails s'affiche. Appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)** pour confirmer l'importation.

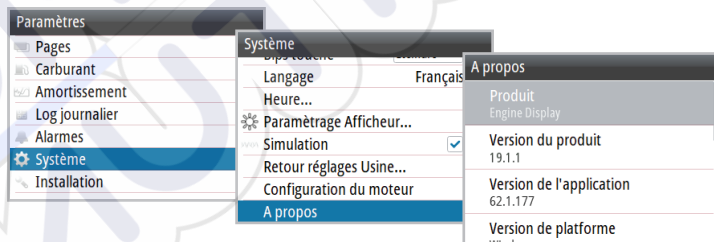
⚠ **Avvertimento :** l'importazione dei parametri del sistema comporta la sostituzione di tutti i parametri del sistema esistenti e il riavvio della sonda.



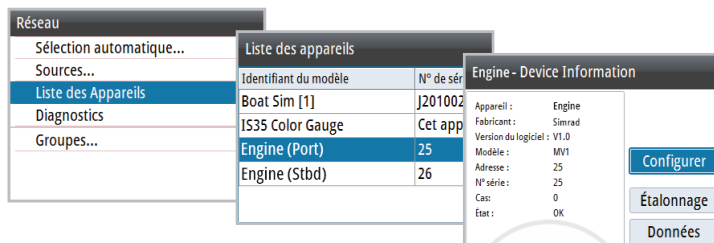
Logiciel

À propos

Affiche les informations de périphériques et la version de logiciel actuellement installée sur la jauge. Appuyez sur la touche **MENU** pour quitter les menus.



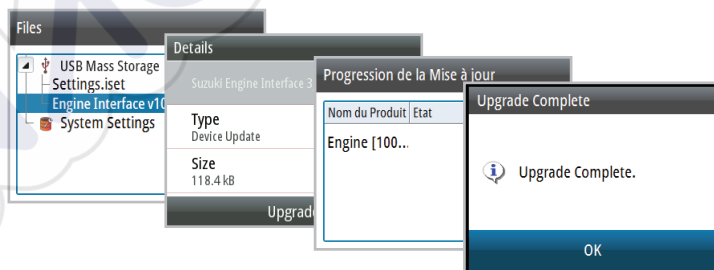
Pour afficher la version de logiciel actuellement installée sur un appareil distant, accédez à la Liste des Appareils et sélectionnez l'appareil approprié.



Mise à niveau du logiciel sur des appareils distants

Mettez à jour le logiciel pour les capteurs NMEA 2000.

1. Vérifiez la version du logiciel via la Liste des Appareils
2. Sauvegardez le fichier de mise à jour sur un périphérique de stockage USB
3. Connectez le périphérique de stockage portable au logement Micro USB
4. Sélectionnez le fichier de mise à jour dans la mémoire USB
5. Lorsque la boîte de dialogue de détails s'affiche, appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)**
6. Appuyez une nouvelle fois sur **ENTER (ENTRÉE)** pour confirmer
7. La boîte de dialogue affichant la progression de la mise à niveau apparaît. Appuyez sur **ENTER (ENTRÉE)** une fois la mise à niveau terminée.



Mise à niveau du logiciel de l'écran couleur IS35

1. Vérifiez la version du logiciel via la boîte de dialogue A propos
2. Sauvegardez le fichier .upd le plus récent sur un périphérique de stockage USB
3. Assurez-vous que la jauge est hors tension
4. Insérez un périphérique de stockage USB via l'adaptateur USB
5. Mettez la jauge sous tension. La jauge lance automatiquement la procédure de mise à niveau.
6. Un message apparaît sur la jauge une fois la mise à niveau terminée
7. Retirez le périphérique USB et remettez le cache USB en place.

⚠ Avertissement : ne retirez pas le périphérique de stockage USB tant que vous n'y êtes pas invité, une fois la mise à jour terminée. Si le périphérique de stockage USB est retiré avant la fin de la mise à jour, la jauge peut se bloquer ou être endommagée et nécessiter une réparation.

5

Maintenance

Si la jauge doit être nettoyée, utilisez de l'eau claire avec une solution douce à base de savon (et non pas un détergent). Évitez les nettoyeurs chimiques ou à base d'hydrocarbures (gazole, pétrole, etc.).

Vérification des touches

Assurez-vous qu'aucune touche actionnée n'est restée bloquée.

Vérification du connecteur

La vérification du connecteur doit se limiter à une inspection visuelle. Assurez-vous que le câble est correctement connecté et que le cache du port USB est en place.

6

Spécifications

Poids	0,28 kg (0,60 lb)
Consommation électrique	130 mA à 13,5 V LEN 3
Charge réseau	Maximum 10 jauges
Couleur	Noir
Affichage	
Taille	Ratio 4:3 ; taille d'écran de 3,5 pouces (en diagonale)
Type	Écran LCD-TFT transmissif LED blanc rétroéclairé
Résolution	320 x 240 pixels
Éclairage	Blanc (mode journée) Rouge/Vert/Bleu (mode nuit)
Protection de l'environnement	IPX7
Distance de sécurité au compas	0,3 m (1,0 pi.)
Température	
Fonctionnement	De -15 à +55 °C (de +5 à +131 °F)
Stockage	De -25 à +65 °C (de -13 à +149 °F)



SIMRAD

SIMRAD

IS35

Color Display

Operator manual

ENGLISH



Preface

Navico is continuously improving this product, therefore we retain the right to make changes to the product at any time which may not be reflected in this version of the manual. Please contact your nearest Simrad dealer if you require any further assistance. It is the owner's sole responsibility to install and use the equipment in a manner that will not cause accidents, personal injury or property damage. The user of this product is solely responsible for observing safe boating practices.

NAVICO AND ITS SUBSIDIARIES, BRANCHES AND AFFILIATES DISCLAIM ALL LIABILITY FOR ANY USE OF THIS PRODUCT IN A WAY THAT MAY CAUSE ACCIDENTS, DAMAGE OR THAT MAY VIOLATE THE LAW.

Governing Language: This statement, any instruction manuals, user guides and other information relating to the product (Documentation) may be translated to, or has been translated from, another language (Translation). In the event of any conflict between any Translation of the Documentation, the English language version of the Documentation will be the official version of the Documentation.

This manual represents the product at the time of printing. Navico and its subsidiaries, branches and affiliates reserve the right to make changes to specifications without notice.

Copyright

Copyright © 2019 Navico Norway AS

Warranty

The warranty card is supplied as a separate document. In case of any queries, refer to the brand website of your gauge or system.

Declaration of Conformity

This equipment is intended for use in international waters as coastal sea area administered by countries of the E.U. and E.E.A.

This gauge complies with the following regulations:

- CE under EMC directive 2014/30/EU
- Level 2 devices of the Radio communications (Electromagnetic Compatibility) standard 2017

The Declaration of conformity is available from www.simrad-yachting.com

Introduction

This manual is a reference guide for operating the Simrad IS35 Color Display.

Important text that requires special attention is emphasized as follows:

→ **Note:** Used to draw attention to a comment or important information.

⚠ Warning: Used when it is necessary to warn personnel that they should proceed carefully to prevent risk of injury and/or damage to equipment/personnel.

Software

This manual is written for Simrad IS35 Color Display software version 19.1.



Contents

Introduction	5
Software	5
Simrad IS35 Color Display	9
Display and keys	9
Default display pages	10
Page transition	10
Operation	11
Menu operation	11
Page menu	11
Settings	11
Backlight	12
Display group	13
Level	13
Night mode	13
Night mode color	13
Pages	14
Static gauge	14
Default fixed data pages	15
Additional fixed data pages	18
Template pages	20
Enabling / disabling a page	21
Replacing / adding a page	21
Renaming a page	22
Configuring page data	22
AutoScroll	24
Trip log	24
Start / Stop Trip Log	25
Reset Trip Log	25
Refuelling	26
Adding fuel for the first time	26
Adding fuel	27
Fuel used	27
Fuel used reset	27

Settings	29
Engine alarms	29
System alarms	30
Enabling an alarm (alarm On/Off)	30
Alarms setting status	31
Alarm limits	31
Alarm indication	32
Acknowledging an alarm	32
Active alarms	32
Alarm history	33
Engine alarm settings	34
Alarm siren	34
Damping	35
System	35
Network	35
Configure	37
Units	37
Decimal places	38
Language	38
Time	38
Simulate	39
Restore defaults	39
Forced factory reset	39
Installation	40
Vessel setup	40
Engine display setup	41
Gauge limits	41
Pop-Up setup	42
Files	43
Connecting a Micro-USB device	43
Export system settings	44
Import system settings	44
Software	45
Remote device software upgrade	45
IS35 Color Display software upgrade	46

Maintenance	47
--------------------	-----------

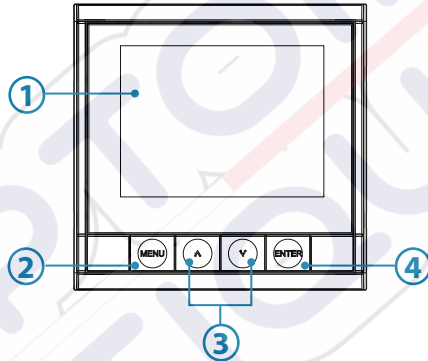
Specifications	48
-----------------------	-----------

1

Simrad IS35 Color Display

The Simrad IS35 Color Display is a networked gauge which displays the vessel's engine data and fuel tank information. It can also display instrument data including speed, depth, heading, position, wind and environmental data measured by optional sensors and other equipment connected to the network.

Display and keys



1 DISPLAY		3.5" Color LCD 320 x 240 Resolution
2 MENU key	Short press	Page menu / Return to previous menu
	Long press	Shortcut to Standby and Display setup
3 UP/DOWN key		Scrolls up / down through menu / set values / active page transition
4 ENTER key	Short press	Enter sub menu / Confirm selection
	Long press	Shortcut to Enabled pages

Default display pages

When starting for the first time, the gauge is set with five default pages showing engine and system information. It is possible to add pages via the Pages menu and to change the template pages via the template page sub menu.

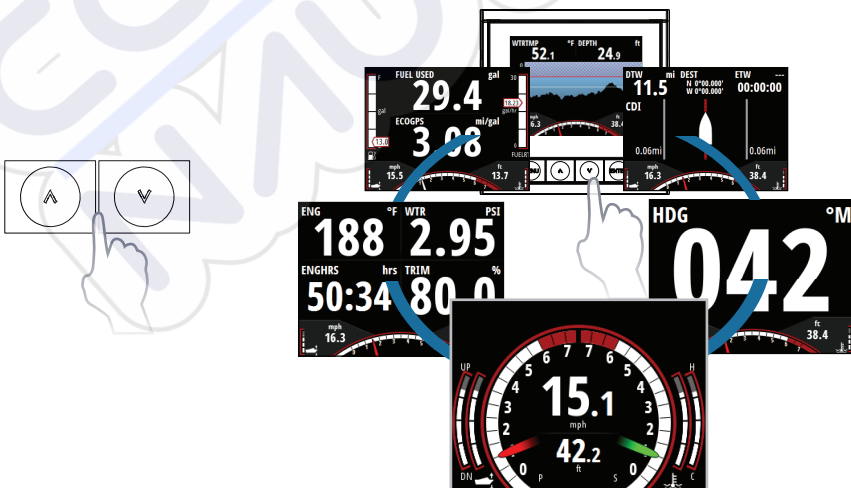
The information displayed on fixed data pages cannot be edited by the user. The type of information shown depends on what devices are connected on the network.

- **Note:** Data fields are prioritized automatically. Adding or removing devices from the network may change which data types are displayed on the gauge.

See the Pages section of this manual for more information on page setup and configuration.

Page transition

Use the **UP/DOWN** keys to scroll through the active pages.



2

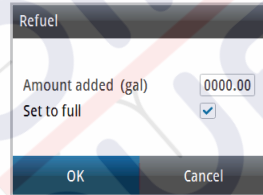
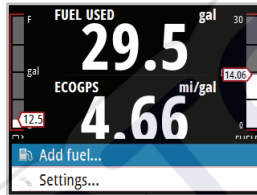
Operation

Menu operation

Page menu

The Page menu options vary from page to page.

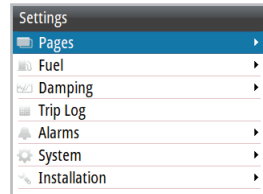
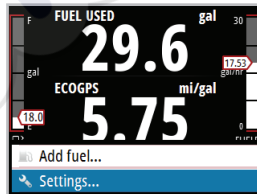
Pressing the **MENU** key once on any page will show the available menu options.



→ **Note:** All page menus have a settings option. Any other option refers to the current page.

Settings

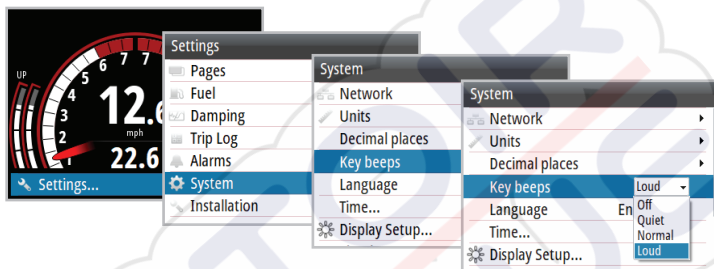
The Settings menu is where display options, display settings, system settings, source selection and calibration can be accessed.



Example menu structure

1. Press the **MENU** key
2. Use the **UP/DOWN** and **ENTER** keys to select and navigate through the menu options

Example: Access Key beeps dialog via the settings menu.

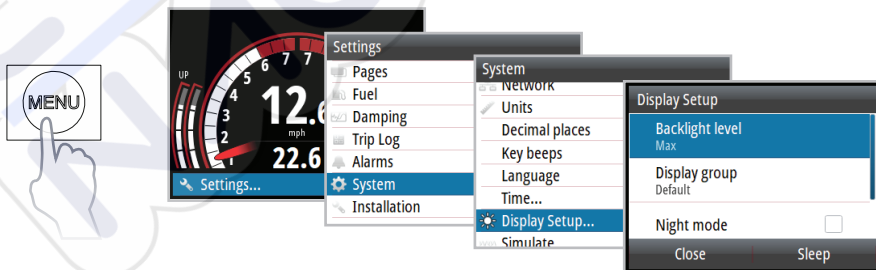


→ **Note:** Pressing the **MENU** key once returns you to the previous menu.

Backlight

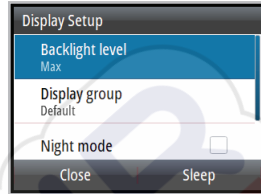
There are two methods of adjusting the gauge backlight.

1. **Via the Menu**



2. Via the Display setup shortcut

Press and hold the **MENU** key for three seconds to open the Display setup.



Display group

All units in the selected Display group will mirror each others light settings.

Level

Adjusts the backlight level from Min (10%) to Max (100%) in 10% increments.

Night mode

Changes the gauge to Night Mode color palette. All gauges in the selected Display group will also change to Night Mode.

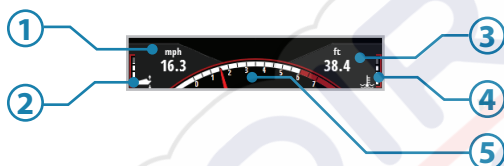
Night mode color

Changes the Night Mode color palette.

Pages

Static gauge

Some pages have a static gauge at the bottom of the display showing two pieces of dynamic data, engine trim, temperature and an RPM dial.



No.	Description	No.	Description
1	Dynamic data field	4	Engine temperature
2	Engine trim	5	RPM Dial
3	Dynamic data field		

→ **Note:** Dynamic data fields on the gauge pages and the static gauge automatically populate and the data type shown depends on what devices are on the network.

Static gauge dynamic data field priority order

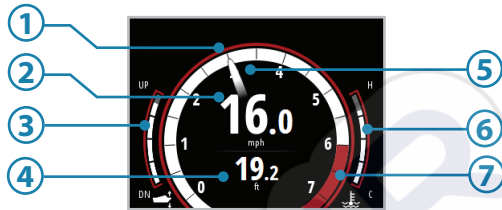
1. Speed (Speed Over Ground preferred. Requires GPS, paddle wheel, Pitot)
2. Depth (Requires depth data on the network)
3. RPM
4. Fuel economy
5. Fuel flow

→ **Note:** When data from two engines is displayed, only RPM, Engine trim and Engine temperature are shown.

Default fixed data pages



Motoring



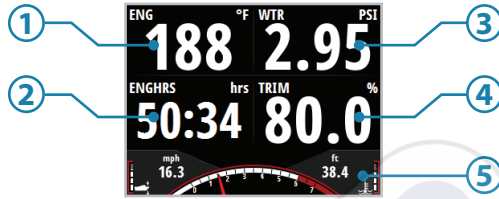
No.	Description	No.	Description
1	RPM Dial	5	RPM Needle
2	Dynamic data field	6	Engine temp
3	Engine trim	7	RPM Limit
4	Dynamic data field		

Motoring dynamic data field priority order

1. Speed (Speed Over Ground preferred. Requires GPS, paddle wheel, Pitot) Depth (Requires depth data on the network)
2. Vessel fuel economy
3. Vessel fuel rate



Engine



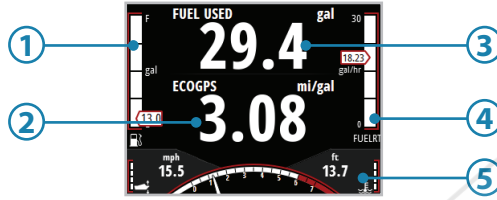
No.	Description	No.	Description
1-4	Dynamic data fields	5	Static gauge

Engine dynamic data field priority order

1. Alternator voltage
2. Engine temp
3. Engine water pressure (Requires a pressure sensor on the network)
4. Engine hours
5. Engine trim.



Fuel economy



No.	Description	No.	Description
1	Vessel fuel remaining	4	Fuel rate
2	Dynamic data field	5	Static gauge
3	Fuel used		

Fuel dynamic data field priority order

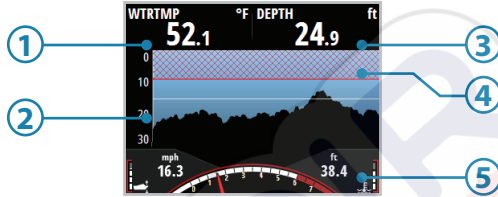
1. Vessel fuel economy (GPS)
 2. Vessel fuel economy (water)
 3. Vessel fuel (rate)
- **Note:** Vessel Fuel Remaining will only be shown when fuel flow data is available and a fuel storage device such as an EP-85R is on the network.

Additional fixed data pages



Depth history

→ **Note:** Requires depth data on the network

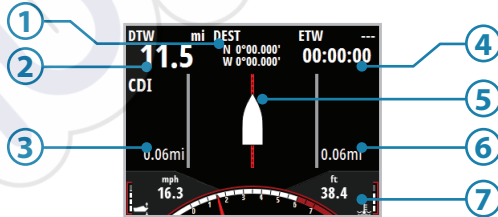


No.	Description	No.	Description
1	Water temperature	4	Depth alarm limits
2	Depth histogram	5	Static gauge
3	Dynamic data field		



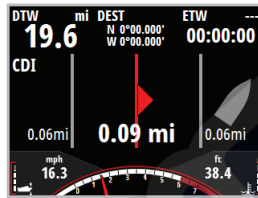
Motor steer

→ **Note:** Requires a Chartplotter on the network.



No.	Description	No.	Description
1	Waypoint position	5	Vessel indicator
2	Distance to waypoint	6	Cross track error limit
3	Cross track error limit	7	Static gauge
4	Estimated time to waypoint		

If the vessel moves out of the cross track error limit, the gauge will change to show the direction and distance that the vessel is off course.



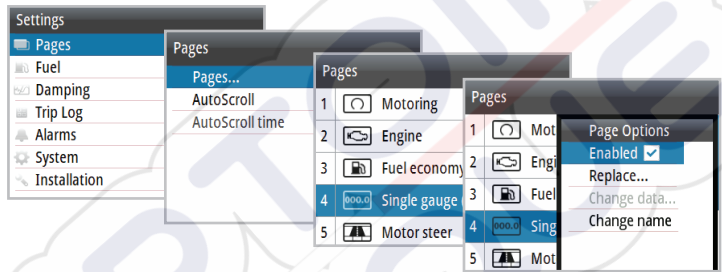
Template pages

Icon	Description	Page
	Single gauge (with RPM)	
	2x2 grid (with RPM)	
	2x1 grid (with RPM)	
	2x2 (bars) grid (with RPM)	
	Quad bars (with RPM)	
	Single gauge (full screen)	
	2x1 grid (full screen)	
	2x2 grid (full screen)	

Enabling / disabling a page

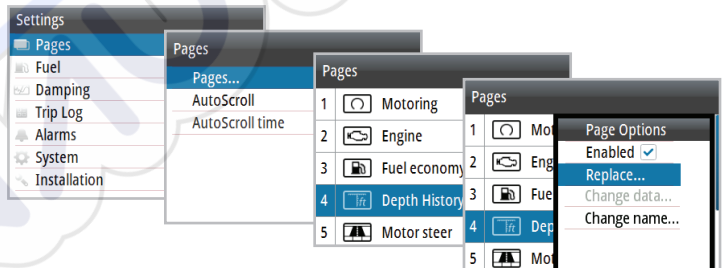
To Enable/Disable a page you need to first ensure it has been added to the pages list shown in Replacing/ Adding a page.

1. Press the **ENTER** key on the desired page to open the Page Options dialog
2. Press **ENTER** to toggle On/Off.

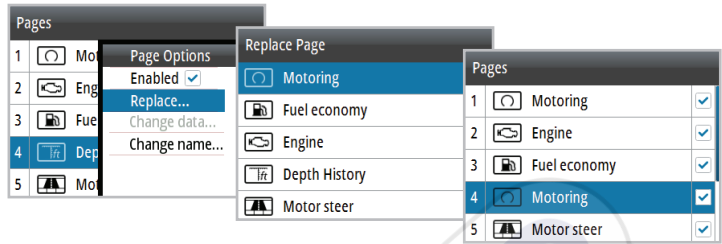


Replacing / adding a page

1. Select the page you want to add / replace
2. Press the **ENTER** key to open the Page Options dialog



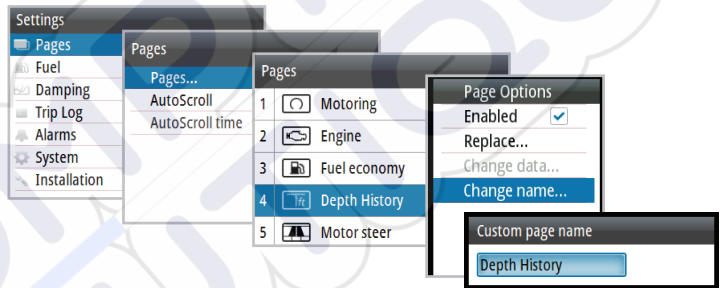
3. Select the desired page from the Replace page list



The selected page is shown in the active pages list.

Renaming a page

1. Select the page you want to rename
2. Press the **ENTER** key to open the Page Options dialog
3. Select Change name from the Page Options dialog



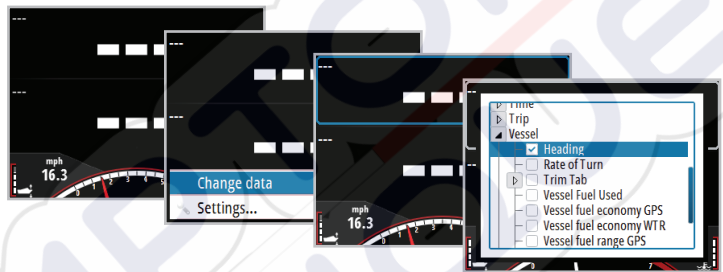
4. Use the keys to edit the name:
 - **MENU** key: backspace
 - **ARROW** keys: select a character
 - **ENTER** key: confirm a selection and move to the next entry location
5. Press the **ENTER** key to close the dialog

Configuring page data

Once selected a template page can be configured to show any available system data.

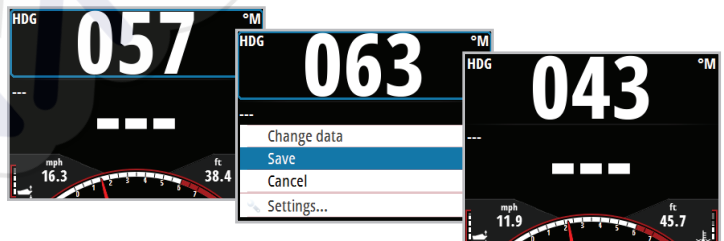
→ **Note:** A template page cannot be edited until it has been selected and enabled as one of the active display pages.

1. Select a page that can be changed. I.e. 2x1 grid
2. Press **MENU**
3. Select Change data
4. Select the desired field
5. Select the desired data type from the menu options.



Once selected, a tick appears in the check box and the gauge will revert to the page.

The desired data now appears in the selected field. Before opting to save you can populate other blank fields by repeating steps 4 and 5.

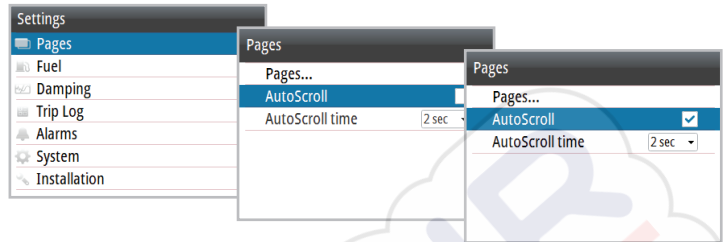


6. Press **MENU**
7. Select Save

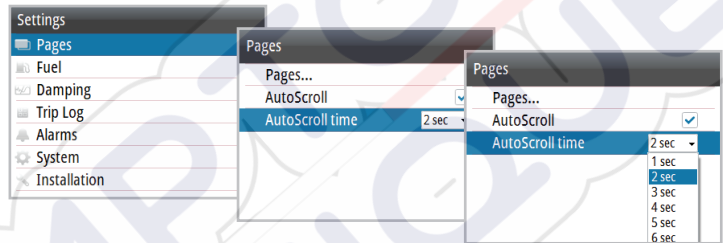
→ **Note:** If a data type is selected but there is no sensor information on the network, the gauge will show as ---.

AutoScroll

Select AutoScroll from the pages menu.

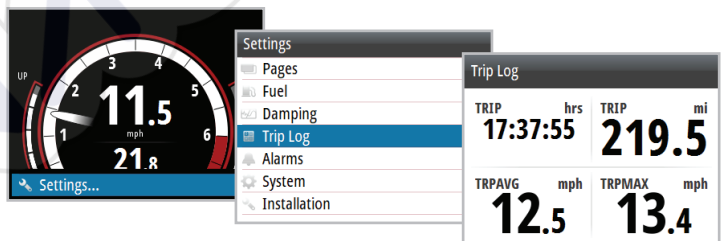


AutoScroll time can be set between 1 and 10 seconds.



Trip log

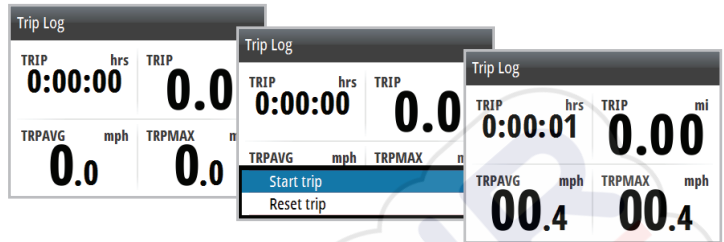
The Trip Log shows trip duration, distance, average speed and max speed from the time the Trip Log was started / reset.



→ **Note:** Trip information is calculated using GPS or the paddlewheel if GPS is not present. No Trip Log information is recorded while the Trip Log is stopped.

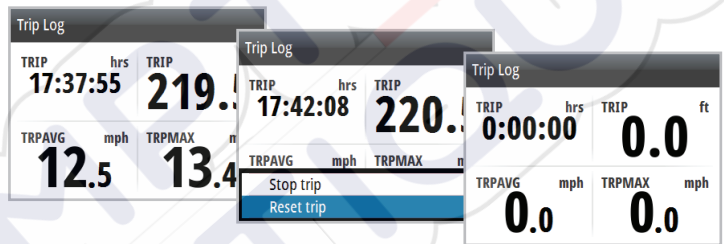
Start / Stop Trip Log

Starts / Stops the trip log recording



Reset Trip Log

Resets all trip log information to zero.



3

Refuelling

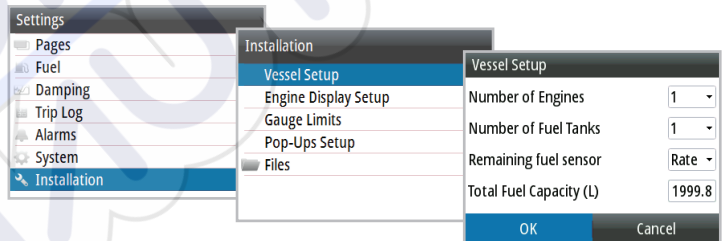
Adding fuel for the first time

To accurately calculate fuel capacity, fill the tank and select **Set to full** in the Vessel refuel dialog. Estimating existing fuel level incorrectly could result in inaccurate fuel remaining and fuel range calculations.

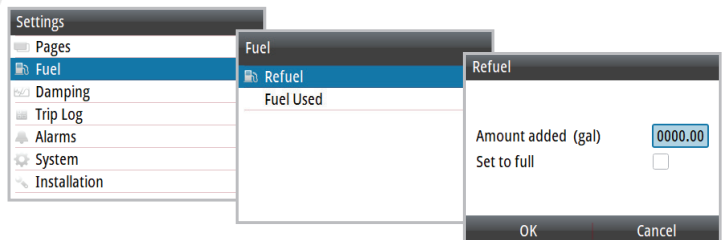
1. Make sure the vessel setup is complete and the number of tanks and total fuel capacity is set to the correct value.
- **Note:** The number of tanks and fuel capacity can be updated using the vessel setup dialog in the installation menu, or by using the first-time start-up wizard.

Remaining fuel options:

- Rate: Calculates fuel remaining in the tank.
- Level: Shows fuel remaining in the tank based on fluid level sensor info.

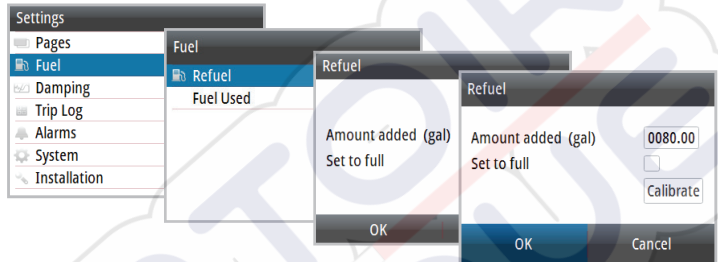


2. Go to the Refuel dialog via the Settings menu



Adding fuel

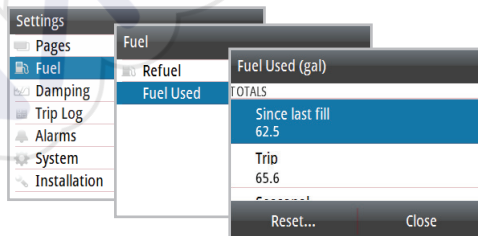
1. Make sure the vessel setup is complete and the number of tanks and total fuel capacity is set to the correct value.
2. Enter the amount of fuel added to the tank into the Amount added section, or select **Set to full** when filling the tank to its maximum capacity



Fuel used

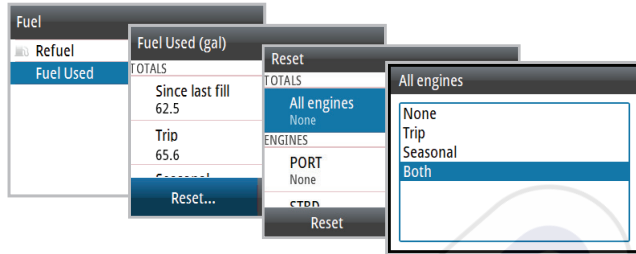
The fuel Used dialog shows how much fuel has been used since last fill, from trip reset and seasonal usage (continuous recording).

- **Note:** If more than one engine is on the network, then the Fuel Used data shown is the total for all engines. It also lists the data for each engine.



Fuel used reset

To access reset to zero options, select **Reset** at the bottom of the Fuel Used page. Then select the desired reset option from the list.



→ **Note:** You can reset the total for one engine or all engines.

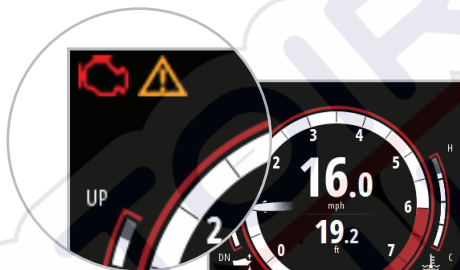
Reset option	Description
None	Returns to Fuel Used page
Trip	Reset Trip fuel used only
Seasonal	Reset Seasonal fuel used only
Both	Reset Trip and Seasonal fuel used

4






Settings

Engine alarms

For engine-specific alarms, an icon will appear on the display and remain on while that alarm instance is still valid.

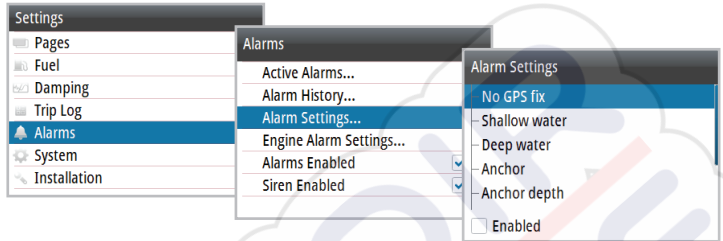


→ **Note:** For dual engines, the alarm icon appears on the side of the display that the engine is configured.

Icon	Alarm description
	Power / Charge indicator
	Check engine / General engine faults / Engine or its related system faults
	High engine temperature
	Warning - Engine malfunction - Check active alarms for available information
	Water in fuel

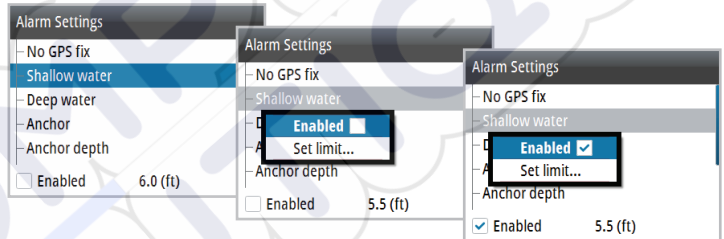
System alarms

If a sensor is connected to the network, you can enable alarms by selecting them from the list in the Alarm settings menu.



Enabling an alarm (alarm On/Off)

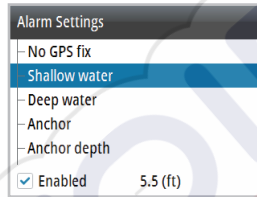
Turns an alarm on or off via the Alarm Settings menu.



Alarms setting status

When an alarm option is highlighted, the Enabled dialog at the bottom of the page will show the alarm settings status and alarm limit.

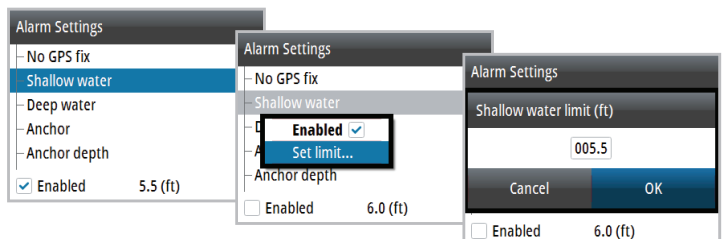
→ **Note:** The relevant sensor must be on the network for the alarm to be enabled.



Check box	Description
<input type="checkbox"/> Enabled	Alarm disabled
<input checked="" type="checkbox"/> Enabled	Alarm enabled
<input type="checkbox"/> Enabled	Alarm group (multiple alarms). At least one but not all alarms in the group are enabled
<input type="checkbox"/> Enabled	There is a sub menu with other alarm groups. Select the next level down in the menu to show the alarm status

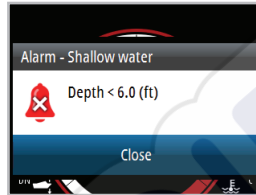
Alarm limits

Some alarms may feature an adjustable limit. Select the alarm and set the limit in the Alarm Settings menu.



Alarm indication

The alarm is triggered if any settings are exceeded. Alarms are indicated with an alarm text and an audible alarm (optional).

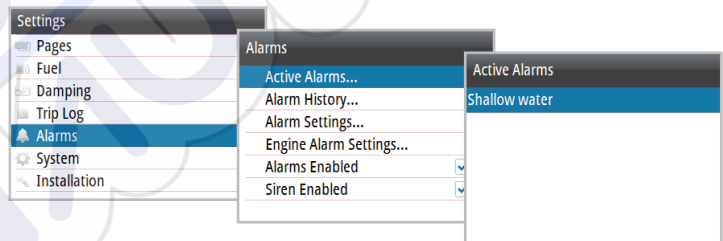


Acknowledging an alarm

An alarm is acknowledged by pressing the **ENTER** key. This removes the alarm notification and silences the alarm. In some cases the alarm icon remains on the gauge until the fault is resolved.

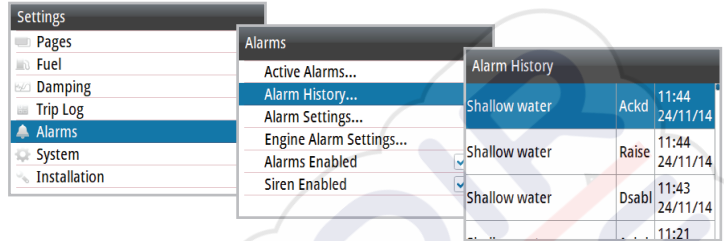
Active alarms

Lists active alarms on the network. These alarms will be present until the alarm instance is cleared.



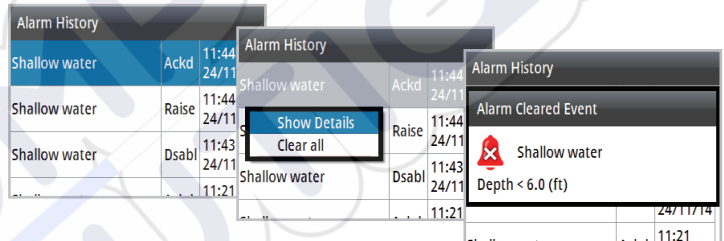
Alarm history

The alarm history can be accessed via the Alarm History menu. This stores alarm messages until they are manually cleared.



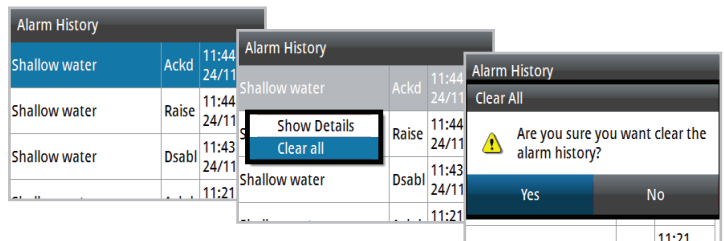
Alarm details

Select an alarm instance to show more details of that specific occurrence and the action taken.



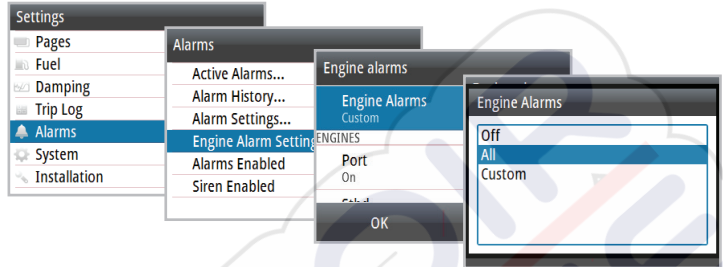
Clear Alarm History

1. Open Alarm History list
2. Press **ENTER**
3. Select Clear all



Engine alarm settings

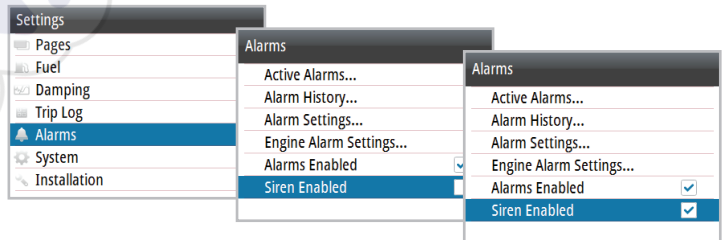
Set all Engine Alarms on or off. If multiple engines are in use, **Custom Setting** can be used to select which engines alarms are on or off.



Setting	Description
Off	All alarms for all engines are off
All	All alarms for all engine are on
Custom	Individually select which engines alarms will be all on or all off

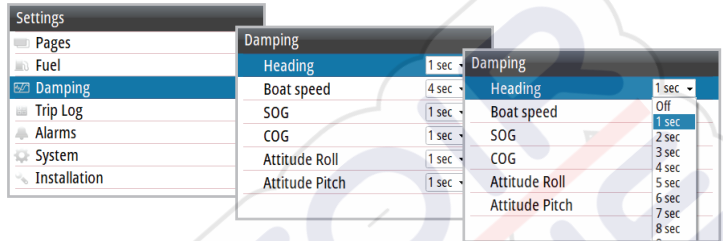
Alarm siren

When enabled, an audible alarm sounds when an instance is triggered.



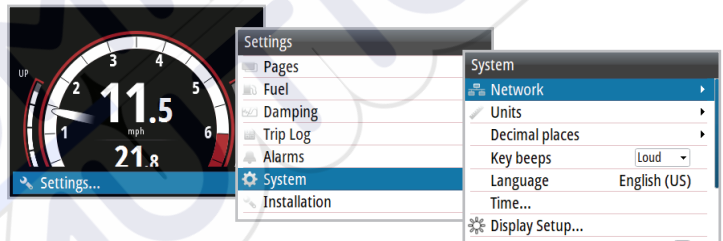
Damping

Damping rate affects how frequently the data is updated; the greater the damping value, the smoother the number change will be, but the change will also be slower..



System

From the System menu there are several display and system options available.



Network

Before the system can be used, the data sources need to be configured.

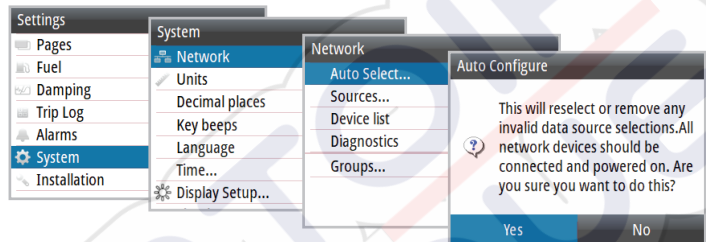
Sources

A data source can be a sensor or a device connected to the network that provide information and commands to other networked devices. The data sources are normally configured the first time the system is turned on. It should only be necessary to update this data if

a new source is added, data is missing or removed, a source has been enabled/disabled, a sensor replaced or after a network reset.

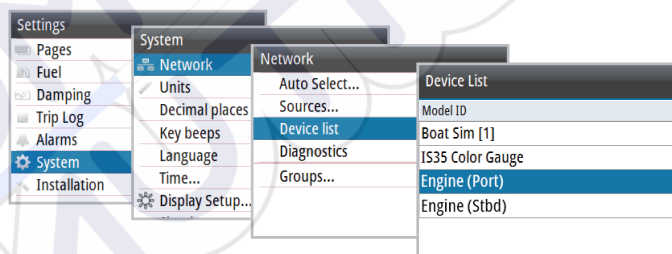
Auto Select

The Auto Select option looks for all sources connected to the network. If more than one source is available for each item, the gauge automatically selects from the internal device priority list.

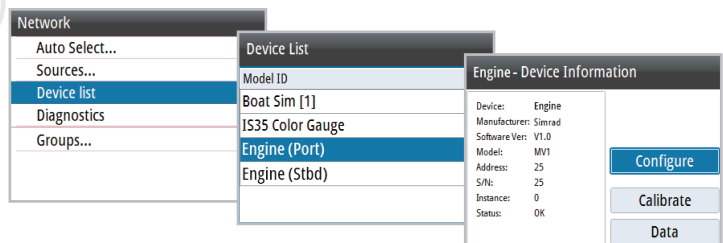


Device list

Shows a list of all devices connected to the Network.

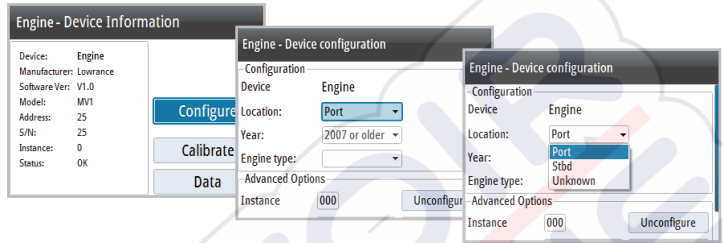


Selecting a device in this list brings up additional details and actions.



Configure

All units come pre-configured but they can be modified once connected to the network. The example below shows how to configure the engine location.



➔ **Note:** Configuring the engine location correctly is important when more than one engine is on the network.

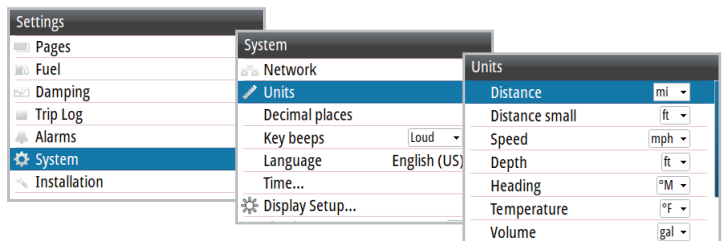
Some devices show additional options specific to the device. For example the **Calibrate** option, to allow easy setup of a device. Calibration options vary depending on the device.

Diagnostics

NMEA2000 Bus diagnostic data on the network.

Units

Set the unit of measurement for how you want the data to be displayed.



Decimal places

Set the number of decimal places for the boat speed and sea temperature display.

Language

Set the preferred language for the gauge.

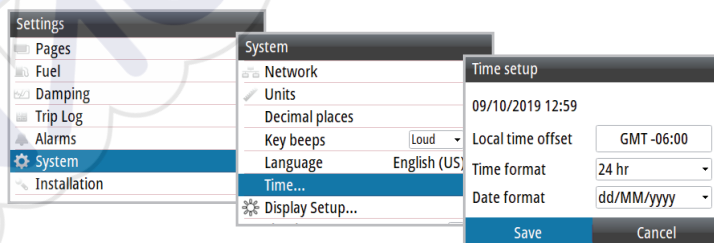
→ **Note:** This is not a network function. You need to change all gauges separately.



→ **Note:** The unit automatically restarts once the language is selected.

Time

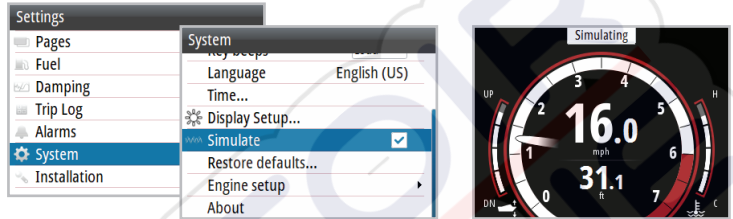
Set the preferred time / date format and the local time offset.



Simulate

Sends simulated data to the gauge.

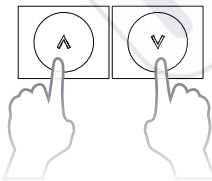
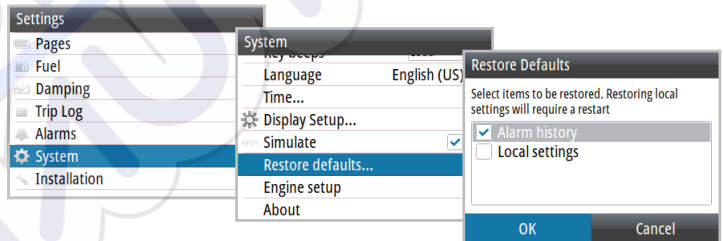
- **Note:** All other gauges on the network continue to display the current boat data and do not change to simulate mode. A simulate warning box flashes on and off at the top of the display.



Restore defaults

Restore all system settings of the gauge to factory defaults.

- **Note:** This is not a network function. This only resets and deletes history on the individual gauges selected.

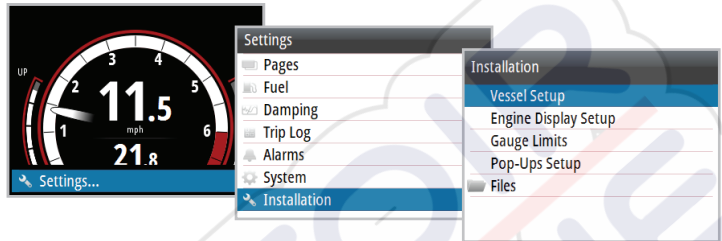


Forced factory reset

If the gauge does not respond to the normal restore procedures, press and hold the **UP / DOWN** keys while powering the unit on. A beep signifies the reset has been completed.

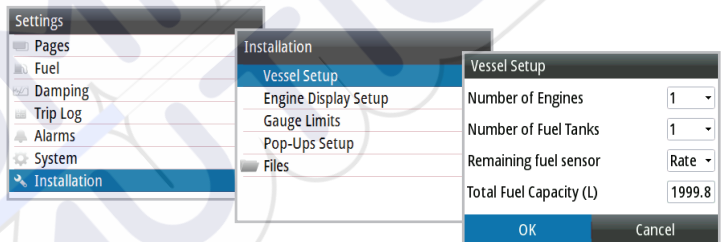
Installation

Via the Installation menu, access Vessel Setup, Engine Display Setup, Gauge limits and Pop-ups setup dialogs. Save and restore user data, upgrade the gauge and remote units software via the Files dialog.



Vessel setup

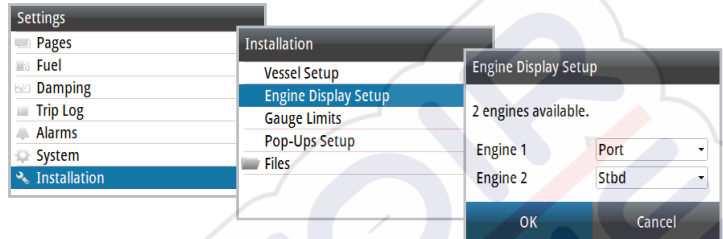
Set the number of engines, fuel tanks and total fuel capacity.



→ **Note:** These settings are applied to all devices on the network.

Engine display setup

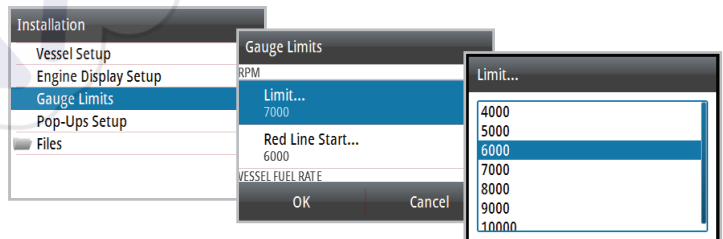
A maximum of two engine's data can be shown on each gauge. If the number of engines is set to two or more in the Vessel Setup, select which engine's data should be displayed via the Engine Display Setup.



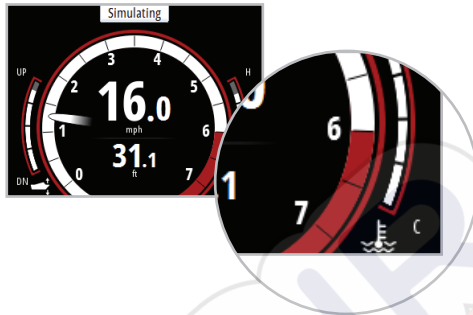
Gauge limits

Set the RPM and vessel fuel rate limits.

→ **Note:** These limits are a visual guide on the display and do not set alarms.



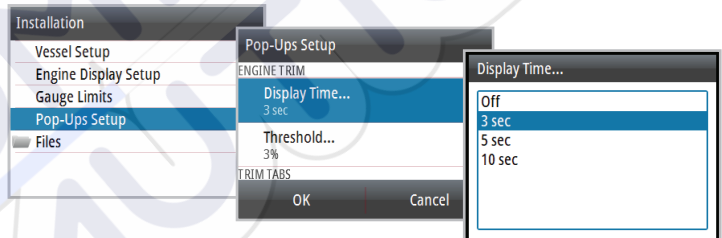
Example below shows rev limit start line set to 6000 RPM.



Pop-Up setup

Set the threshold and duration that pop-up information will be displayed when the engine trim, transmission and lever control is adjusted.

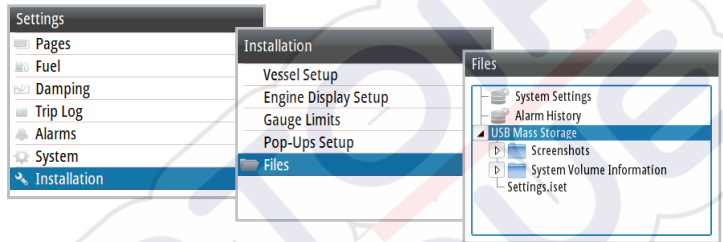
Pop-ups appear when the gauge sees a change in data that is greater than the set threshold.



Files

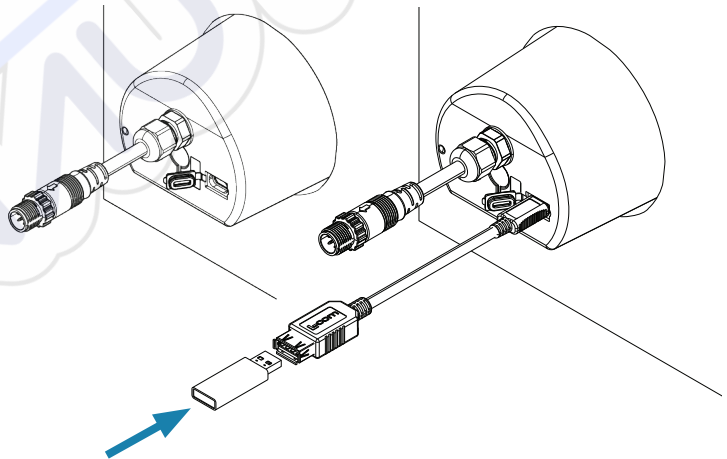
Access an attached USB device, import/export system settings, template page, vessel setup. Upgrade the software on the engine gauge and remote devices.

- **Note:** Each gauge on the network needs to be upgraded individually.



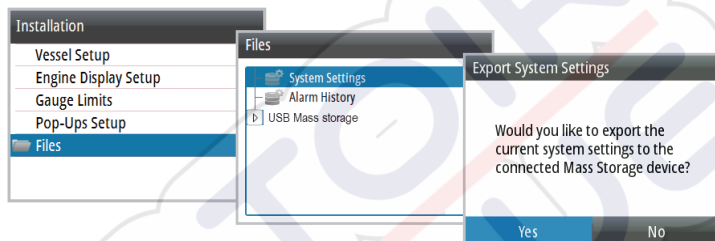
Connecting a Micro-USB device

1. Remove USB cover from the rear of the gauge
2. Insert a USB Micro USB adaptor and mass storage device



Export system settings

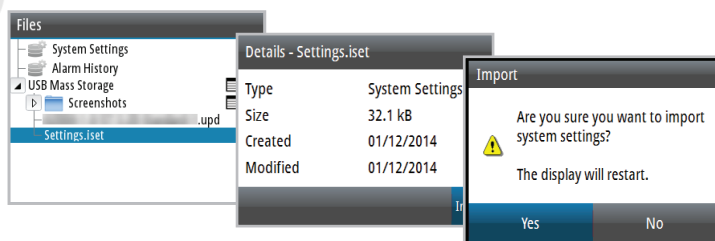
1. Insert a USB Micro USB adaptor and mass storage device
2. Go to the Files menu
3. Select System Settings
4. Press **ENTER** to export system settings to the USB mass storage device



Import system settings

1. Insert a USB Micro USB adaptor and mass storage device
2. Go to the Files menu
3. Select the Settings.iset file from the USB memory, the details dialog will appear. Press **ENTER** to confirm import

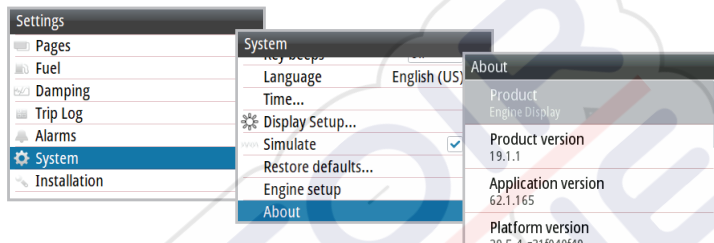
⚠ Warning: Importing system settings overwrites all existing system settings and restarts the gauge!



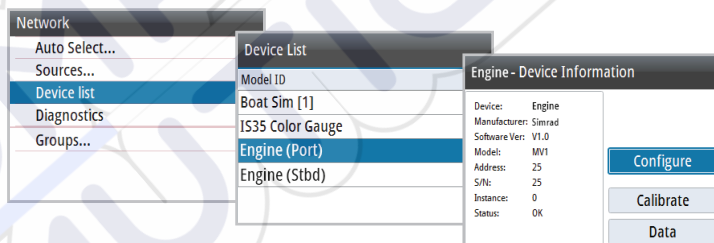
Software

About

Shows the device information and current software version installed on the gauge. Press the **MENU** key to exit.



To show the current version of software on a remote device go to the Device List and select the relevant device.

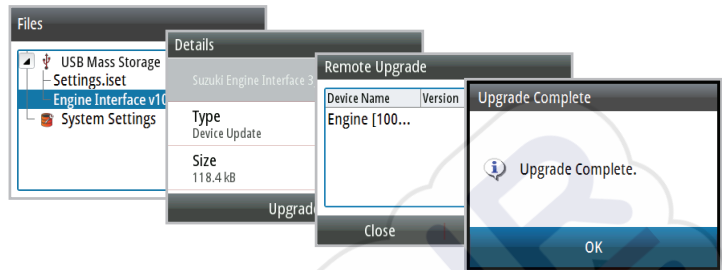


Remote device software upgrade

Update the software for NMEA 2000 sensors.

1. Verify software version via the Device List
2. Save the update file to a USB mass storage device
3. Connect portable storage device to micro USB slot
4. Select the update file from the USB memory
5. When the details dialog appears, press **ENTER**
6. Press **ENTER** again to confirm upgrade

7. The upgrade progress dialog will appear. Press **ENTER** once upgrade is complete



IS35 Color Display software upgrade

1. Verify software version via the About dialog
2. Save the latest .upd file to a USB mass storage device
3. Ensure the gauge power is off
4. Insert USB mass storage device via the USB adaptor
5. Turn the power on. The gauge will automatically begin the upgrade procedure
6. A message will appear on the gauge once the update is complete
7. Remove the USB device and replace the USB cover

⚠ Warning: Do not remove the USB storage device until prompted to do so once the update is complete. Removing the USB storage device before the update is complete may cause the gauge to become unresponsive or require repair!

5

Maintenance

If the gauge needs to be cleaned, use fresh water and a mild soap solution (not a detergent). Avoid using chemical cleaners and hydrocarbons, such as diesel, petrol etc.

Checking the keys

Make sure that none of the keys are stuck in the down position.

Checking the connector

The connector should be checked by visual inspection only. Ensure that the cable is connected correctly and the USB port cover is in place.

6

Specifications

Weight	0.28 kg (0.60 lbs)
Power consumption	130 mA at 13.5V LEN 3
Network load	Maximum 10 gauges
Color	Black
Display	
Size	3.5" (Diagonal) 4:3 Aspect ratio
Type	Transmissive TFT-LCD White LED back-light
Resolution	320 x 240 pixels
Illumination	White (day mode) Red / Green / Blue (night mode)
Environmental Protection	IPX7
Safe distance to compass	0.3 m (1.0 ft.)
Temperature	
Operating	-15C to +55 °C (+5 to +131 °F)
Storage	-25 to +65 °C (-13 to +149 °F)



SIMRAD

SIMRAD

IS35

Farbdisplay

Bedienungsanleitung

DEUTSCH



Vorwort

Da Navico seine Produkte fortlaufend verbessert, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt vorzunehmen, die sich ggf. nicht in dieser Version des Handbuches wiederfinden. Wenden Sie sich an Ihren Simrad-Händler vor Ort, wenn Sie weitere Unterstützung benötigen. Der Eigentümer ist allein dafür verantwortlich, die Geräte so zu installieren und zu verwenden, dass es nicht zu Unfällen, Verletzungen oder Sachschäden kommt. Der Nutzer dieses Produktes ist allein für die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften an Bord verantwortlich. NAVICO UND IHRE TOCHTERGESELLSCHAFTEN, NIEDERLASSUNGEN UND PARTNERGESELLSCHAFTEN ÜBERNEHMEN KEINERLEI HAFTUNG FÜR JEDLICHE VERWENDUNG DES PRODUKTES IN EINER WEISE, DIE ZU UNFÄLLEN, SCHÄDEN ODER VERSTÖSSEN GEGEN DAS GESETZ FÜHREN KÖNNTE.

Leitsprache: Diese Angaben, jegliche Anleitungen, Benutzerhandbücher und andere Informationen zum Produkt (Dokumentation) werden oder wurden ggf. aus einer anderen Sprache übersetzt (Übersetzung). Im Fall von Konflikten mit jeglicher Übersetzung der Dokumentation gilt die englischsprachige Version als offizielle Fassung.

Dieses Handbuch beschreibt das Produkt zum Zeitpunkt des Drucks. Navico und ihre Tochtergesellschaften, Niederlassungen und

Partnergemeinschaften behalten sich das Recht vor, Änderungen an den technischen Daten ohne Ankündigung vorzunehmen.

Copyright

Copyright © 2020 Navico Holding AS

Garantie

Eine Garantiekarte wird als separates Dokument mitgeliefert. Bei Fragen rufen Sie die Website der Marke Ihres Gerätes bzw. Ihres Systems auf.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde für die Verwendung in internationalen Gewässern wie z. B. Küstengewässer unter der Verwaltung von Ländern der EU und EEA entwickelt.

Dieses Gerät erfüllt folgende Bestimmungen:

- CE-Kennzeichnung im Rahmen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Geräte der Ebene 2 der australischen Norm für Funkkommunikation (elektromagnetische Verträglichkeit) von 2017 – (Radio Communications (Electromagnetic Compatibility) Standard 2017)

Die Konformitätserklärung steht auf der folgenden Website zur Verfügung: www.simrad-yachting.com

Einleitung

Dieses Handbuch ist ein Referenzhandbuch für die Bedienung des Simrad IS35 Farbdisplay.

Wichtige Informationen, die besondere Aufmerksamkeit erfordern, werden wie folgt hervorgehoben:

- **Hinweis:** Soll die Aufmerksamkeit auf eine Anmerkung oder wichtige Informationen lenken.

⚠ **Warnung:** Wird verwendet, wenn Benutzer gewarnt werden sollen, vorsichtig vorzugehen, um Verletzungen und/oder Sachschäden zu vermeiden.

Software

Dieses Handbuch wurde für Simrad IS35 Farbdisplay, Softwareversion 19.1, geschrieben.



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	3
Software	3
Simrad IS35 Farbdisplay	8
Display und Tasten	8
Standard-Displayseiten	9
Seitenwechsel	10
Bedienung	11
Menünavigation	11
Einstellungen	11
Beleuchtung	12
Display Gruppe	13
Beleuchtungsstufe	13
Nacht Modus	13
Nacht Modus Farbe	13
Seiten	14
Feste Anzeige	14
Voreingestellte feste Datenseiten	15
Zusätzliche feste Datenseiten	18
Vorlagenseiten	20
Aktivieren/Deaktivieren einer Seite	21
Ersetzen/Hinzufügen einer Seite	21
Datenseite konfigurieren	23
AutoScroll	24
Trip Log	25
Trip Log starten/stoppen	25
Trip Log zurücksetzen	25
Auftanken	27
Erstes Befüllen mit Treibstoff	27
Tanken	28
Verbraucher Treibstoff	28
Zurücksetzen der Anzeige „Verbraucher Treibstoff“	29

Einstellungen	31
Motor-Alarme	31
System-Alarme	32
Aktivieren eines Alarm (Alarm Ein/Aus)	32
Status der Alarm-Einstellungen	33
Alarm-Grenzwerte	34
Alarmanzeige	34
Bestätigen eines Alarms	34
Aktive Alarme	35
Alarm-Historie	35
Motor-Alarm-Einstellungen	36
Alarmton	37
Dämpfung	38
System	38
Netzwerk	38
Konfigurieren	40
Einheiten	41
Dezimalstellen	41
Sprache	41
Zeit	42
Simulation	42
Voreinstellungen wieder herstellen	42
Erzwungenes Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	43
Installation	43
Bootskonfiguration	44
Motor Display-Einrichtung	44
Anzeige-Limit	45
Pop-Ups-Setup	45
Daten	46
Anschluss eines Micro-USB-Geräts	46
Systemeinstellungen exportieren	47
Systemeinstellungen importieren	47
Software	48
Software-Upgrade bei dezentralen Geräten	49
Software-Upgrade beim IS35 Farbdisplay	49

Wartung 51

Technische Daten 52

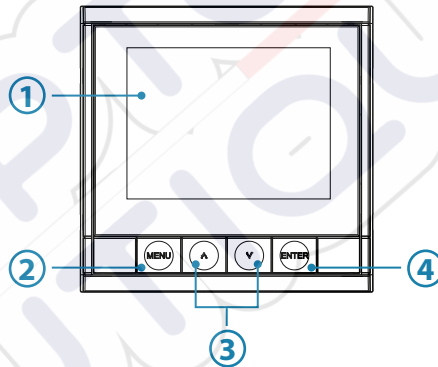


1

Simrad IS35 Farbdisplay

Das Simrad IS35 Farbdisplay stellt eine Netzwerkanzeige der Motor- und Kraftstoff tankdaten des Schiffes dar. Es kann außerdem Messdaten wie Geschwindigkeit, Tiefe, Kurs, Position, Wind und Umgebungsdaten anzeigen, die von den optionalen Sensoren und anderen mit dem Netzwerk verbundenen Geräten erfasst werden.

Display und Tasten



1	DISPLAY		3,5" Farb-LCD Auflösung 320 x 240
2	Taste "MENU"	Kurzer Tastendruck	Seitenmenü / Rückkehr zum vorherigen Menü
		Langer Tastendruck	Tastaturbefehl für Standby und Display- Einrichtung

3	Taste "NACH OBEN/ UNTEN":	Scrollen nach oben/ unten im Menü / Einstellen von Werten / Wechsel der aktiven Seite
4	Taste "ENTER"	Kurzer Tastendruck Untermenü aufrufen / Auswahl bestätigen
		Langer Tastendruck Tastaturbefehl zum Aufrufen eingeschalteter Seiten

Standard-Displayseiten

Beim ersten Einschalten sind fünf Standardseiten zur Anzeige von Motor- und Systemdaten auf dem Display eingestellt. Das Hinzufügen von Seiten über das Menü "Seiten" und der Wechsel der Seitenvorlagen über das Untermenü der Seitenvorlagen sind möglich.

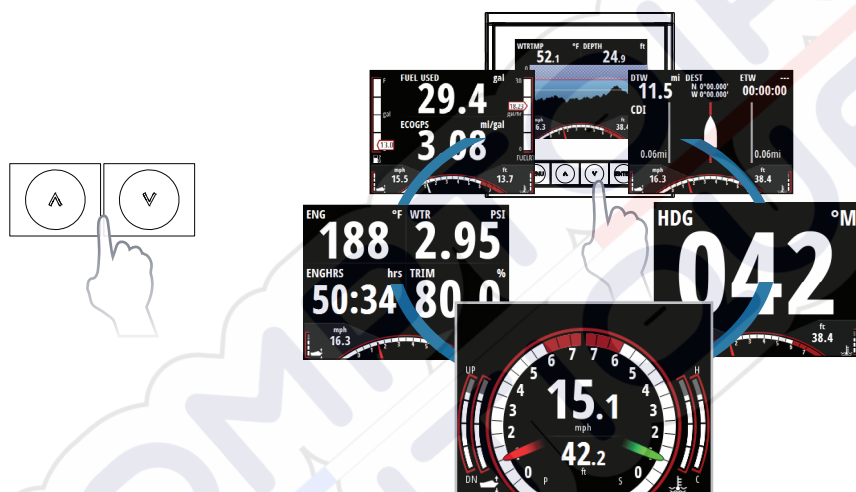
Die angezeigten Daten auf bestimmten Datenseiten können vom Benutzer nicht bearbeitet werden. Die Art der angezeigten Daten ist von den im Netzwerk verbundenen Geräten abhängig.

→ **Hinweis:** Die Priorisierung der Datenfelder erfolgt automatisch. Durch Hinzufügen oder Entfernen von Geräten aus dem Netzwerk kann sich die Anzeige der Datentypen ändern.

Weitere Informationen zur Einrichtung und Konfiguration der Seiten sind dem Abschnitt "Seiten" in diesem Handbuch zu entnehmen.

Seitenwechsel

Verwenden Sie die **NACH OBEN/UNTEN**-Tasten, um durch die aktiven Seiten zu scrollen.



2

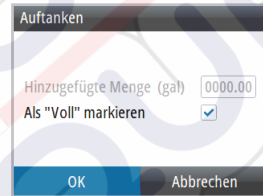
Bedienung

Menünavigation

Seitenmenü

Die Optionen im Seitenmenü variieren von Seite zu Seite.

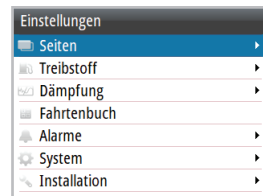
Beim einmaligen Drücken der Taste **MENU** auf einer beliebigen Seite werden die verfügbaren Menüoptionen angezeigt.



→ **Hinweis:** Alle Seitenmenüs verfügen über eine Einstellungs-Option. Alle anderen Optionen beziehen sich auf die aktuelle Seite.

Einstellungen

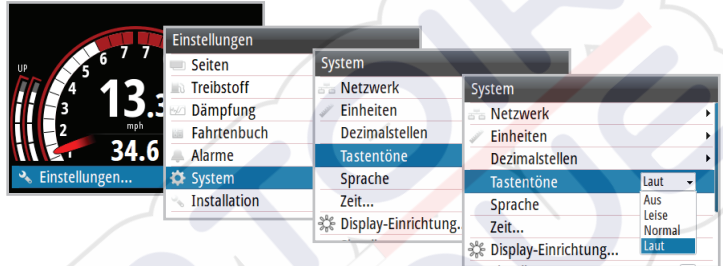
Über das Einstellungsmenü können Sie auf die Anzeige-Optionen sowie auf die Anzeige- und Systemeinstellungen, die Quellenauswahl und die Kalibrierung zugreifen.



Menüstruktur – Beispiel

1. Drücken Sie die Taste **MENU**.
2. Die Tasten **NACH OBEN/UNTEN** und **ENTER** dienen zum Navigieren durch die Menü-Optionen und zur Auswahl.

Beispiel: Dialog “Tastentöne” über das Menü “Einstellungen”.

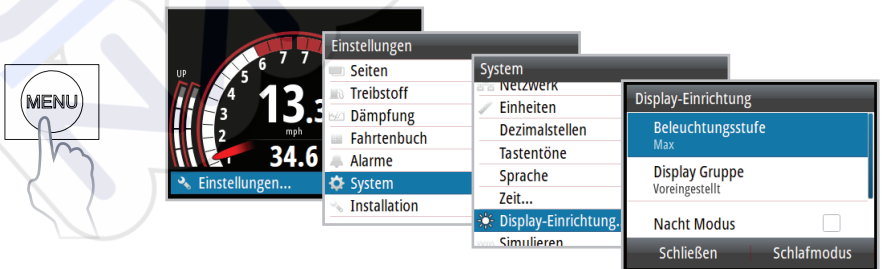


→ **Hinweis:** Durch einfaches Drücken der Taste **MENU** kehren Sie zum vorherigen Menü zurück.

Beleuchtung

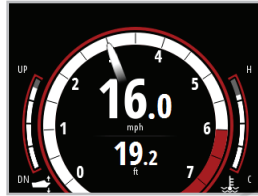
Es gibt zwei Möglichkeiten zur Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Anzeige.

1. Über das Menü



2. Über den Tastaturbefehl "Display-Einrichtung"

Halten Sie die Taste **MENU** drei Sekunden lang gedrückt, um die "Display-Einrichtung" zu öffnen.



Display Gruppe

Alle Einheiten in der gleichen Display-Gruppe geben die Beleuchtungseinstellungen der anderen Geräte wider.

Beleuchtungsstufe

Einstellung der Beleuchtungsstufe von Min (10 %) bis Max (100 %) in 10-Prozent-Schritten.

Nacht Modus

Ändern der Farb-Palette in den Nachtmodus. Alle Displays in der gleichen Display-Gruppe wechseln ebenfalls in den Nachtmodus.

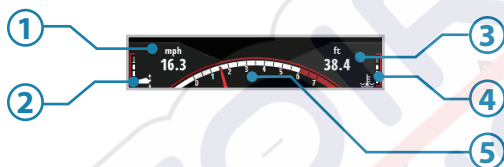
Nacht Modus Farbe

Ändern der Farbpalette für den Nachtmodus.

Seiten

Feste Anzeige

Auf einigen Seiten befindet sich unten eine feste Anzeige mit zwei Arten dynamischer Daten, Motoreinstellung, Temperatur sowie einer Drehzahlkala.



Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Dynamisches Datenfeld	4	Motortemperatur
2	Motoreinstellung	5	Drehzahlkala
3	Dynamisches Datenfeld		

→ **Hinweis:** Die dynamischen Datenfelder auf den Anzeigeseiten und der festen Anzeige werden automatisch mit Daten gefüllt, und die Art der angezeigten Daten ist von den mit dem Netzwerk verbundenen Geräten abhängig.

Prioritätsreihenfolge der dynamischen Datenfelder in der festen Anzeige

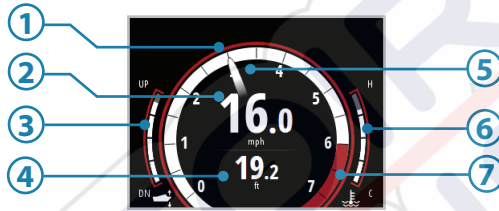
1. Geschwindigkeit (vorzugsweise Geschwindigkeit über Grund, GPS, Schaufelrad, Staudruckmesser erforderlich)
2. Tiefe (Tiefendaten im Netzwerk erforderlich)
3. Drehzahl
4. Treibstoffverbrauch
5. Treibstofffluss

- **Hinweis:** Wenn Daten von zwei Motoren angezeigt werden, werden nur Drehzahl, Motoreinstellung und Motortemperatur angezeigt.

Voreingestellte feste Datenseiten



Anlassen



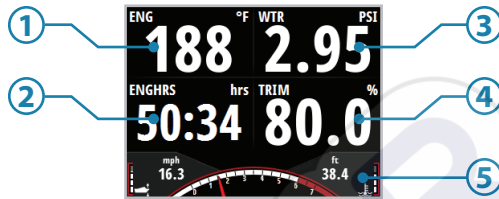
Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Drehzahlskala	5	Drehzahlanzeige
2	Dynamisches Datenfeld	6	Motortemperatur
3	Motoreinstellung	7	Drehzahlgrenze
4	Dynamisches Datenfeld		

Prioritätsreihenfolge der dynamischen Datenfelder beim Anlassen

1. Geschwindigkeit (vorzugsweise Geschwindigkeit über Grund. GPS, Schaufelrad, Staudruckmesser erforderlich)
Tiefe (Tiefendaten im Netzwerk erforderlich)
2. Treibstoff effizienz Schiff
3. Vessel fuel rate



Motor



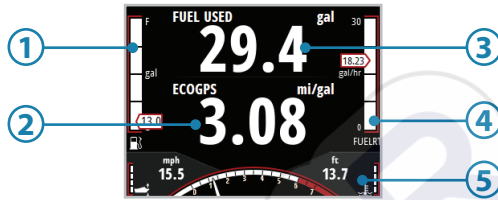
Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1-4	Dynamische Datenfelder	5	Feste Anzeige

Prioritätsreihenfolge der dynamischen Datenfelder für den Motor

1. Spannung der Lichtmaschine
2. Motortemperatur
3. Motor-Wasserdruck (Drucksensor im Netzwerk erforderlich)
4. Motorbetriebsstunden
5. Motoreinstellung



Treibstoff effizienz



Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Verbleibender Treibstoff Schiff	4	Verbrauch
2	Dynamisches Datenfeld	5	Feste Anzeige
3	Verbrauchter Treibstoff		

Prioritätsreihenfolge der dynamischen Datenfelder für den Kraftstoff

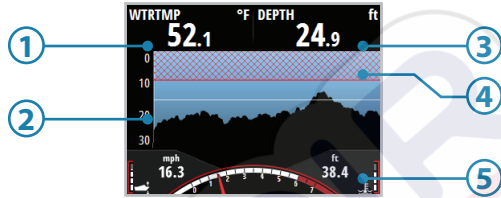
1. Treibstoff effizienz Schiff (GPS)
 2. Treibstoff effizienz Schiff (Wasser)
 3. Treibstoffverbrauch Schiff (Verbrauch)
- **Hinweis:** Der Punkt "Verbleibender Treibstoff Schiff" wird nur angezeigt, wenn Daten zum Treibstofffluss zur Verfügung stehen und ein Treibstoffspeicher wie ein EP-85R mit dem Netzwerk verbunden ist.

Zusätzliche feste Datenseiten



Tiefen-Historie

→ **Hinweis:** Tiefendaten im Netzwerk erforderlich

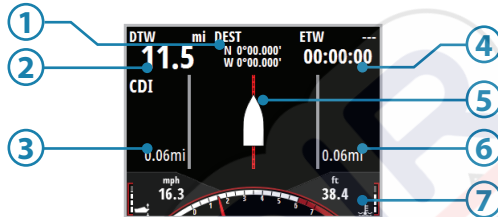


Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Wassertemperatur	4	Tiefenalarmrenzwerte
2	Tiefen-Histogramm	5	Feste Anzeige
3	Dynamisches Datenfeld		



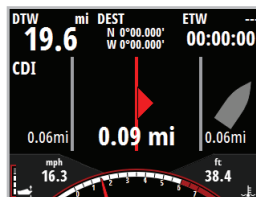
Motorsteuerung

→ **Hinweis:** Kartenplotter im Netzwerk erforderlich


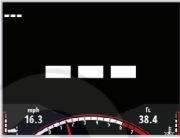

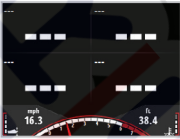









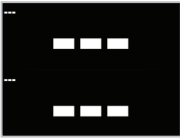

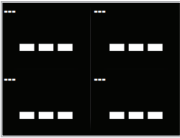


Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Wegpunkt-Position	5	Schiff sanzeige
2	Distanz zum Wegpunkt	6	Cross-Track-Fehlergrenze
3	Cross-Track Fehlergrenze	7	Feste Anzeige
4	Geschätzte Zeit zum Wegpunkt		

Wenn das Schiff die Cross-Track-Fehlergrenze überschreitet, zeigt die Anzeige die Richtung und Distanz der Kursüberschreitung an.



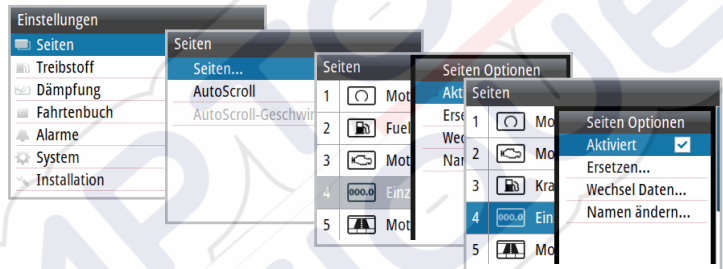
Vorlagenseiten

Symbol	Beschreibung	Seite
	Einfache Anzeige (mit Drehzahl)	
	2x2-Raster (mit Drehzahl)	
	2x1-Raster (mit Drehzahl)	
	2x2-(Balken-)Raster (mit Drehzahl)	
	Vier Balken (mit Drehzahl)	
	Einfache Anzeige (Vollbild)	
	2x1-Raster (Vollbild)	
	2x2-Raster (Vollbild)	

Aktivieren/Deaktivieren einer Seite

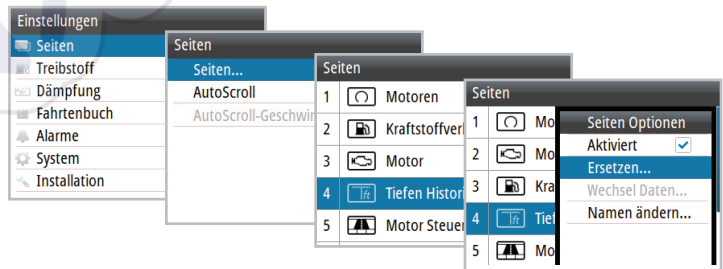
Zum Aktivieren/Deaktivieren einer Seite müssen Sie zunächst sicherstellen, dass diese zur Seitenliste hinzugefügt wurde, die unter "Ersetzen/Hinzufügen einer Seite" dargestellt wird.

1. Drücken Sie die Taste **ENTER** auf der gewünschten Seite, um das Dialogfeld Seitenoptionen zu öffnen
2. Drücken Sie zum Aktivieren/Deaktivieren die Taste **ENTER**.



Ersetzen/Hinzufügen einer Seite

1. Wählen Sie die Seite, die Sie hinzufügen/ersetzen möchten
2. Drücken Sie die EINGABETASTE, um das Dialogfeld Seitenoptionen zu öffnen

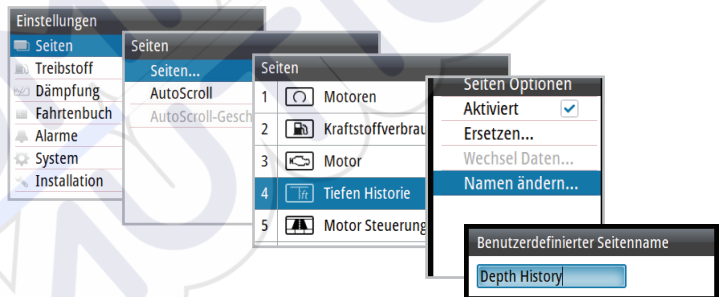


3. Wählen Sie die gewünschte Seite aus der Liste "Ersetze Seite" aus.



Die ausgewählte Seite wird in der Liste der aktiven Seiten angezeigt. Umbenennen einer Seite.

1. Wählen Sie die Seite aus, die Sie umbenennen möchten
2. Drücken Sie die **EINGABETASTE**, um das Dialogfeld Seitenoptionen zu öffnen
3. Wählen Sie im Dialogfeld Seitenoptionen die Option Name ändern



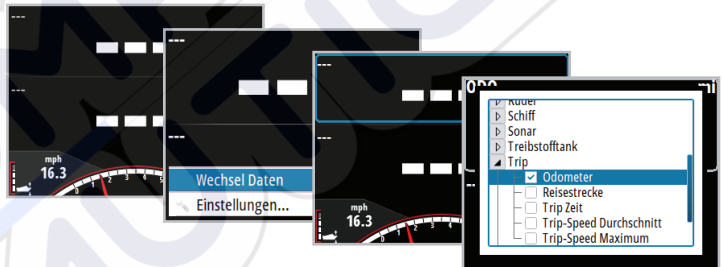
4. Verwenden Sie die Tasten, um den Namen zu bearbeiten:
 - **MENU-Taste:** Rücktaste
 - **PFEILTASTEN:** Wählen Sie ein Zeichen aus
 - **ENTER-Taste:** Bestätigt eine Auswahl und wechselt zum nächsten Eingabepunkt
5. Drücken Sie die ENTER-Taste, um den Dialog zu schließen

Datenseite konfigurieren

Nach der Auswahl kann eine Vorlagenseite so konfiguriert werden, dass alle verfügbaren Systemdaten angezeigt werden.

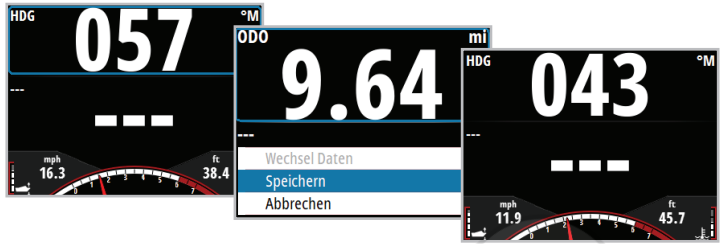
→ **Hinweis:** Eine Vorlagenseite kann erst bearbeitet werden, wenn sie als eine der aktiven Displayseiten ausgewählt und aktiviert wurde.

1. Wählen Sie eine Seite, die geändert werden kann. z. B. 2x1-Raster
2. Drücken Sie die **MENU**-Taste
3. Wählen Sie "Wechsel Daten", um Daten zu ändern
4. Wählen Sie das gewünschte Feld aus
5. Wählen Sie den gewünschte Datentyp aus den Menüoptionen



Nach der Auswahl wird ein Häkchen im Kontrollkästchen gesetzt, und die Seite wird wieder angezeigt.

Bedienung | Simrad IS35 Benutzerhandbuch | 21 Die gewünschten Daten werden nun im ausgewählten Feld angezeigt. Vor dem Speichern können Sie andere leere Felder füllen, indem Sie die Schritte 4 und 5 wiederholen.

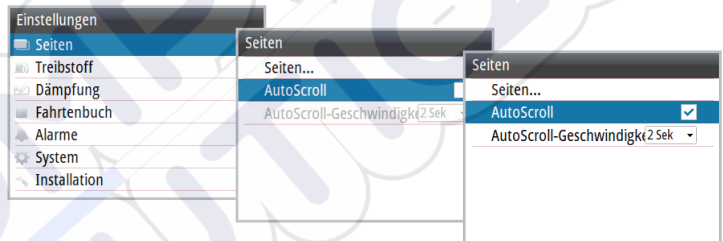


6. Drücken Sie die **MENU**-Taste
7. Wählen Sie Speichern.

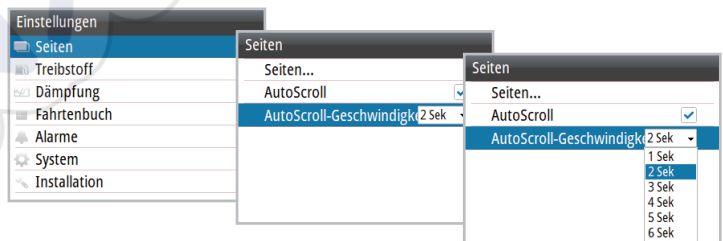
→ **Hinweis:** Wenn ein Datentyp ausgewählt wurde, für den im Netzwerk keine Sensordaten zur Verfügung stehen, zeigt das Display --- an.

AutoScroll

Wählen Sie im Seitenmenü „AutoScroll“.

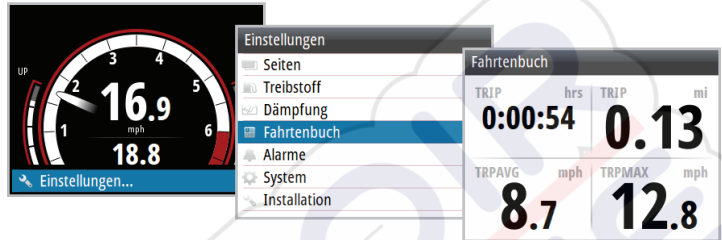


Die AutoScroll-Zeit ist zwischen 1 und 10 Sekunden einstellbar.



Trip Log

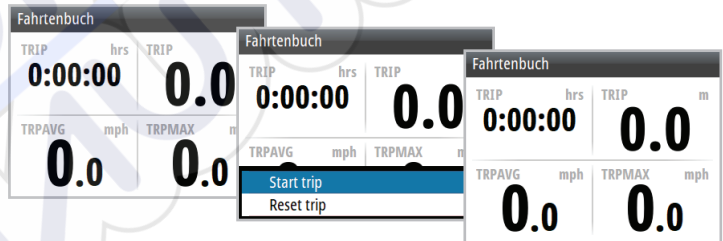
Das Trip Log zeigt die Dauer, Distanz, Durchschnittsgeschwindigkeit des Trips sowie die Maximalgeschwindigkeit ab dem Starten/ Zurücksetzen des Trip Log.



→ **Hinweis:** Trip-Daten werden mithilfe des GPS oder des Schaufelrades berechnet, wenn kein GPS vorhanden ist. Bei gestopptem Trip Log werden keine Trip Log Daten aufgezeichnet.

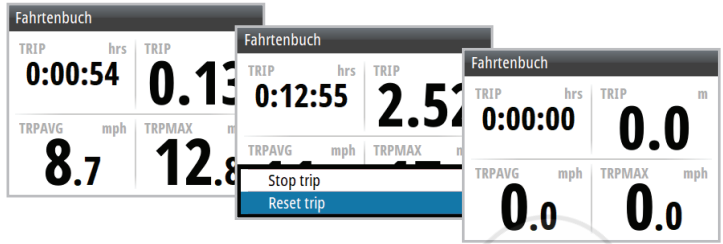
Trip Log starten/stoppen

Starten/stoppen der Trip Log-Aufzeichnung.



Trip Log zurücksetzen

Zurücksetzen aller Trip Log-Daten auf Null.



3

Auftanken

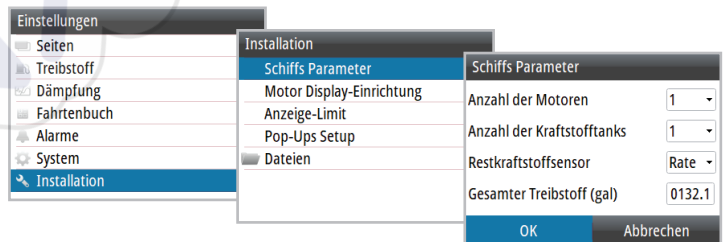
Erstes Befüllen mit Treibstoff

Befüllen Sie zur genauen Berechnung der Treibstoffkapazität den Tank, und wählen Sie **Als „Voll“ markieren** im Dialog „Treibstoff – Auftanken“. Eine falsche Schätzung der vorhandenen Treibstoff-Menge könnte zu ungenauen Berechnungen des verbleibenden Treibstoffes und der Treibstoff-Reichweite führen.

1. Stellen Sie sicher, dass die Einrichtung des Schiffes abgeschlossen ist und die Anzahl der Treibstofftanks sowie die Gesamttreibstoffkapazität auf die richtigen Werte eingestellt wurden.
- **Hinweis:** Die Anzahl der Kraftstofftanks sowie die Gesamttreibstoffkapazität lassen sich über den Dialog „Bootskonfiguration“ im Menü „Installation“ oder über den Einrichtungsassistenten einstellen.

Verbleibende Kraftstoffoptionen:

- Rate: Berechnet den im Tank verbleibenden Kraftstoff.
- Füllstand: Zeigt den im Tank verbleibenden Kraftstoff basierend auf den Informationen des Flüssigkeitsstandsensors an.

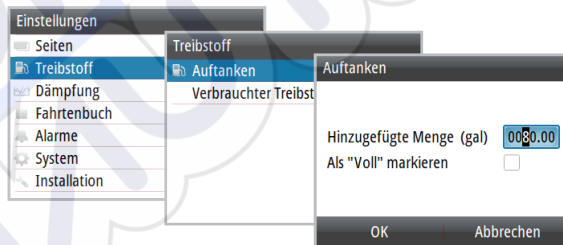


2. Rufen Sie den Dialog „Auftanken“ über das Menü „Einstellungen“ auf.



Tanken

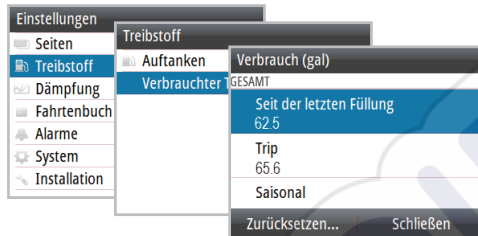
1. Stellen Sie sicher, dass die Einrichtung des Schiffes abgeschlossen ist und die Anzahl der Treibstofftanks sowie die Gesamttreibstoffkapazität auf die richtigen Werte eingestellt wurden.
2. Geben Sie die Menge des in den Tank gefüllten Treibstoffes im Feld „Hinzugefügte Menge“ ein, oder wählen Sie **Als „Voll“ markieren**, wenn der Tank vollgetankt wurde.



Verbraucher Treibstoff

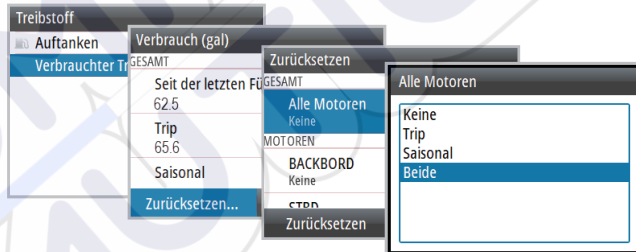
Der Dialog „Verbraucher Treibstoff“ zeigt, wie viel Treibstoff seit dem letzten Volltanken, seit dem Zurücksetzen und nach Saison (kontinuierliche Aufzeichnung) verbraucht wurde.

- **Hinweis:** Wenn sich mehr als ein Motor im Netzwerk befindet, werden die Daten zum verbrauchten Treibstoff für alle Motoren als Gesamtwert angezeigt. Außerdem werden die Daten für die einzelnen Motoren aufgeführt.



Zurücksetzen der Anzeige „Verbraucher Treibstoff“

Wählen Sie **Reset** unten auf der Seite „Verbraucher Treibstoff“, um die Optionen zum Zurücksetzen anzuzeigen. Wählen Sie dann die gewünschte Option zum Zurücksetzen aus der Liste.



- **Hinweis:** Sie können den Gesamtwert für einen Motor oder alle Motoren zurücksetzen.

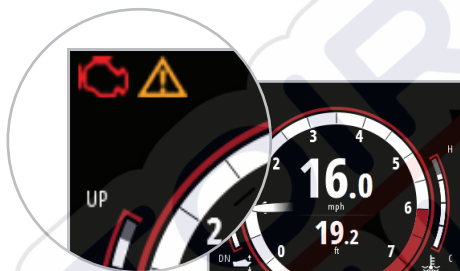
Reset-Option	Beschreibung
Keine	Zurück zur Seite "Verbraucher Treibstoff"
Trip	Nur den verbrauchten Treibstoff für diesen Trip zurücksetzen
Saisonal	Nur verbrauchten Treibstoff für diese Saison zurücksetzen
Beide	Sowohl verbrauchten Treibstoff für diese Saison als auch den verbrauchten Treibstoff für diesen Trip zurücksetzen.

4






Einstellungen

Motor-Alarme

Bei motorspezifischen Alarmen wird so lange ein Symbol angezeigt, wie das Alarm-Ereignis vorliegt.

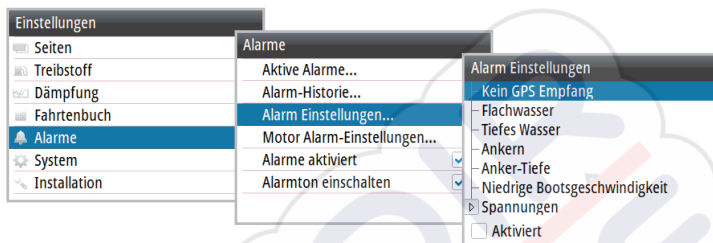


→ **Hinweis:** Bei zwei Motoren wird das Alarmsymbol auf der Seite angezeigt, die für den entsprechenden Motor konfiguriert ist.

Symbol	Alarmbeschreibung
	Anzeige Stromzufuhr/Ladezustand
	Motor prüfen/Allgemeine Motorstörungen/ Störungen im Zusammenhang mit dem Motor oder den dazugehörigen Systemen
	Motortemperatur hoch
	Warnung – Motorfehlfunktion – Aktive Alarme auf verfügbare Informationen prüfen
	Wasser im Treibstoff

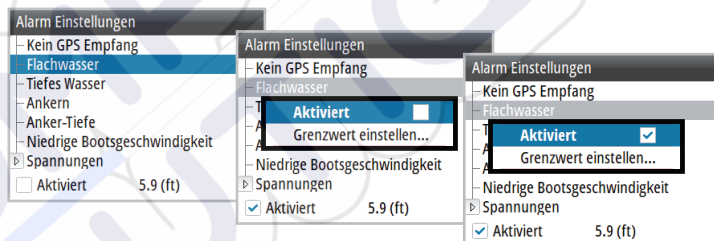
System-Alarme

Wenn ein Sensor mit dem Netzwerk verbunden ist, können Sie Alarmer aktivieren, indem Sie diese aus der Liste im Menü „Alarm Einstellungen“ auswählen.



Aktivieren eines Alarms (Alarm Ein/Aus)

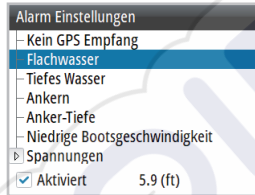
Ein- oder Ausschalten eines Alarms im Menü „Alarm Einstellungen“.



Status der Alarm-Einstellungen

Beim Markieren einer Alarm-Option zeigt der Dialog „aktiviert“ unten auf der Seite den Status der Alarm-Einstellungen sowie den Alarm-Grenzwert.

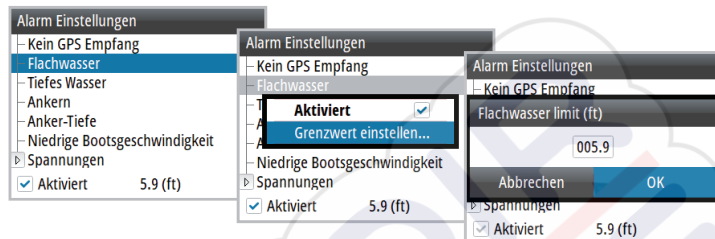
→ **Hinweis:** Der entsprechende Sensor muss mit dem Netzwerk verbunden sein, damit der Alarm aktiviert werden kann.



Kontrollkästchen	Beschreibung
<input type="checkbox"/> aktiviert	Alarm deaktiviert
<input checked="" type="checkbox"/> aktiviert	Alarm aktiviert
<input type="checkbox"/> aktiviert	Alarmgruppe (mehrere Alarme). Mindestens einer, aber nicht alle Alarme in der Gruppe sind aktiviert.
<input type="checkbox"/> aktiviert	Es steht ein Untermenü mit weiteren Alarmgruppen zur Verfügung. Wählen Sie die nächste Ebene im Menü, um den Alarmstatus anzuzeigen.

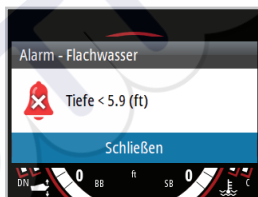
Alarm-Grenzwerte

Bei einigen Alarmen ist der Grenzwert einstellbar. Wählen Sie den Alarm, und stellen Sie den Grenzwert über das Menü „Alarm Einstellungen“ ein.



Alarmanzeige

Der Alarm wird ausgelöst, wenn eine Einstellung überschritten wird. Alarme werden mit einem Alarmtext und mit einem Signalton (optional) gemeldet.

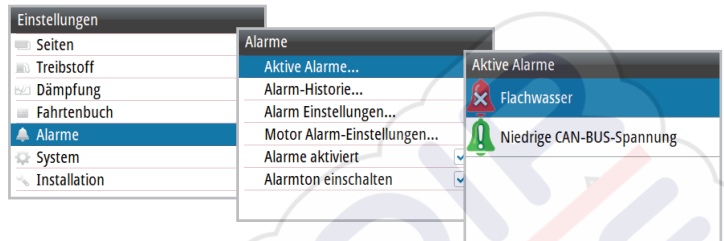


Bestätigen eines Alarms

Sie können einen Alarm bestätigen, indem Sie die **ENTER**-Taste drücken. So werden die Alarm-Meldung ausgeblendet und der Signalton stumm geschaltet. In einigen Fällen bleibt das Alarmsymbol auf der Anzeige, bis die Störung behoben wurde.

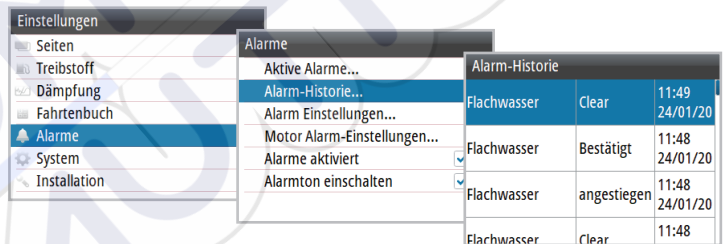
Aktive Alarme

Auflistung der aktiven Alarme im Netzwerk. Diese Alarme werden angezeigt, bis das Alarmereignis behoben wurde.



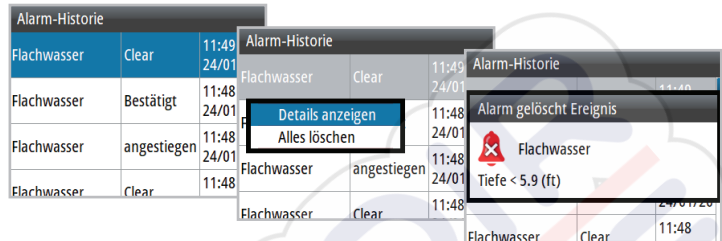
Alarm-Historie

Bisherige Alarm-Meldungen können über das Menü „Alarm History“ aufgerufen werden. Dort werden Alarm-Meldungen gespeichert, bis sie manuell gelöscht werden.



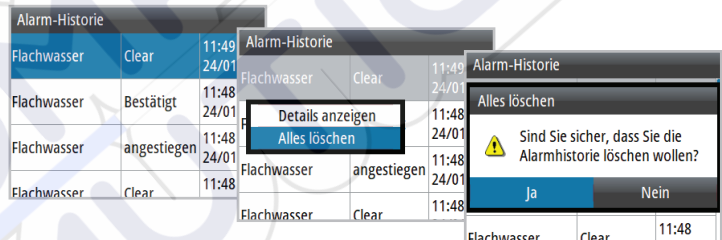
Alarm-Details

Wählen Sie ein Alarmereignis aus, um weitere Details über dieses besondere Ereignis und die getroffenen Maßnahmen anzuzeigen.



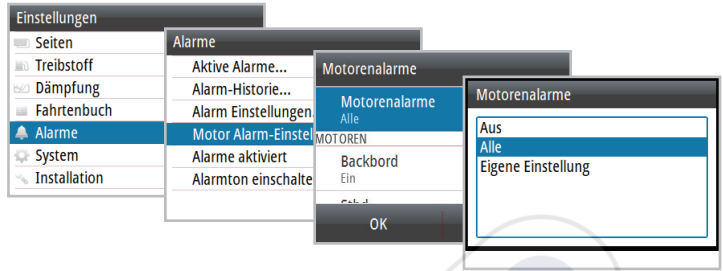
Löschen der Alarm-Historie

1. Öffnen Sie die Liste „Alarm-Historie“.
2. Drücken Sie **ENTER**.
3. Wählen Sie „Alle löschen“.



Motor-Alarm-Einstellungen

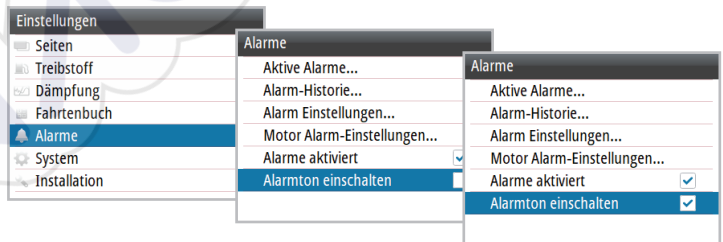
Sie können alle „Motorenalarme“ aktivieren oder deaktivieren. Wenn mehrere Motoren im Einsatz sind, können Sie über die **Eigene Einstellung** auswählen, welche Alarme aktiviert bzw. deaktiviert werden sollen.



Einstellung	Beschreibung
Aus	Alle Alarme für alle Motoren sind ausgeschaltet.
Alle	Alle Alarme für alle Motoren sind eingeschaltet.
Benutzer-definiert	Sie können einzeln auswählen, welche Motorenalarmer aktiviert oder deaktiviert werden sollen.

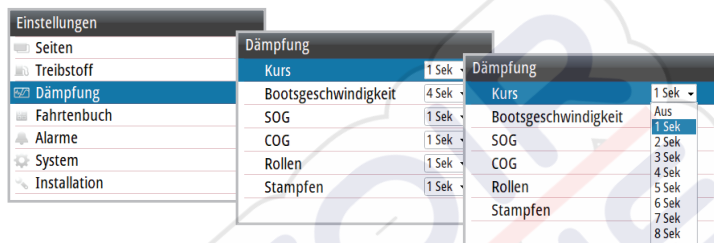
Alarmton

Bei Aktivierung ertönt ein Signalton, wenn ein Ereignis ausgelöst wird.



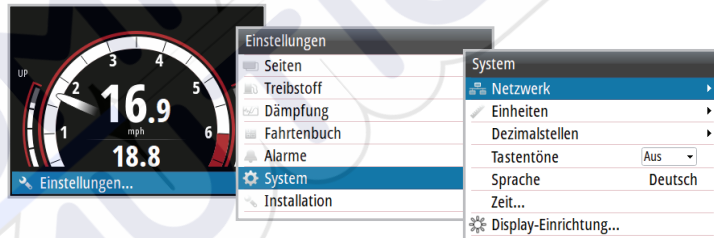
Dämpfung

Die Dämpfungsrate wirkt sich auf die Häufigkeit der Datenaktualisierung aus: je höher der Dämpfungswert, desto reibungsloser erfolgt die Änderung der Zahlen, allerdings erfolgt sie auch langsamer.



System

Im Systemmenü stehen verschiedene Display- und Systemoptionen zur Verfügung.



Netzwerk

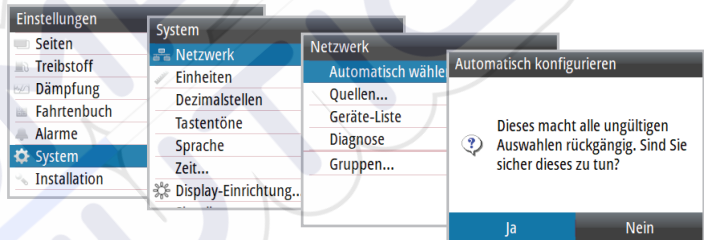
Bevor das System verwendet werden kann, müssen die Datenquellen konfiguriert werden.

Quellen

Eine Datenquelle kann ein Sensor oder ein Gerät sein, der bzw. das mit dem Netzwerk verbunden ist und Daten und Befehle an andere Netzwerkgeräte weiterleitet. In der Regel werden Datenquellen beim ersten Einschalten des Systems konfiguriert. Eine Aktualisierung dieser Daten sollte nur erforderlich sein, wenn eine neue Quelle hinzugefügt wird, Daten fehlen oder gelöscht wurden, eine Quelle aktiviert/deaktiviert wurde oder ein Sensor ersetzt bzw. das Netzwerk zurückgesetzt wurde.

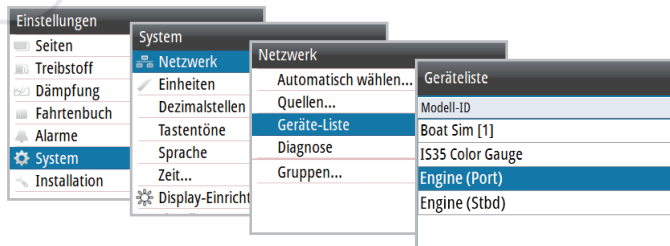
Automatisch wählen

Mit der Option „Automatisch wählen“ wird nach allen Quellen gesucht, die mit dem Netzwerk verbunden sind. Wenn für jedes Element mehr als eine Quelle verfügbar ist, trifft die Anzeige die Auswahl automatisch anhand der internen Prioritätsliste.

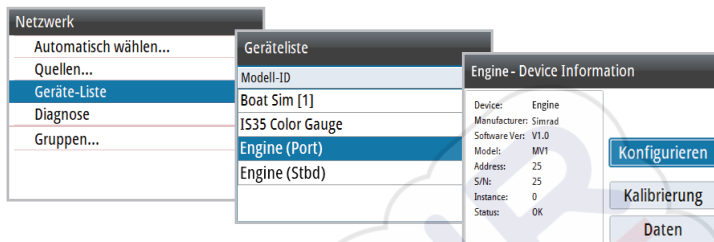


Geräte-Liste

Zeigt eine Liste aller Geräte an, die mit dem Netzwerk verbunden sind.

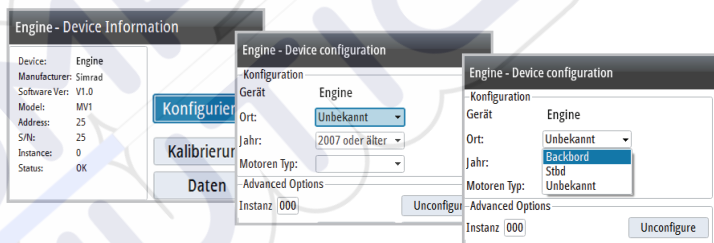


Durch Auswahl eines Gerätes in dieser Liste werden zusätzliche Details und Aktionen aufgerufen.



Konfigurieren

Alle Geräte werden vorkonfiguriert geliefert. Diese Konfiguration lässt sich jedoch nach Anschluss an das Netzwerk ändern. Im folgenden Beispiel wird die Konfiguration der Motorposition gezeigt.



→ **Hinweis:** Die ordnungsgemäße Konfiguration der Motorposition ist wichtig, wenn mehr als ein Motor mit dem Netzwerk verbunden ist.

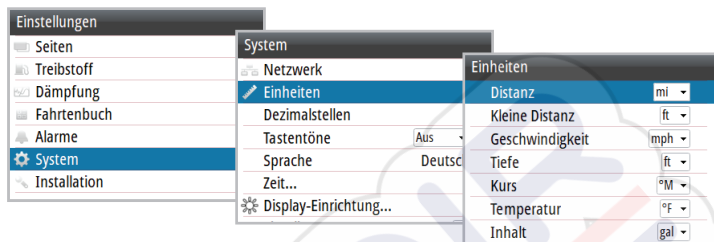
Bei einigen Geräten werden gerätespezifische zusätzliche Optionen angezeigt. Beispielsweise die Option **Kalibrierung**, um die einfache Einrichtung eines Gerätes zu ermöglichen. Die Kalibrierungs-Optionen sind je nach Gerät unterschiedlich.

Diagnose

NMEA2000-Datenbus-Diagnosedaten im Netzwerk.

Einheiten

Hier können Sie die gewünschte Maßeinheit für die Anzeige der Daten einstellen.



Dezimalstellen

Hier können Sie die Anzahl an Dezimalstellen für die Anzeige der Bootsgeschwindigkeit und der Wassertemperatur einstellen.

Sprache

Hier können Sie Ihre bevorzugte Display-Sprache einstellen.

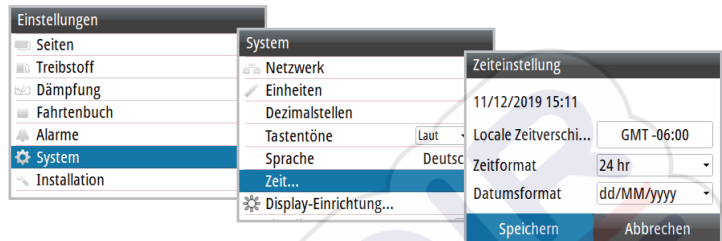
→ **Hinweis:** Dies ist keine Netzwerkfunktion. Sie müssen alle Anzeigen einzeln ändern.



→ **Hinweis:** Das Gerät startet nach der Änderung der Sprache automatisch neu.

Zeit

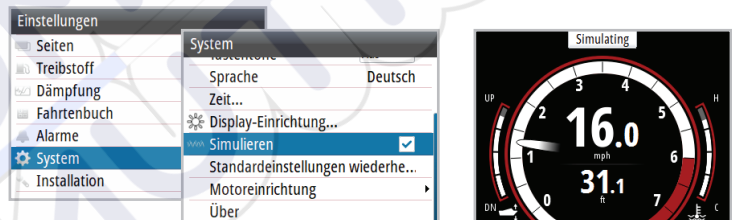
Hier können Sie das gewünschte Format für Zeit/ Datum und die örtliche Zeitverschiebung einstellen.



Simulation

Simulierte Daten werden an die Anzeige übermittelt.

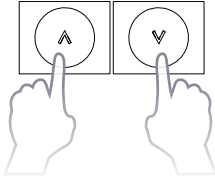
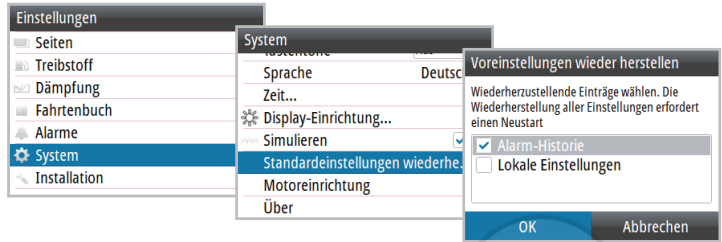
- **Hinweis:** Alle anderen Anzeigen im Netzwerk zeigen weiterhin die aktuellen Bootsdaten an und wechseln nicht in den Simulationsmodus. Ein Simulations-Warnfeld blinkt oben im Display.



Voreinstellungen wieder herstellen

Hier können Sie alle Systemeinstellungen der Anzeige wieder auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

- **Hinweis:** Dies ist keine Netzwerkfunktion. Es wird nur die jeweils ausgewählte Anzeige zurückgesetzt bzw. deren Historie gelöscht.

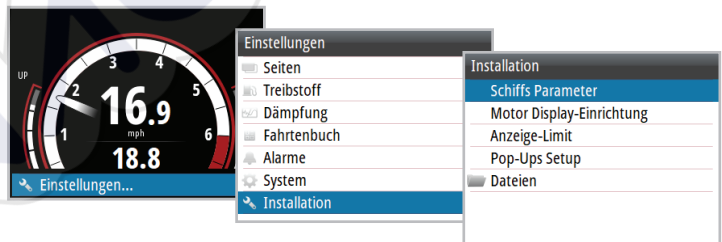


Erzwungenes Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Wenn die Anzeige auf das normale Zurücksetzen nicht anspricht, halten Sie die Tasten **NACH OBEN/UNTEN** beim Einschalten des Gerätes gedrückt. Ein Signalton gibt an, dass das Zurücksetzen erfolgreich war.

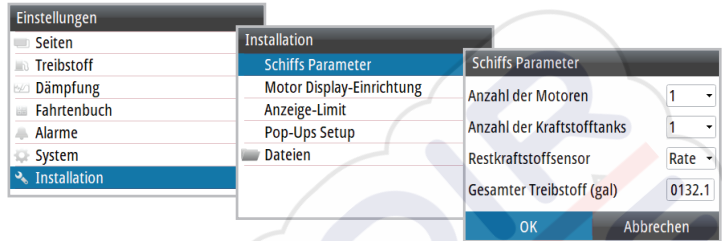
Installation

Über das Menü „Installation“ können Sie die Dialoge „Bootskonfiguration“, „Motor Display-Einrichtung“, „Anzeige-Limit“ sowie „Pop-Ups-Setup“ aufrufen. Über den Dialog „Daten“ können Sie Benutzerdaten speichern und wiederherstellen sowie ein Upgrade der Anzeige und der Software für dezentrale Einheiten ausführen.



Bootskonfiguration

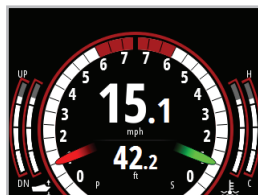
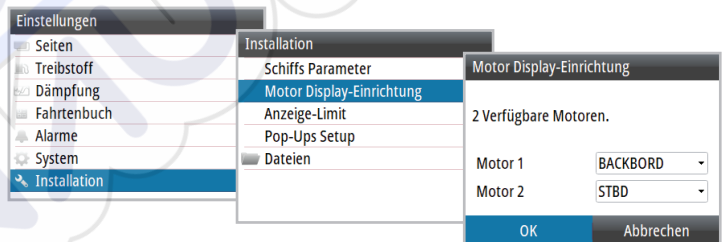
Hier können Sie die Anzahl der Motoren und Treibstofftanks sowie die Gesamttreibstoffkapazität einstellen.



→ **Hinweis:** Diese Einstellungen gelten für alle Geräte im Netzwerk.

Motor Display-Einrichtung

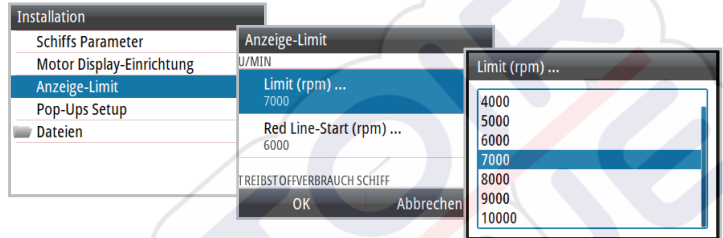
Jede Anzeige kann die Daten von maximal zwei Motoren anzeigen. Wenn die Anzahl der Motoren in der Bootskonfiguration auf zwei oder mehr gestellt wird, können Sie hier auswählen, für welchen Motor die Daten angezeigt werden sollen.



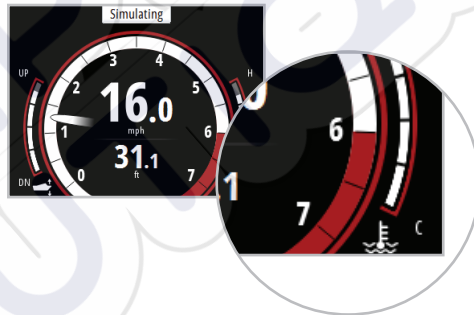
Anzeige-Limit

Hier können Sie die Grenzwerte für Drehzahl und Treibstoffverbrauch des Schiffes einstellen.

→ **Hinweis:** Diese Grenzwerte stellen eine visuelle Hilfestellung auf dem Display dar und lösen keine Alarmer aus.



Das folgende Beispiel zeigt die Einstellung der Drehzahlbegrenzungs-Startlinie auf 6000 U/Min.



Pop-Ups-Setup

Hier können Sie den Schwellwert und die Dauer für die Anzeige von Pop-up-Daten bei der Einstellung von Motoreinstellung, Getriebe- und Hebelsteuerung einstellen.

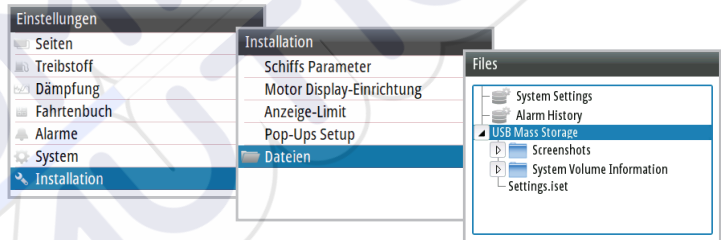
Pop-ups werden angezeigt, wenn die Anzeige eine Datenänderung über dem eingestellten Schwellwert registriert.



Daten

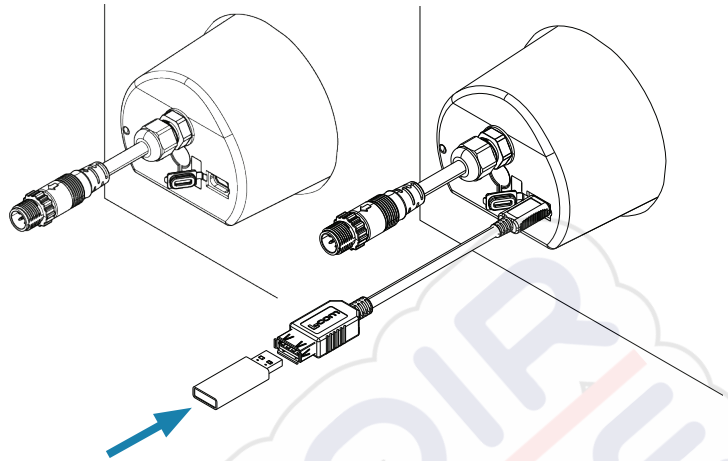
Hier können Sie auf ein angeschlossenes USB-Gerät zugreifen sowie Systemeinstellungen, Seitenvorlagen und Bootskonfigurationen importieren/exportieren. Sie können ein Software-Upgrade auf der Motoranzeige und dezentralen Geräten durchführen.

→ **Hinweis:** Das Upgrade muss für jede Anzeige im Netzwerk einzeln ausgeführt werden.



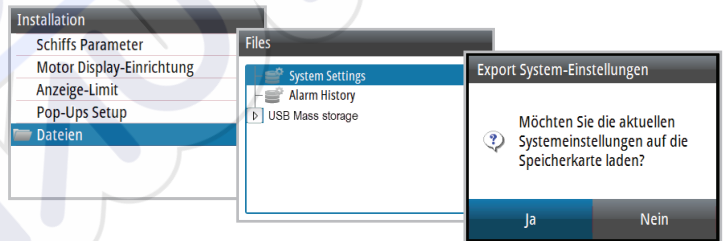
Anschluss eines Micro-USB-Geräts

1. Entfernen Sie die USB-Abdeckung von der Rückseite der Anzeige.
2. Stecken Sie einen USB-Micro-USB-Adapter und ein Massenspeichergerät ein.



Systemeinstellungen exportieren

1. Stecken Sie einen USB-Micro-USB-Adapter und ein Massenspeichergerät ein.
2. Rufen Sie das Menü „Daten“ auf.
3. Systemeinstellungen auswählen
4. Drücken Sie **ENTER**, um die Systemeinstellungen auf das USB-Massenspeichergerät zu exportieren.

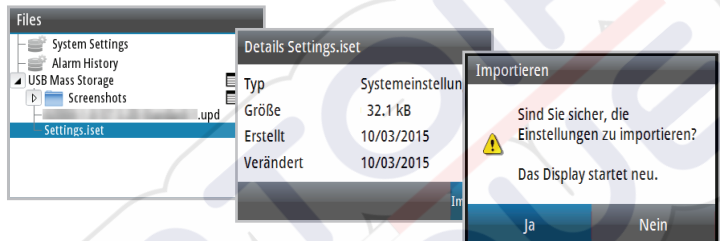


Systemeinstellungen importieren

1. Stecken Sie einen USB-Micro-USB-Adapter und ein Massenspeichergerät ein.
2. Rufen Sie das Menü „Daten“ auf.

3. Wählen Sie die Datei „Settings.iset“ aus dem USB-Speicher. Der Dialog „Details“ wird angezeigt. Bestätigen Sie das Importieren mit **ENTER**.

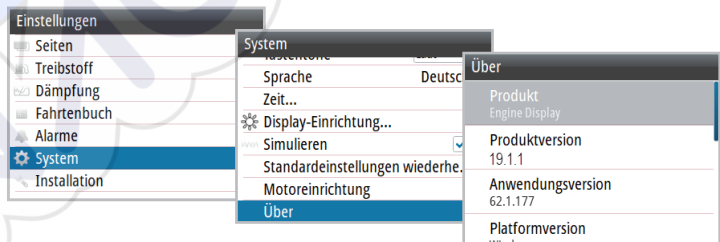
⚠ Warnung: Beim Importieren von Systemeinstellungen werden alle bestehenden Systemeinstellungen überschrieben und das Gerät neu gestartet!



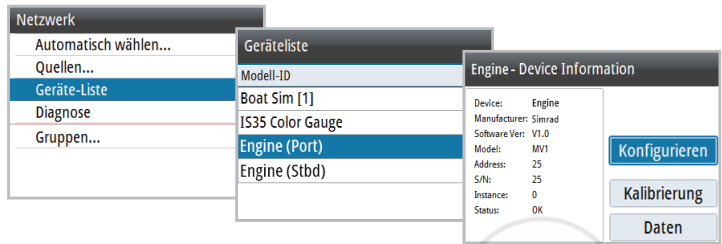
Software

Über

Zeigt die Geräteinformationen und die aktuelle Softwareversion, die derzeit auf der Anzeige installiert ist. Drücken Sie zum Beenden die Taste **MENU**.



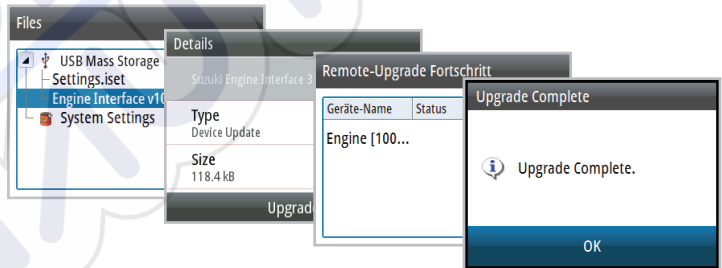
Um die aktuelle Softwareversion bei einem dezentralen Gerät anzuzeigen, rufen Sie die „Geräte-Liste“ auf, und wählen Sie das entsprechende Gerät aus.



Software-Upgrade bei dezentralen Geräten

Software-Upgrade für NMEA 2000-Sensoren.

1. Prüfen Sie die Softwareversion über die „Geräte-Liste“.
 2. Speichern Sie die Update-Datei auf ein USB-Massenspeichergerät.
 3. Schließen Sie ein tragbares Massenspeichergerät an den Micro-USB-Anschluss an.
 4. Wählen Sie die Update-Datei aus dem USB-Speicher.
 5. Drücken Sie bei Anzeige des Dialogs „Details“ auf **ENTER**.
 6. Bestätigen Sie das Upgrade erneut mit **ENTER**.
- Der Dialog zum Fortschritt des Upgrades wird angezeigt. Drücken Sie nach Abschluss des Upgrades die Taste **ENTER**.



Software-Upgrade beim IS35 Farbdisplay

1. Prüfen Sie die Softwareversion über den Dialog „System Überblick“.
2. Speichern Sie die aktuellste .upd-Datei auf ein USB-Massenspeichergerät.
3. Stellen Sie sicher, dass die Anzeige ausgeschaltet ist.

4. Schließen Sie das USB-Massenspeichergerät über den USB-Adapter an.
5. Schalten Sie das Gerät ein. Das Gerät beginnt automatisch mit dem Upgrade.
6. Nach Abschluss des Upgrades wird eine Meldung auf dem Display angezeigt.
7. Entfernen Sie das USB-Gerät, und bringen Sie die USB-Abdeckung wieder an.

⚠ Warnung: Das USB-Speichergerät darf nicht entfernt werden, bevor nach dem Abschluss des Update-Vorgangs eine entsprechende Meldung angezeigt wird. Ein Entfernen des USB-Speichergeräts vor dem Abschluss des Update-Vorgangs kann unter Umständen dazu führen, dass das Gerät nicht mehr reagiert oder repariert werden muss!

5

Wartung

Wenn das Gerät gereinigt werden muss, nutzen Sie dazu frisches Wasser und eine milde Seifenlösung (kein Reinigungsmittel). Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Kohlenwasserstoffverbindungen wie Benzin, Diesel usw.

Prüfen der Tasten

Stellen Sie sicher, dass keine Tasten in gedrückter Stellung verklemmt sind.

Prüfen des Anschlusses

Der Anschluss sollte lediglich einer Sichtprüfung unterzogen werden. Stellen Sie sicher, dass das Kabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und dass die Abdeckung sich auf dem USB-Anschluss befindet.

6

Technische Daten

Gewicht	0,28 kg
Stromverbrauch	130 mA bei 13,5 V LEN 3
Netzbelastung	Maximal 10 Anzeigen
Farbe	Schwarz
Display	
Größe	3,5 Zoll (Bildschirmdiagonale) 4:3-Seitenverhältnis
Typ	Lichtdurchlässiger TFT-LCD – Weißes LED-Hintergrundlicht
Auflösung	320 x 240 Pixel
Beleuchtung	Weiß (Tagmodus) Rot/Grün/Blau (Nachtmodus)
Umweltschutz	IPx7
Sicherheitsabstand zum Kompass	0,3 m
Temperatur	
Betrieb	-15 bis +55 °C
Lagerung	-25 bis +65 °C



SIMRAD

SIMRAD

IS35

Pantalla a color

Manual de Usuario

ESPAÑOL



Prólogo

Dado que Navico mejora continuamente este producto, nos reservamos el derecho de realizar cambios al producto en cualquier momento. Dichos cambios pueden no aparecer recogidos en esta versión del manual. Póngase en contacto con su proveedor de Simrad más cercano si necesita ayuda. Es responsabilidad exclusiva del propietario instalar y usar el equipo de manera que no cause accidentes ni daños personales o a la propiedad. El usuario de este producto es el único responsable de seguir las medidas de seguridad para la navegación.

NAVICO Y SUS FILIALES, SUCURSALES Y AFILIADOS RECHAZAN TODA RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL USO DE CUALQUIER TIPO DE ESTE PRODUCTO QUE PUEDA CAUSAR ACCIDENTES, DAÑOS O QUE PUEDA QUEBRANTAR LA LEY.

Idioma principal: este informe, cualquier manual de instrucciones, guías de usuario y otra información relacionada con el producto (Documentación) puede ser traducida a o ha sido traducida de otro idioma (Traducción). En caso de conflicto entre cualquier traducción de la Documentación, la versión en lengua inglesa constituirá la versión oficial de la misma.

Este manual representa el producto en el momento de la impresión. Navico y sus filiales, sucursales y afiliados se reservan el derecho de modificar sin previo aviso las características técnicas.

Copyright

Copyright © 2020 Navico Holding AS

Garantía

La tarjeta de garantía se suministra como un documento aparte. En caso de duda, consulte el sitio web de la marca del indicador o del sistema.

Declaración de conformidad

Este equipo se ha diseñado para su uso en aguas internacionales y en aguas costeras administradas por países de la U.E. y E. E. A.

El indicador cumple las siguientes normativas:

- La directiva 2014/30/EU de compatibilidad electromagnética de la CE
- Dispositivos de nivel 2 del estándar de comunicaciones por radio (compatibilidad electromagnética) de 2017

La declaración de conformidad está disponible en www.simrad-yachting.com.

Introducción

Este manual es una guía de referencia para el uso de Simrad IS35 Color Display.

El texto importante que requiere una atención especial está resaltado del siguiente modo:

→ **Nota:** Se utiliza para llamar la atención respecto a un comentario o a información importante.

⚠ **Advertencia:** se utiliza cuando es necesario advertir al personal de que debe actuar con cuidado para evitar lesiones y/o daños a equipos o al personal.

Software

Este manual se redactó para la versión de software 19.1 de Simrad IS35 Color Display.



Contenidos

Introducción	3
Software	3
Simrad IS35 con pantalla a color	8
Pantalla y botones	8
Transición de páginas	10
Funcionamiento	11
Funcionamiento del menú	11
Menú de la página	11
Ajustes	11
Retroiluminación	12
Grupo pantalla	13
Nivel iluminación	13
Modo Nocturno	13
Color modo nocturno	13
Páginas	14
Indicador estático	14
Páginas predeterminadas de datos fijos	15
Páginas adicionales de datos fijos	18
Páginas de plantilla	20
Activación/desactivación de una página	21
Sustitución/adición de una página	21
Renombrar una página	22
Configurar datos de página	23
Auto-desplazamiento	24
Registro de viaje	25
Inicio/parada del registro de viaje	25
Reinicio del registro de viaje	26
Repostaje	27
Primer repostaje	27
Adición de combustible	28
Combustible usado	28
Reinicio del contador de combustible usado	29

Ajustes	31
Alarmas del motor	31
Alarmas del sistema	32
Activación de una alarma (alarma On/Off)	32
Estado de las alarmas configuradas	33
Límites de la alarma	34
Señal de alarma	34
Confirmación de una alarma	34
Alarmas activas	35
Histórico de alarmas	35
Ajuste Alarmas motores	36
Alarma de sirena	37
Factor de amortiguación	37
Sistema	37
Red	38
Configurar	39
Unidades	40
Decimales	40
Idioma	40
Hora	41
Simular	41
Volver a valores por defecto	42
Restauración forzada de los ajustes de fábrica	42
Instalación	42
Configuración del barco	43
Ajuste pantalla Motores	43
Límites Indicador	44
Ajuste Pop-Ups	44
Archivos	45
Conexión de un dispositivo micro-USB	45
Exportación de los ajustes del sistema	46
Importación de los ajustes del sistema	47
Software	47
Actualización del software de los dispositivos remotos	48
Actualización del software de Simrad IS35 con pantalla a color	49

Mantenimiento	50
Especificaciones	51

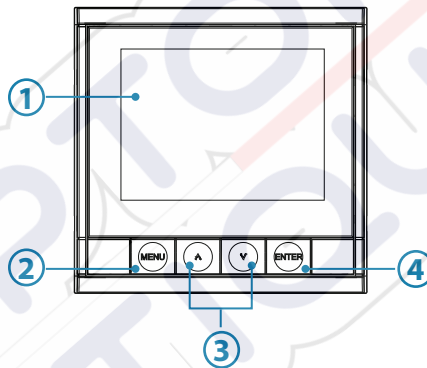


1

Simrad IS35 con pantalla a color

El dispositivo Simrad IS35 con pantalla a color es un indicador en red que muestra los datos del motor del barco y del tanque de combustible. También puede mostrar los datos de instrumentos, como la velocidad, la profundidad, el rumbo, la posición, el viento y los datos atmosféricos, que miden los sensores opcionales y otros equipos conectados a la red.

Pantalla y botones



1	PANTALLA	Pantalla LCD a color de 3,5 pulg. 320 x 240 píxeles
2	Botón MENU	Pulsación corta Página de menú / Volver al menú anterior
		Pulsación larga Acceso directo a Ajuste pantalla y En espera
3	Botones ARRIBA/ ABAJO	Desplazamiento hacia arriba y abajo en el menú, ajuste de valores y transición por las páginas activas

4	Botón ENTER	Pulsación corta	Acceder al submenú / Confirmar selección
		Pulsación larga	Acceso directo a las Páginas habilitadas

Al iniciar por primera vez el indicador, este estará configurado con cinco páginas predeterminadas en las que aparecerá la información del motor y del sistema. Es posible añadir páginas a través del menú Páginas y modificar las páginas de plantilla en el submenú.

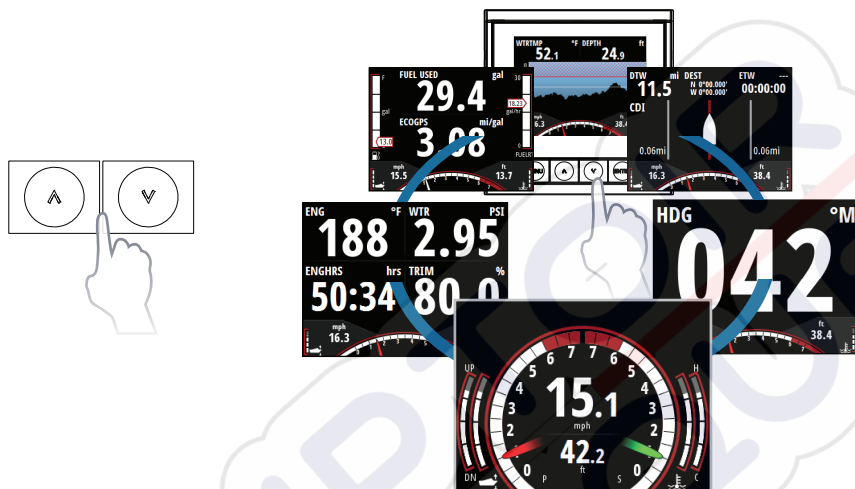
La información que aparece en las páginas fijas de datos no se puede modificar. El tipo de información que se puede visualizar depende de los dispositivos que estén conectados a la red.

→ **Nota:** Los campos de datos tienen prioridad de forma automática. Al agregar o quitar dispositivos de la red puede cambiarse el tipo de datos que aparece en el indicador.

Consulte la sección de Páginas del manual para obtener más información sobre los ajustes de las páginas.

Transición de páginas

Utilice los botones **ARRIBA/ABAJO** para desplazarse por las páginas.



2

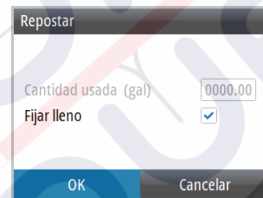
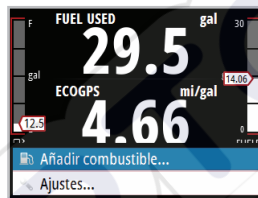
Funcionamiento

Funcionamiento del menú

Menú de la página

Las opciones del menú de una página varían de una página a otra.

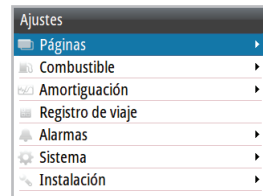
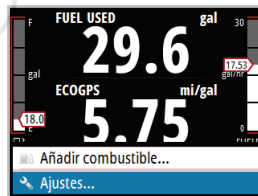
Las opciones disponibles del menú aparecerán si pulsa el botón **MENU** una vez en cualquiera de las páginas.



→ **Nota:** Los menús de todas las páginas tienen una opción de ajustes. El resto de opciones se refieren a la página actual.

Ajustes

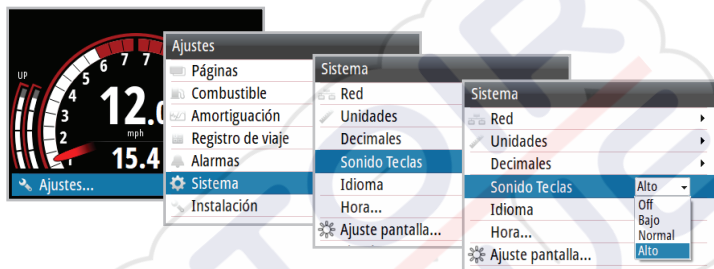
En el menú Ajustes, se puede acceder a las opciones y ajustes de visualización, ajustes del sistema, selección de fuentes y calibración.



Ejemplo de la estructura de menús

1. Pulse el botón **MENU**.
2. Use los botones **ARRIBA/ABAJO** y **ENTER** para desplazarse por las opciones del menú.

Por ejemplo, acceda al menú de Sonido Teclas a través del menú Ajustes.

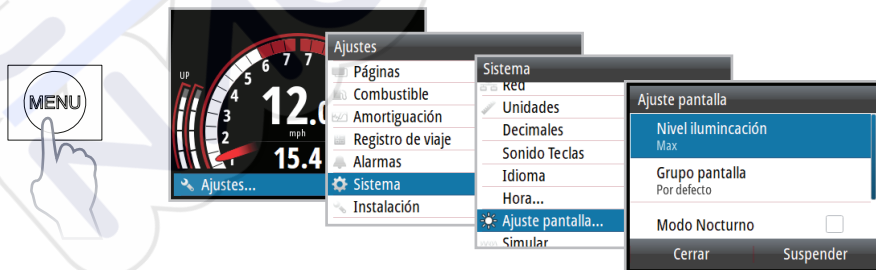


→ **Nota:** Pulse una vez el botón **MENU** para volver al menú anterior.

Retroiluminación

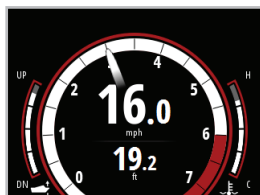
Hay dos formas para ajustar el valor Backlight (Retroiluminación) del indicador.

1. A través del menú



2. A través del acceso directo a Ajuste pantalla

Mantenga pulsado el botón **MENU** durante tres segundos para abrir Ajuste pantalla.



Grupo pantalla

Todas las unidades del Grupo pantalla seleccionado se definirán con los mismos ajustes.

Nivel iluminación

Ajusta el nivel de la retroiluminación desde Min (10 %) hasta Max (100 %) en incrementos del 10 %.

Modo Nocturno

Cambia el indicador a la paleta de colores de Modo Nocturno. Todos los indicadores del Grupo pantalla seleccionado cambiarán al modo nocturno.

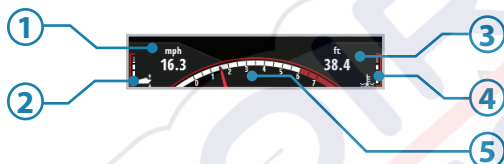
Color modo nocturno

Cambia la paleta de colores del modo nocturno.

Páginas

Indicador estático

Algunas páginas tienen un indicador estático en la parte inferior de la pantalla donde se muestran dos tipos de datos dinámicos: trimado del motor, temperatura y panel de RPM.



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Campo de datos dinámicos	4	Temperatura del motor
2	Trimado del motor	5	Panel de RPM
3	Campo de datos dinámicos		

→ **Nota:** Los campos de datos dinámicos de las páginas del indicador y el indicador estático se rellenan automáticamente; el tipo de datos que aparece depende de los dispositivos conectados a la red.

Orden de prioridad de los campos de datos dinámicos del indicador estático

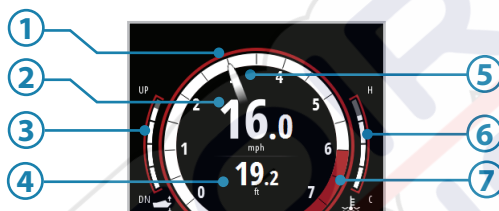
1. Velocidad (velocidad sobre fondo seleccionada; requiere una corredera, GPS y Pitot).
2. Profundidad (requiere acceso a los datos de profundidad de la red).
3. RPM.
4. Economía de combustible.
5. Flujo de combustible.

- **Nota:** Cuando se muestran datos de dos motores, solo aparecerán las RPM, el trimado del motor y la temperatura del motor.

Páginas predeterminadas de datos fijos



Motorización



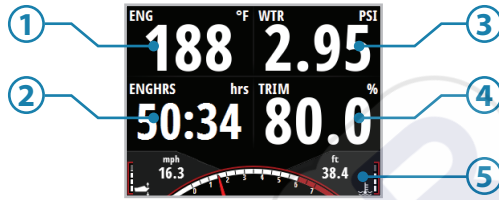
No.	Descripción	No.	Descripción
1	Panel de RPM	5	Aguja de RPM
2	Campo de datos dinámicos	6	Temperatura del motor
3	Trimado del motor	7	Límite de RPM
4	Campo de datos dinámicos		

Orden de prioridad de los campos de datos dinámicos de motorización

1. Velocidad (velocidad sobre fondo seleccionada; requiere una corredera, GPS y Pitot) y profundidad (requiere acceso a los datos de profundidad de la red)
2. Economía de combustible del barco
3. Tasa de combustible del barco.



Motor



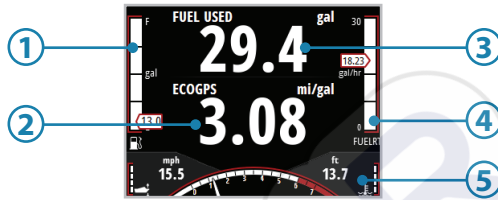
No.	Descripción	No.	Descripción
1-4	Campos de datos dinámicos	5	Indicador estático

Orden de prioridad de los campos de datos dinámicos del motor

1. Tensión del alternador.
2. Temperatura del motor.
3. Presión del agua del motor (requiere un sensor de presión en la red).
4. Horas de funcionamiento del motor.
5. Trimado del motor.



Econ combustible



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Combustible restante del barco	4	Tasa de combustible
2	Campo de datos dinámicos	5	Indicador estático
3	Combustible usado		

Orden de prioridad de los campos de datos dinámicos del combustible

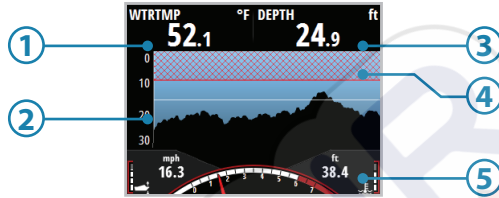
1. Economía de combustible del barco (GPS).
 2. Economía de combustible del barco (agua).
 3. Combustible del barco (tasa).
- **Nota:** El combustible restante del barco solo aparecerá cuando el flujo de combustible esté disponible y haya un dispositivo como EP-85R conectado a la red.

Páginas adicionales de datos fijos



Histórico profundidad

→ **Nota:** Requiere acceso a los datos de profundidad de la red.

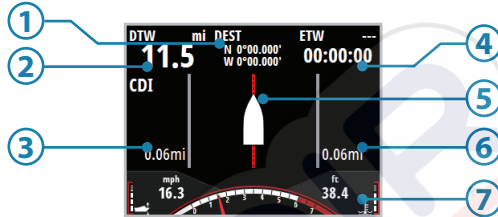


No.	Descripción	No.	Descripción
1	Temperatura del agua	4	Límites de alarma de profundidad
2	Histograma de profundidad	5	Indicador estático
3	Campo de datos dinámicos		



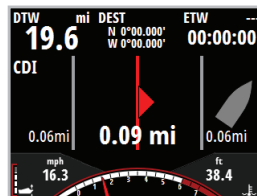
Gobierno a motor

→ **Nota:** Requiere un plotter conectado a la red.




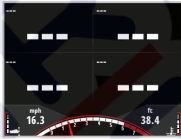







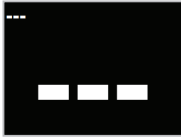



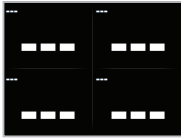


No.	Descripción	No.	Descripción
1	Posición del waypoint	5	Indicador del barco
2	Distancia al waypoint	6	Límite de error de derrota
3	Límite de error de derrota	7	Indicador estático
4	Tiempo estimado al waypoint		

Si el barco se desplaza fuera del límite de error de derrota establecido, el indicador cambiará para mostrar la dirección y la distancia a la que se encuentra el barco del rumbo original.



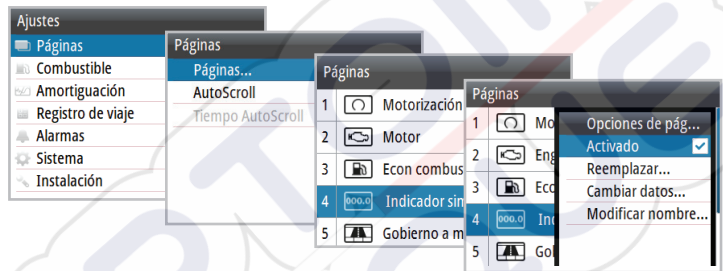
Páginas de plantilla

Icono	Descripción	Página
	Indicador individual (con panel de RPM)	
	Cuadrícula 2x2 (con panel de RPM)	
	Cuadrícula 2x1 (con panel de RPM)	
	Cuadrícula 2x2 (barras) (con panel de RPM)	
	Cuatro barras (con panel de RPM)	
	Indicador individual (pantalla completa)	
	Cuadrícula 2x1 (pantalla completa)	
	Cuadrícula 2x2 (pantalla completa)	

Activación/desactivación de una página

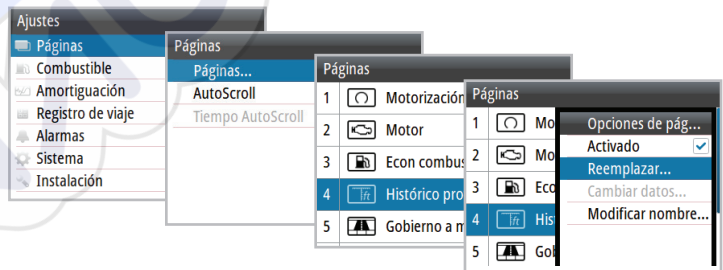
Para poder activar y desactivar una página, primero tiene que asegurarse de que se ha añadido a la lista de páginas del menú para reemplazar y añadir páginas.

1. Pulse el botón **ENTER** en la página que desee para abrir las de diálogo Opciones de página
2. Pulse **ENTER** para activar o desactivar la opción.

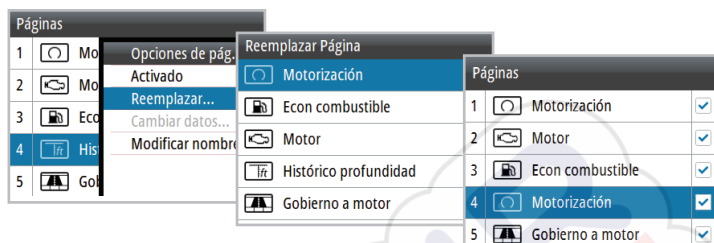


Sustitución/adición de una página

1. Seleccione la página que desee añadir o sustituir.
2. Presione la tecla **ENTER** para abrir el cuadro de diálogo Opciones de página



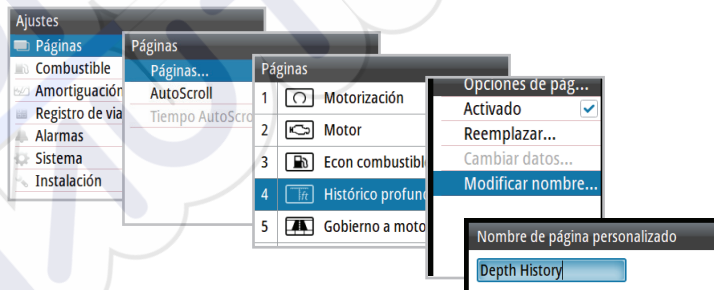
3. Seleccione la página que desee reemplazar en la lista de la página Reemplazar.



La página seleccionada se mostrará en la lista de páginas activas.

Renombrar una página

4. Seleccione la página que desea renombrar
5. Presione la tecla **ENTER** para abrir el cuadro de diálogo Opciones de página
6. Seleccione Cambiar nombre en el cuadro de diálogo Opciones de página



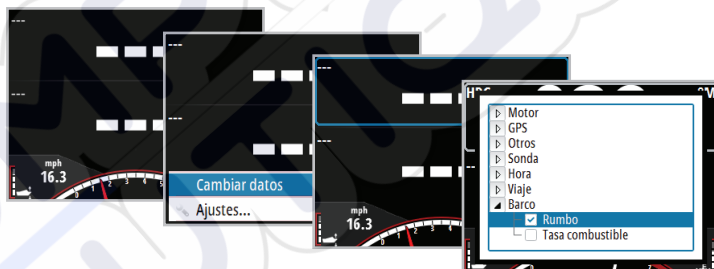
7. Use las teclas para editar el nombre:
 - Tecla **MENU**: retroceso
 - Teclas de **FLECHA**: selecciona un carácter
 - Tecla **ENTER**: confirma una selección y pasa a la siguiente ubicación de entrada
8. Presione la tecla **ENTER** para cerrar el diálogo

Configurar datos de página

Una vez seleccionada, una página de plantilla se puede configurar para mostrar los datos del sistema disponibles.

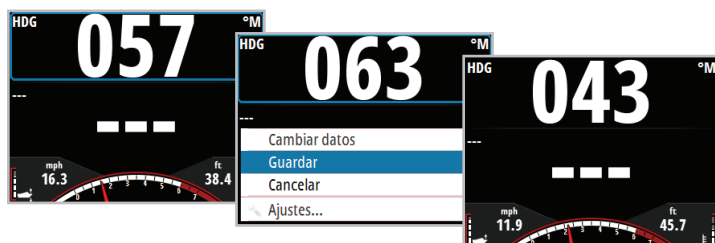
→ **Nota:** Las páginas de plantilla no pueden editarse hasta que no se hayan seleccionado y habilitado como páginas activas en la pantalla.

1. Seleccione una página que se pueda modificar (por ejemplo, la cuadrícula 2x1)
2. Pulse **MENU**
3. Seleccione Cambiar datos
4. Seleccione los campos que desee
5. Seleccione el tipo de datos en el menú de opciones.



Cuando haya seleccionado una opción, se marcará la casilla de verificación y el indicador le redirigirá a la página.

Los datos aparecerán en el campo seleccionado. Repita los pasos 4 y 5 antes de guardar si desea rellenar el resto de campos que aparecen vacíos.



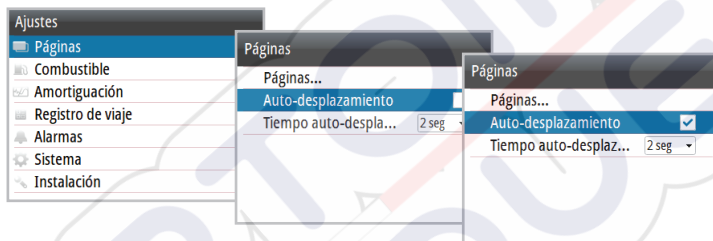
6. Pulse **MENU**

7. Seleccione Guardar

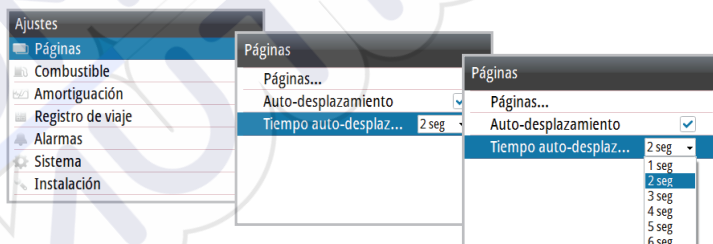
→ **Nota:** Aparecerán tres guiones (---) si selecciona un tipo de datos para el que los sensores no tienen información.

Auto-desplazamiento

Seleccione Auto-desplazamiento en el menú Páginas.

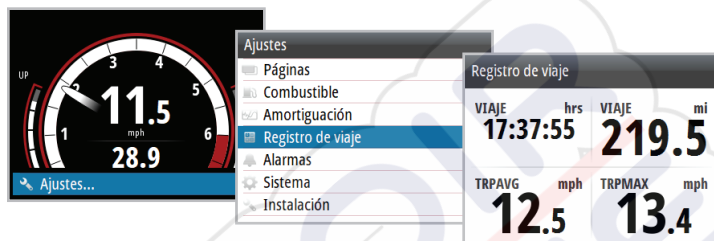


El valor de Tiempo auto-desplazamiento se puede configurar entre 1 y 10 segundos.



Registro de viaje

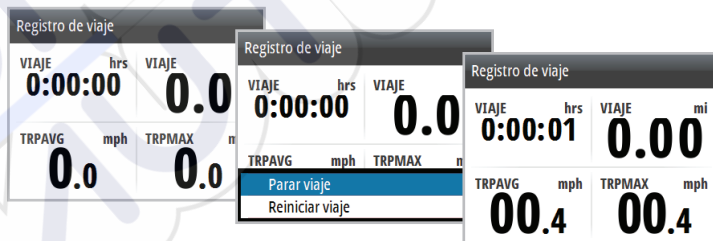
El valor Registro de viaje muestra información sobre la duración, distancia, velocidad media y velocidad máxima del viaje desde que se inició o restableció por última vez esta opción.



→ **Nota:** La información del viaje se calcula con el GPS o la corredera, si el GPS no está disponible. No se almacenan datos mientras el Registro de viajes está detenido.

Inicio/parada del registro de viaje

Inicie o detenga la grabación del registro de viajes.



Reinicio del registro de viaje

Restablezca la información del registro de viajes a cero.



3

Repostaje

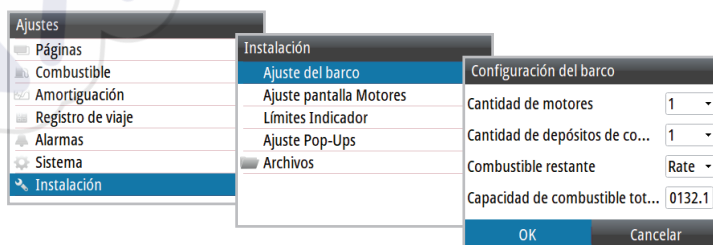
Primer repostaje

Para calcular con exactitud la capacidad de combustible del barco, llene el depósito y, a continuación, seleccione **Fijar lleno** en el cuadro de diálogo Repostar. Es importante calcular correctamente el nivel de combustible existente, no hacerlo podría resultar en cálculos erróneos del combustible restante y del rango de combustible.

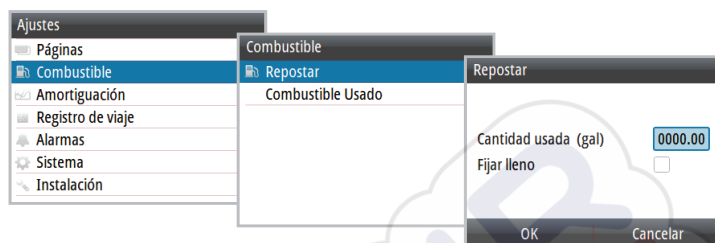
1. Asegúrese de que la configuración del barco está completa y de que el número de depósitos y la capacidad total de combustible están definidos correctamente.
- **Nota:** Se puede actualizar el número de depósitos y la capacidad de combustible a través de los ajustes del menú de instalación, o mediante el asistente de inicio.

Opciones de combustible restantes:

- Índice: calcula el combustible restante en el tanque
- Nivel: muestra el combustible restante en el tanque según la información del sensor de nivel de líquido

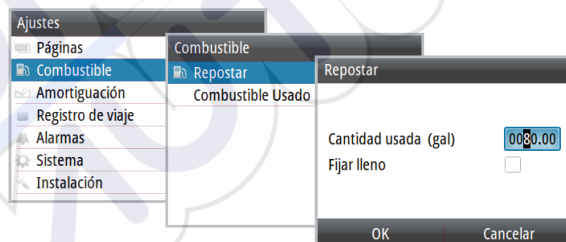


2. Acceda al cuadro de diálogo Repostar en el menú Ajustes



Adición de combustible

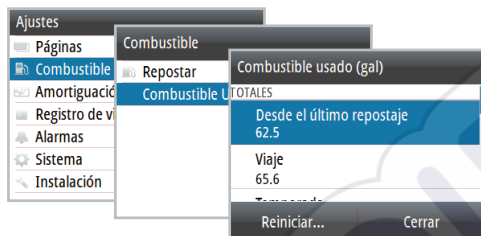
1. Asegúrese de que la configuración del barco está completa y de que el número de depósitos y la capacidad total de combustible están definidos correctamente.
2. Introduzca la cantidad de combustible que ha repostado en el apartado de Cantidad usada (gal), o seleccione **Fijar lleno** cuando llene el depósito.



Combustible usado

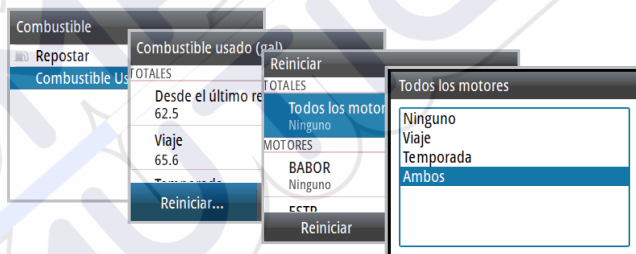
El cuadro de diálogo Combustible usado indica cuánto combustible se ha utilizado desde el último repostaje, el reinicio del registro de viaje y el uso de combustible de la temporada (registro continuo).

- **Nota:** Si hay más de un motor conectado a la red, los datos que aparezcan en Combustible usado se referirán al total de todos los motores. También muestra los datos para cada motor.



Reinicio del contador de combustible usado

Para restablecer en cero, seleccione la opción **Reiniciar** en la parte inferior de la página de Combustible usado. A continuación, seleccione una opción de reinicio en la lista.



- **Nota:** Puede restablecer en cero los valores totales de uno de los motores o de todos.

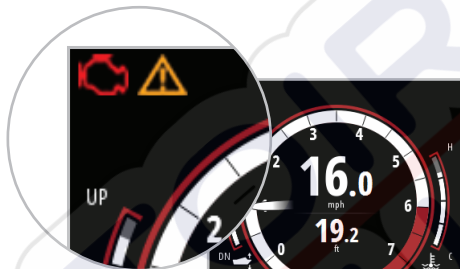
Opción de reinicio	Descripción
Ninguno	Redirige a la página de Combustible usado
Viaje	Solo restablece los valores de combustible del viaje
Temporada	Solo restablece los valores de combustible de la temporada
Ambos	Restaura tanto los valores de combustible de Viaje como los de Temporada

4






Ajustes

Alarmas del motor

Aparecerá un icono de alarma del motor en la pantalla mientras la alarma esté activada.

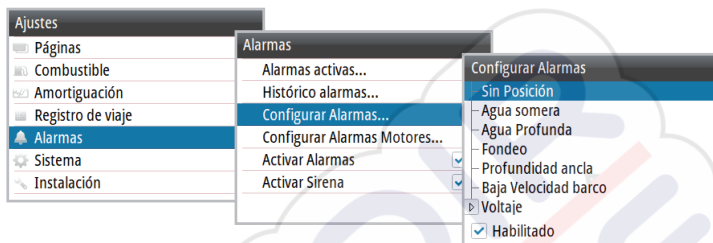


→ **Nota:** En los barcos con dos motores, el icono de la alarma aparecerá en el lado de la pantalla del motor configurado.

Icono	Descripción de la alarma
	Indicador de alimentación y carga
	Revisión del motor / Fallos generales en el motor / Fallos del motor o el sistema
	Alta temperatura en el motor
	Advertencia: mal funcionamiento del motor; compruebe las alarmas activas para obtener más información
	Agua en el combustible

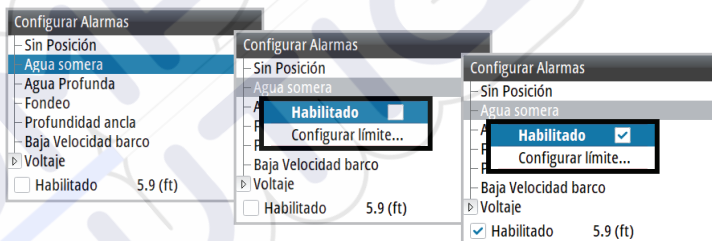
Alarmas del sistema

Si el sensor está conectado a la red, puede activar las alarmas al seleccionarlas en la lista del menú Configurar alarmas.



Activación de una alarma (alarma On/Off)

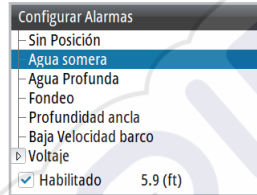
Habilita o deshabilita una alarma del menú Configurar alarmas.



Estado de las alarmas configuradas

Cuando una opción de alarma está seleccionada, el cuadro de diálogo Habilitado, que aparece en la parte inferior de la pantalla, indicará el estado y límite de la alarma configurada.

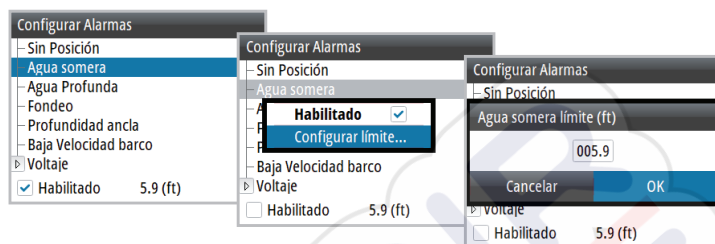
→ **Nota:** El sensor pertinente debe estar conectado a la red para que se active la alarma.



Casilla de verificación	Descripción
<input type="checkbox"/> Enabled	Alarma desactivada
<input checked="" type="checkbox"/> Enabled	Alarma activada
<input checked="" type="checkbox"/> Enabled	Grupo de alarmas (varias alarmas). Al menos una de las alarmas está activada, aunque no todas
<input type="checkbox"/> Enabled	Hay un submenú con otros grupos de alarmas. Seleccione el siguiente nivel en el menú para visualizar el estado de la alarma

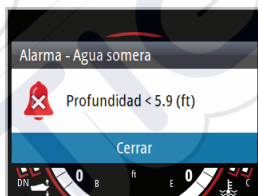
Límites de la alarma

Se pueden configurar los límites de algunas alarmas. Seleccione la alarma y defina el límite en el menú Configurar alarma.



Señal de alarma

La alarma se activa si se sobrepasan los ajustes establecidos. Las alarmas se indican con un texto de alarma y una alarma audible (opcional).

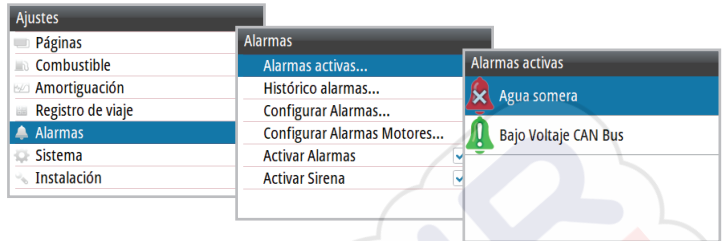


Confirmación de una alarma

La alarma se confirma al pulsar el botón **ENTER**. De esta forma, se elimina la notificación y se silencia la alarma. En algunos casos, el icono de la alarma permanece en el indicador hasta que el problema se resuelva.

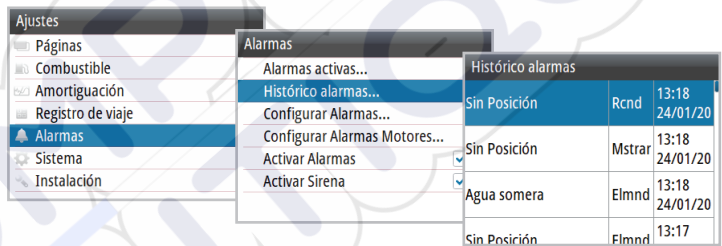
Alarmas activas

Enumera las alarmas activas en la red. Las alarmas permanecerán en el registro hasta que las borre.



Histórico de alarmas

Se puede acceder al historial de alarmas desde el menú Histórico de alarmas. Es aquí donde se almacenan los mensajes de alarma hasta que se borran manualmente.



Detalles de la alarma

Seleccione una de las alarmas para obtener más detalles sobre ese caso y las medidas que se tomaron al respecto.



Borrado del histórico de alarmas

1. Acceda a la lista del Histórico de alarmas
2. Pulse **ENTER**
3. Seleccione **Borrar todo**



Ajuste Alarmas motores

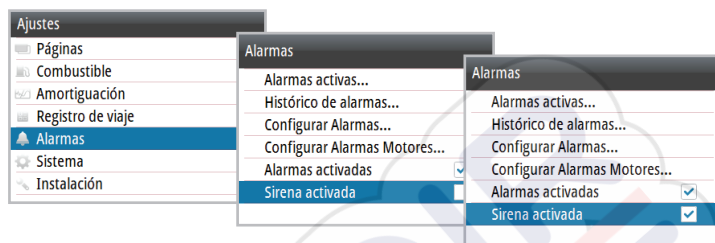
Permite activar o desactivar todas las alarmas de los motores. Si está utilizando varios motores, puede utilizar el ajuste **Personalizada** para seleccionar qué alarmas de los motores están activadas o desactivadas.



Ajuste	Descripción
Off	Las alarmas de todos los motores están desactivadas
Todos	Las alarmas de todos los motores están activadas
Personalizada	Seleccione las alarmas de los motores que desea que activar o desactivar

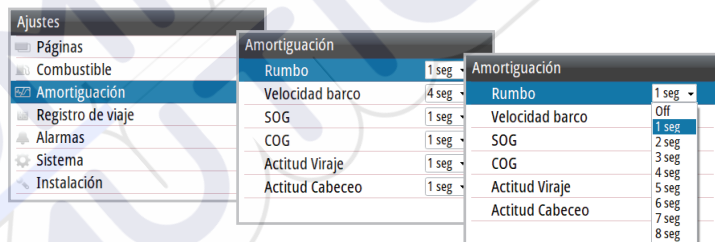
Alarma de sirena

Cuando esta opción esté habilitada, sonará una alarma audible cuando se active una alarma.



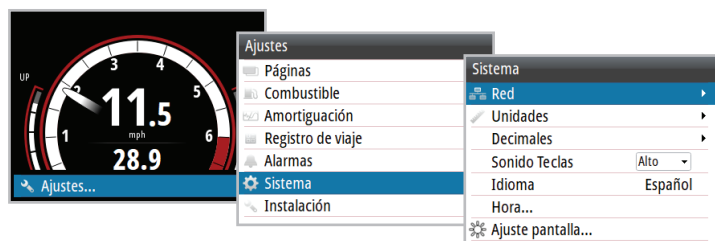
Factor de amortiguación

El factor de amortiguación afecta a la frecuencia con la que se actualizan los datos; cuanto mayor sea el valor de amortiguación, más fluido es el cambio de números, pero más lenta es la respuesta.



Sistema

En el menú Sistema hay varias opciones disponibles para la pantalla y el sistema.



Red

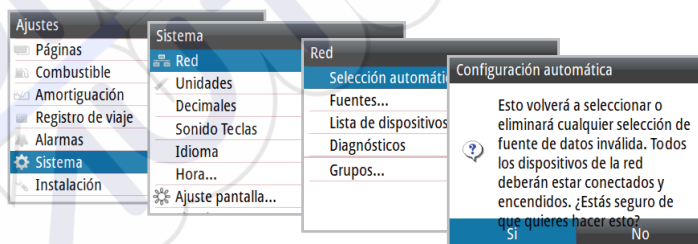
Para poder usar el sistema, primero hay que configurar las fuentes de datos.

Fuentes

Una fuente de datos puede ser un sensor o un dispositivo conectado a la red, que proporciona información y comandos a otros dispositivos de la red. Por lo general, las fuentes de datos se configuran la primera vez que se enciende el sistema. Solo es necesario actualizar estos datos si se añade una nueva fuente, faltan o se han borrado algunos datos, se activa o desactiva una fuente, se ha sustituido el sensor o si se reinicia la red.

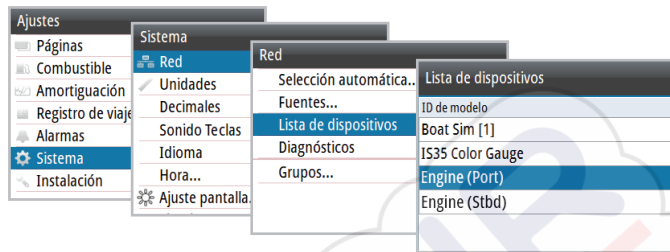
Selección automática

La opción Selección automática busca todas las fuentes conectadas a la red. Si hay más de una fuente disponible para cada elemento, el indicador selecciona automáticamente una opción de la lista interna de prioridades del dispositivo.

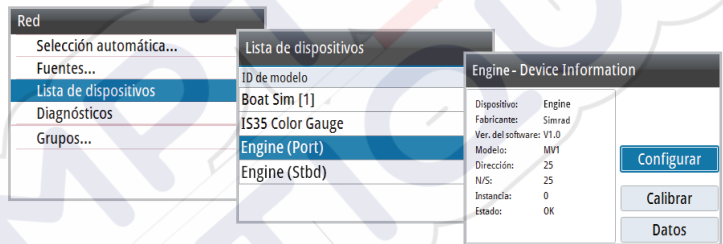


Lista de dispositivos

Muestra una lista de todos los dispositivos conectados a la red.



Al seleccionar un dispositivo de la lista, se mostrarán detalles adicionales y posibles acciones.



Configurar

Todas las unidades vienen preconfiguradas pero estos ajustes se pueden modificar al conectarse a la red. El ejemplo que aparece a continuación explica cómo configurar la ubicación del motor.



→ **Nota:** Es muy importante configurar correctamente la ubicación del motor cuando más de un motor está conectado a la red.

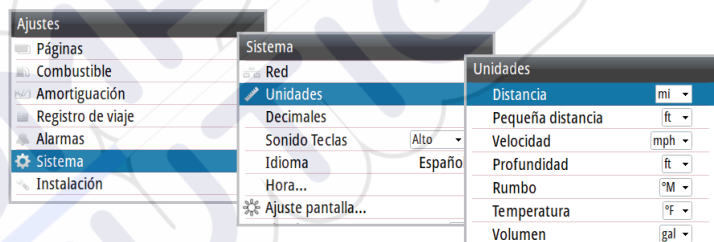
Algunos dispositivos muestran otras opciones adicionales específicas del modelo, como la opción **Calibrar**, que permite configurar el dispositivo fácilmente. Las opciones de calibración varían en función del dispositivo.

Diagnósticos

Datos del diagnóstico del bus NMEA2000 en la red.

Unidades

Defina la unidad de medida con la que quiere que se muestren los datos.



Decimales

Defina el número de decimales que quiere que aparezcan en la pantalla de velocidad del barco y de temperatura del mar.

Idioma

Establezca el idioma del indicador.

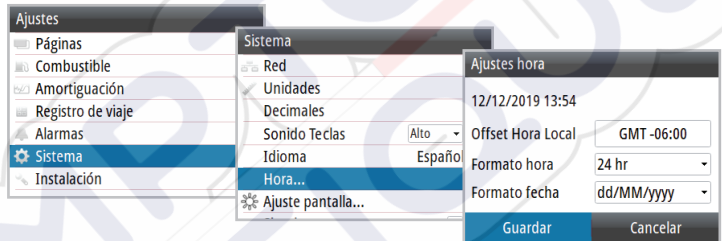
→ **Nota:** Esta función no es de red, por lo que tendrá que cambiar todos los indicadores por separado.



→ **Nota:** La unidad se reinicia de forma automática al seleccionar un idioma.

Hora

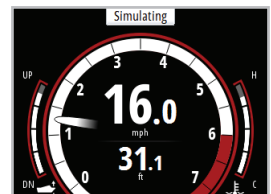
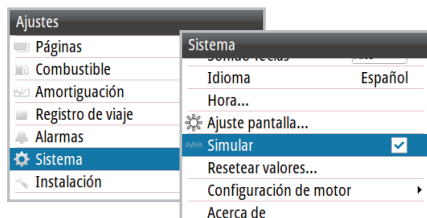
Configure la hora local y el formato de hora y de fecha.



Simular

Envía datos simulados al indicador.

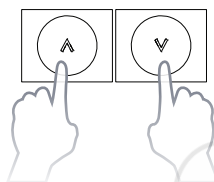
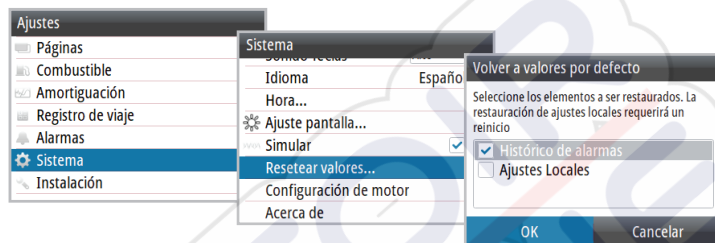
→ **Nota:** El resto de los indicadores de la red seguirán mostrando los datos actuales del barco; no cambiarán al modo de simulación. Parpadeará un cuadro de advertencia en la parte superior de la pantalla para recordarle que tiene activada la simulación.



Volver a valores por defecto

Esta opción restaurará todos los ajustes del sistema del indicador a los valores por defecto.

→ **Nota:** Esta función no es de red, solo restablece y elimina el historial de los indicadores seleccionados.

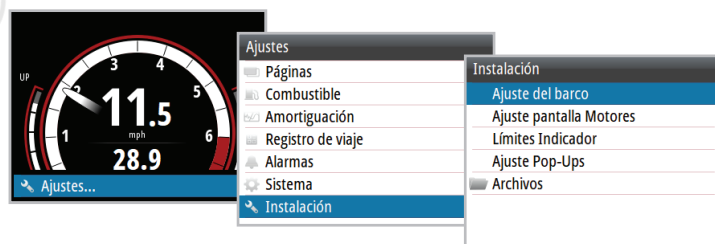


Restauración forzada de los ajustes de fábrica

Si el indicador no responde a los procedimientos habituales para volver a los valores por defecto, mantenga pulsados los botones **ARRIBA/ABAJO** al encenderlo. Sonará un pitido cuando se haya completado el proceso.

Instalación

Acceda a los ajustes de Configuración del barco, Ajuste pantalla Motores, Límites Indicador y Ajuste Pop-Ups a través del menú Installation (Instalación). Guarde y restaure los datos de los usuarios, actualice el software del indicador y las unidades remotas mediante el menú Archivos.



Configuración del barco

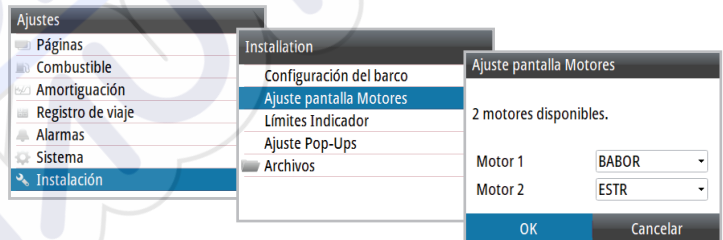
Defina el número de motores, tanques de combustible y el combustible total.



→ **Nota:** Estos ajustes se aplican a todos los dispositivos de la red.

Ajuste pantalla Motores

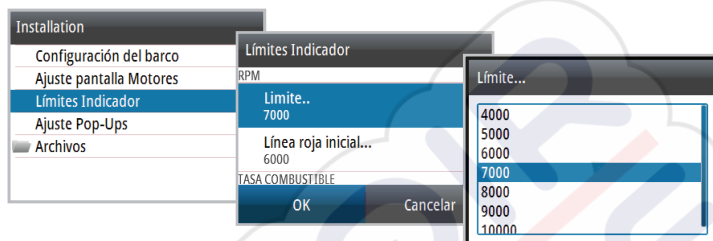
Se permite visualizar los datos de hasta dos motores en cada indicador. Si el número de motores está definido como dos o más en la Configuración del barco, seleccione los datos del motor que desea en Ajuste pantalla Motores.



Límites Indicador

Defina los límites de RPM y la tasa de combustible.

→ **Nota:** Estos límites son solo pautas visuales en la pantalla; no definen alarmas.



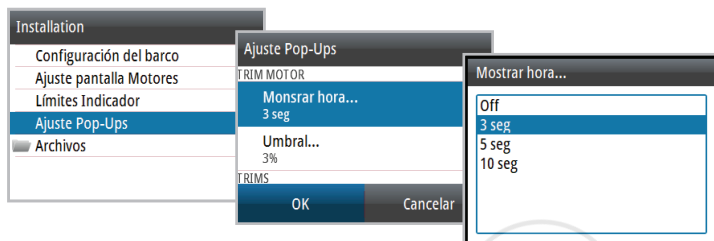
En el ejemplo, la línea inicial del límite de revoluciones está ajustada en 6000 RPM.



Ajuste Pop-Ups

Establezca el umbral y la duración de la información que aparece en un mensaje emergente al ajustar el trimado del motor, la transmisión y la palanca de mando.

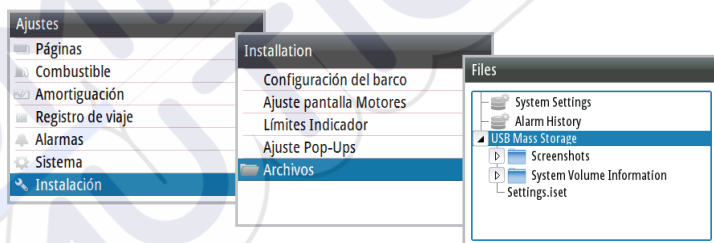
Los mensajes emergentes aparecen cuando el indicador detecta un cambio de datos mayor que el establecido en el umbral.



Archivos

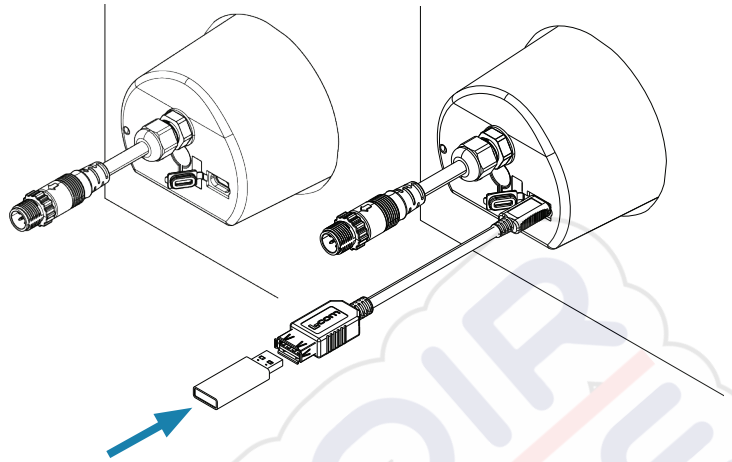
Esta opción permite acceder a un dispositivo USB conectado, importar o exportar los ajustes del sistema, crear una página de plantilla o la configuración del barco. Actualice el software del motor del indicador y los dispositivos remotos.

→ **Nota:** Los indicadores de la red tienen que actualizarse por separado.



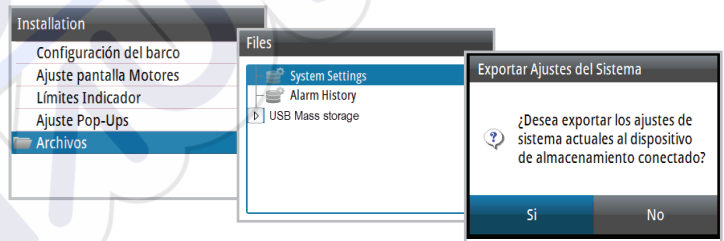
Conexión de un dispositivo micro-USB

1. Abra la cubierta USB ubicada en la parte posterior del indicador
2. Inserte un adaptador para micro-USB y, a continuación, introduzca el dispositivo de almacenamiento



Exportación de los ajustes del sistema

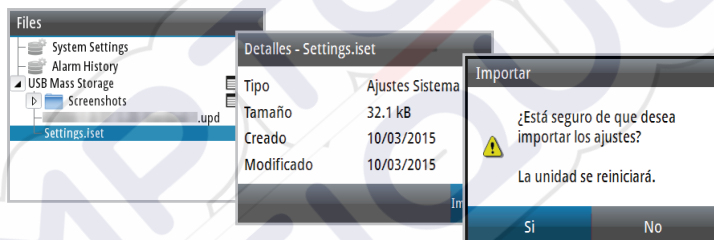
1. Inserte un adaptador para micro-USB y, a continuación, introduzca el dispositivo de almacenamiento
2. Acceda al menú Archivos
3. Seleccione Ajustes Sistema
4. Pulse **ENTER** para exportar los ajustes del sistema al dispositivo de almacenamiento USB



Importación de los ajustes del sistema

1. Inserte un adaptador para micro-USB y, a continuación, introduzca el dispositivo de almacenamiento.
2. Acceda al menú Archivos.
3. Seleccione el archivo Settings.iset de la memoria USB. En el cuadro de diálogo, pulse **ENTER** para confirmar la importación.

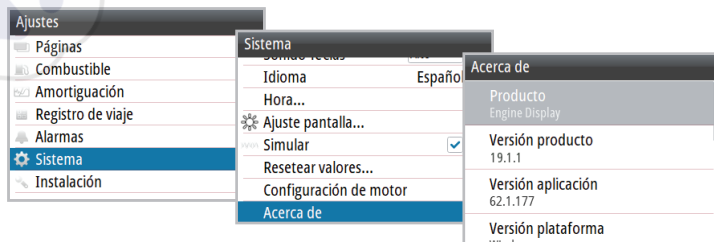
⚠ Advertencia: Al importar los ajustes del sistema se sobrescribirán todos los ajustes existentes y se reiniciará el indicador!



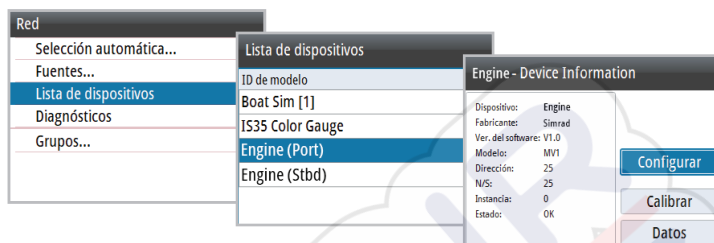
Software

Acerca de

Muestra la información del dispositivo y la versión de software instalada actualmente en el dispositivo. Pulse el botón **MENU** para salir.



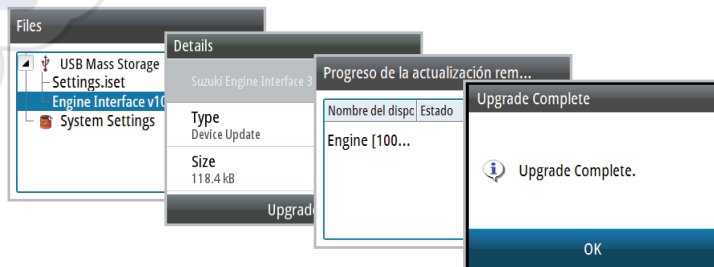
Vaya a Lista de dispositivos y seleccione el dispositivo pertinente para mostrar la versión de software instalada en el dispositivo remoto.



Actualización del software de los dispositivos remotos

Para actualizar el software de los sensores NMEA 2000:

1. Compruebe la versión de software instalada en Lista de dispositivos
2. Guarde el archivo para actualizar el software en un dispositivo de almacenamiento USB
3. Inserte el dispositivo de almacenamiento portátil en la ranura para micro-USB
4. Seleccione el archivo en el dispositivo de memoria USB
5. Pulse **ENTER** cuando aparezca el cuadro de diálogo
6. Vuelva a pulsar **ENTER** para confirmar la actualización
7. Aparecerá un cuadro de diálogo en el que se indicará el progreso de la actualización. Pulse **ENTER** cuando se haya completado la actualización



Actualización del software de Simrad IS35 con pantalla a color

1. Compruebe la versión de software instalada en el menú Acerca de
2. Guarde el archivo .upd más reciente en un dispositivo de almacenamiento USB
3. Asegúrese de que el indicador está apagado
4. Inserte un dispositivo de almacenamiento USB a través del adaptador para USB
5. Encienda el indicador. El indicador comenzará a actualizarse automáticamente
6. Aparecerá un mensaje en el indicador cuando se haya completado la actualización
7. Retire el dispositivo USB y vuelva a cerrar la cubierta

⚠ Advertencia: No retire el dispositivo de almacenamiento USB hasta que no se haya completado el proceso de actualización. Si lo retira antes de que se complete la actualización puede que el indicador no responda o tenga que repararse!

5

Mantenimiento

Cuando limpie el indicador, utilice agua y una solución líquida de jabón suave (no detergente). Evite el uso de limpiadores que contengan productos químicos e hidrocarburos como gasóleo, gasolina, etc.

Comprobación de los botones

Asegúrese de que no haya botones pulsados que estén bloqueados.

Comprobación del conector

El conector solo se debe comprobar visualmente. Asegúrese de que el cable está conectado correctamente y de que la cubierta del USB está en su lugar.

6

Especificaciones

Peso	0,28 kg (0,60 lbs)
Consumo de electricidad	130 mA a 13,5 V 3 LEN
Carga de red	10 indicadores como máximo
Color	Negro
Pantalla	
Tamaño	3,5" (Diagonal) Relación de aspecto de 4:3
Tipo	Transmisor TFT-LCD Retroiluminación de LED blanca
Resolución	320 x 240 píxeles
Iluminación	Blanco (modo día) Rojo / Verde / Azul (modo noche)
Protección medioambiental	IPX7
Distancia de seguridad al compás	0,3 m (1,0 pies)
Temperatura	
Funcionamiento	De -15 °C a +55 °C (de +5 °C a +131 °F)
Almacenamiento	De -25 °C a +65 °C (de -13 °C a +149 °F)



SIMRAD

SIMRAD

Display a colori

IS35

Manuale dell'utente

ITALIANO



Prefazione

Navico migliora costantemente il prodotto e pertanto ci riserviamo il diritto di apportarvi modifiche in qualunque momento. Questa versione del manuale può quindi non tenerne conto. Per ulteriore assistenza contattare il distributore Simrad più vicino. È esclusiva responsabilità del proprietario installare e utilizzare l'apparecchio in maniera tale da non causare incidenti, lesioni alle persone o danni alle cose. L'utente del prodotto è unico responsabile del rispetto di pratiche di navigazione sicure.

NAVICO E LE SUE CONSOCIATE, FILIALI E AFFILIATE NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALUNQUE UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO CHE POSSA CAUSARE INCIDENTI, DANNI O VIOLARE LA LEGGE.

Lingua di riferimento: questa dichiarazione, tutti i manuali di istruzioni, guide per l'utente e altre informazioni relative al prodotto (Documentazione) possono essere tradotti in o essere stati tradotti da altre lingue (Traduzione). In caso di conflitto tra una qualunque Traduzione della Documentazione, la versione in lingua inglese della Documentazione costituirà la versione ufficiale della Documentazione.

Il presente manuale rappresenta il prodotto al momento della stampa. Navico e le sue consociate, filiali e affiliate si riservano il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza preavviso.

Copyright

Copyright © 2020 Navico Holding AS

Garanzia

La scheda di garanzia è fornita come documento separato. Per qualsiasi richiesta, fare riferimento al sito Web del marchio del vostro misuratore o sistema.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è concepito per l'uso in acque internazionali e in aree costiere marittime amministrate dai Paesi dell'UE e SEE.

Questo misuratore è conforme alle seguenti normative:

- CE ai sensi della direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/EU
- Dispositivi di livello 2 conformi allo standard per le comunicazioni radio 2017 (compatibilità elettromagnetica)

La Dichiarazione di conformità è disponibile sul sito Web www.simrad-yachting.com

Introduzione

Il presente manuale costituisce una guida di riferimento per il funzionamento del Simrad IS35 Color Display.

Parti di testo importanti che richiedono particolare attenzione vengono evidenziate in questo modo:

→ **Nota:** utilizzata per attirare l'attenzione su un commento o informazioni importanti.

⚠ Avvertenza: utilizzata quando è necessario avvertire il personale di procedere con cautela per prevenire il rischio di lesioni e/o danni all'apparecchio o alle persone.

Software

Questo manuale è stato redatto per:
Simrad IS35 Color Display versione software 19.1.



Sommario

Introduzione	3
Software	3
Display a colori Simrad IS35	8
Display e tasti	8
Pagine predefinite del display	9
Transizione delle pagine	9
Funzionamento	10
Utilizzo dei menu	10
Menu di pagina	10
Impostazioni	10
Retroilluminazione	11
Gruppo Display	12
Livello	12
Modalità notturna	12
Colore modalità notturna	12
Pagine	13
Misuratore statico	13
Pagine dati fisse predefinite	14
Altre pagine dati fisse	17
Pagine modello	19
Attivazione/Disattivazione di una pagina	20
Sostituzione/Aggiunta di una pagina	20
Rinominare una pagina	21
Configurazione dei dati di pagina	22
AutoScroll	23
Distanza parziale	24
Avvia/Ferma percorso	24
Azzeramento percorso	24
Rifornimento	25
Prima aggiunta di carburante	25
Aggiunta di carburante	26
Carburante Usato	27
Azzeramento dei dati sul carburante utilizzato	27

Impostazioni	29
Allarmi del motore	29
Allarmi di sistema	30
Abilitazione di un allarme (allarme attivo/non attivo)	30
Stato dell'impostazione degli allarmi	31
Limiti degli allarmi	31
Indicazione dell'allarme	32
Riconoscimento di un allarme	32
Allarmi attivi	32
Cronologia allarmi	33
Impostazioni degli allarmi del motore	34
Sirena degli allarmi	34
Smorzamento	35
Sistema	35
Network (Rete)	35
Configurare	37
Units (Unità)	38
Punti decimali	38
Lingua	38
Ora	39
Simula	39
Ripristina impostazioni	39
Ripristino forzato	40
Installation (Installazione)	40
Impostazione dell'imbarcazione	41
Impostazioni Display Motore	41
Limiti Strumento	42
Impostazione Pop-Ups	42
Files 43	
Collegamento di un dispositivo micro USB	43
Esportazione delle impostazioni di sistema	44
Importazione delle impostazioni di sistema	44
Sistema	45
Aggiornamento del software di un dispositivo remoto	46
Aggiornamento del software del display a colori IS35	46

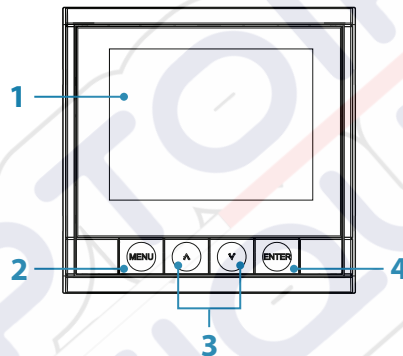
Manutenzione	48
Specifiche tecniche	49

1

Display a colori Simrad IS35

Il display a colori Simrad IS35 è un misuratore di rete che mostra i dati del motore dell'imbarcazione e le informazioni del serbatoio di carburante. Mostra anche dati strumentali come velocità, profondità, direzione, posizione, vento e dati ambientali misurati dai sensori e dagli altri apparecchi opzionali collegati alla rete.

Display e tasti



1	DISPLAY		LCD a colori da 3,5" Risoluzione 320 x 240
2	Tasto MENU	Pressione breve	Consente di accedere al menu della pagina e di tornare al menu precedente
		Pressione lunga	Scelta rapida per la modalità Standby e per la configurazione del display
3	Tasti SU e GIÙ		Consentono di scorrere verso l'alto o verso il basso i menu, i valori di impostazione e la pagina corrente
4	Tasto ENTER	Pressione breve	Consente di accedere ai sottomenu e di confermare la selezione
		Pressione lunga	Scelta rapida per le pagine abilitate

Pagine predefinite del display

Quando viene avviato per la prima volta, il misuratore è impostato con cinque pagine predefinite che mostrano le informazioni sul motore e il sistema. È possibile aggiungere pagine tramite il menu Pagine e modificare le pagine modello tramite il relativo sottomenu.

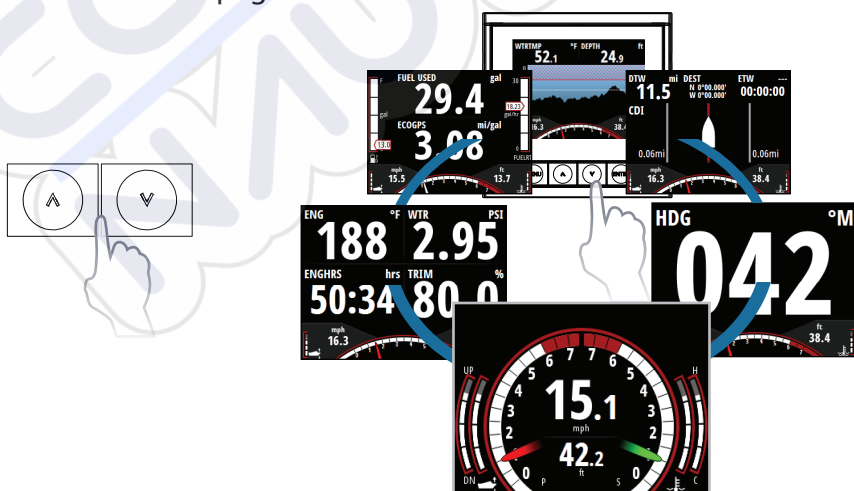
Le informazioni visualizzate nelle pagine dei dati fisse non possono essere modificate dall'utente. Il tipo di informazioni visualizzate dipende dai dispositivi collegati alla rete.

- **Nota:** la priorità dei campi viene assegnata automaticamente. L'aggiunta o la rimozione di dispositivi dalla rete potrebbe influire sul tipo di dati visualizzati sul misuratore.

Vedere la sezione Pagine del presente manuale per ulteriori informazioni sull'impostazione e la configurazione delle pagine.

Transizione delle pagine

Utilizzare i tasti **SU/GIÙ** per scorrere attraverso le pagine attive.



2

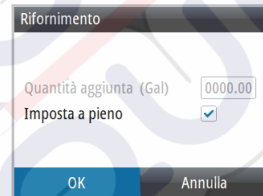
Funzionamento

Utilizzo dei menu

Menu di pagina

Le opzioni del menu di pagina variano da pagina a pagina.

Premendo una volta il tasto **MENU** su una qualsiasi pagina, vengono visualizzate le opzioni di menu disponibili.



→ **Nota:** tutti i menu di pagina includono un'opzione Impostazioni. Qualsiasi altra opzione è relativa alla pagina corrente.

Impostazioni

Il menu Impostazioni consente di accedere alle opzioni e alle impostazioni del display, alle impostazioni di sistema, alla calibrazione e permette di scegliere la sorgente.



Esempio di struttura del menu

1. Premere il tasto **MENU**.
2. Utilizzare i tasti **SU/GIÙ** e **ENTER** per spostarsi attraverso le opzioni di menu e selezionarle.

Esempio: accedere alla finestra di dialogo Toni tastiera tramite il menu Impostazioni.

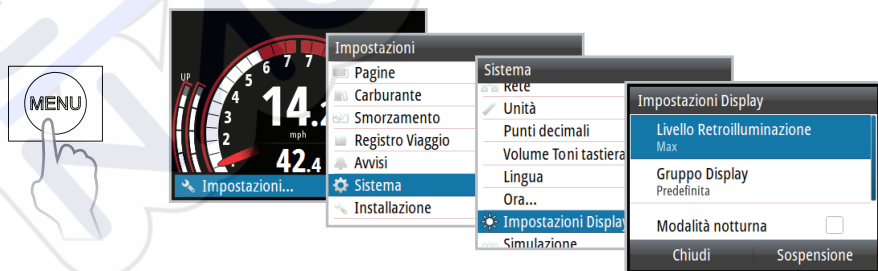


→ **Nota:** premendo una volta il tasto **MENU**, si torna al menu precedente.

Retroilluminazione

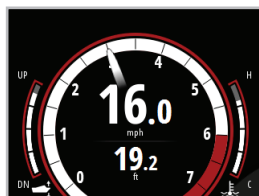
È possibile regolare la retroilluminazione del misuratore in due modi.

1. Tramite il menu



2. Tramite la scelta rapida per la schermata Impostazioni Display

Tenere premuto il tasto **MENU** per tre secondi per aprire la schermata Impostazioni Display.



Gruppo Display

Tutte le unità nel gruppo Display selezionato rispecchieranno le rispettive impostazioni di illuminazione.

Livello

Consente di regolare il livello di retroilluminazione da un minimo del 10% a un massimo del 100% in incrementi del 10%.

Modalità notturna

Consente di impostare i colori del misuratore in modalità notturna. Tutti i misuratori nel gruppo Display selezionato passeranno alla modalità notturna.

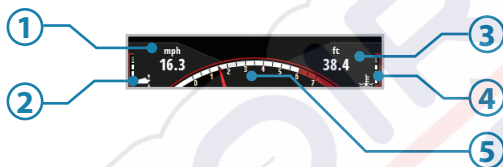
Colore modalità notturna

Consente di modificare i colori della modalità notturna.

Pagine

Misuratore statico

Alcune pagine includono un misuratore statico nella parte inferiore del display, che mostra due tipi di dati dinamici, l'assetto del motore, la temperatura e il quadrante del regime del motore.



Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1	Campo dati dinamico	4	Temperatura del motore
2	Assetto del motore	5	Quadrante del regime del motore
3	Campo dati dinamico		

→ **Nota:** i campi dati dinamici nelle pagine dei misuratori e i misuratori statici vengono popolati automaticamente e il tipo di dati visualizzato dipende dai dispositivi collegati alla rete.

Ordine di priorità dei campi dati dinamici di un misuratore statico

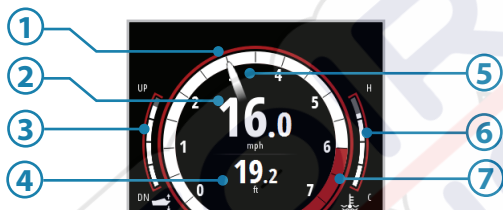
1. Velocità (velocità rispetto al fondo preferita. Richiede un GPS, una ruota a pale e un sistema Pitot)
2. Profondità (richiede dati sulla profondità in rete)
3. Regime del motore
4. Risparmio di carburante
5. Flusso di carburante

→ **Nota:** se vengono visualizzati i dati di due motori, verranno mostrati solo i dati sul regime, l'assetto e la temperatura del motore.

Pagine dati fisse predefinite



Dati motore



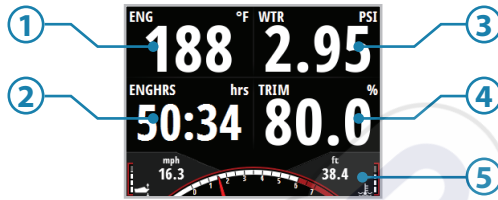
Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1	Quadrante del regime del motore	5	Lancetta del regime del motore
2	Campo dati dinamico	6	Temperatura del motore
3	Assetto del motore	7	Limite del regime del motore
4	Campo dati dinamico		

Ordine di priorità dei campi dati dinamici nella pagina dati sul motore

1. Velocità (velocità rispetto al fondo preferita. Richiede un GPS, una ruota a pale e un sistema Pitot) Profondità (richiede dati sulla profondità in rete)
2. Risparmio di carburante dell'imbarcazione
3. Erogazione di carburante dell'imbarcazione



Motore



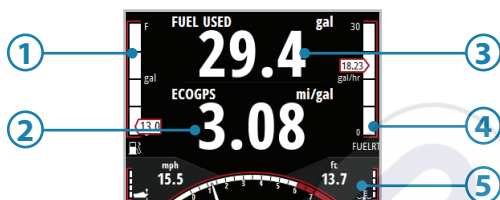
Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1-4	Campi dati dinamici	5	Misuratore statico

Ordine di priorità dei campi dati dinamici della pagina del motore

1. Tensione dell'alternatore
2. Temperatura del motore
3. Pressione dell'acqua del motore (richiede un sensore di pressione collegato alla rete)
4. Ore di attività del motore
5. Assetto del motore.



Risparmio di carburante



Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1	Carburante rimanente nell'imbarcazione	4	Erogazione del carburante
2	Campo dati dinamico	5	Misuratore statico
3	Carburante consumato		

Ordine di priorità dei campi dati dinamici del carburante

1. Risparmio di carburante dell'imbarcazione (GPS)
2. Risparmio di carburante dell'imbarcazione (acqua)
3. Carburante dell'imbarcazione (erogazione)

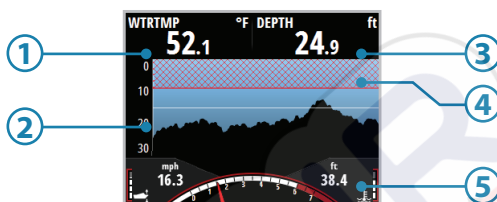
→ **Nota:** il carburante rimanente nell'imbarcazione viene mostrato solo quando sono disponibili dati sul flusso di carburante e un dispositivo di memorizzazione di dati sul carburante (come EP-85R) è collegato alla rete.

Altre pagine dati fisse



Storico Profondità

→ **Nota:** richiede dati sulla profondità in rete

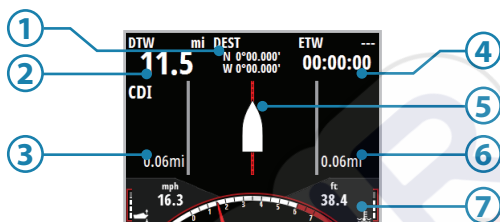


Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1	Temperatura dell'acqua	4	Limiti dell'allarme di profondità
2	Istogramma profondità	5	Misuratore statico
3	Campo dati dinamico		



Governo del motore

→ **Nota:** richiede un chartplotter collegato alla rete.


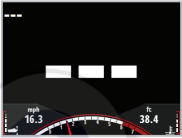

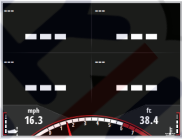







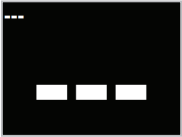






Num.	Descrizione	Num.	Descrizione
1	Posizione del waypoint	5	Indicatore dell'imbarcazione
2	Distanza dal waypoint	6	Limite di errore di fuori rotta
3	Limite di errore di fuori rotta	7	Misuratore statico
4	Tempo stimato dal waypoint		

Se l'imbarcazione si allontana dal limite di errore di fuori rotta, il misuratore aggiorna i dati per mostrare la direzione e la distanza fuori rotta dell'imbarcazione.



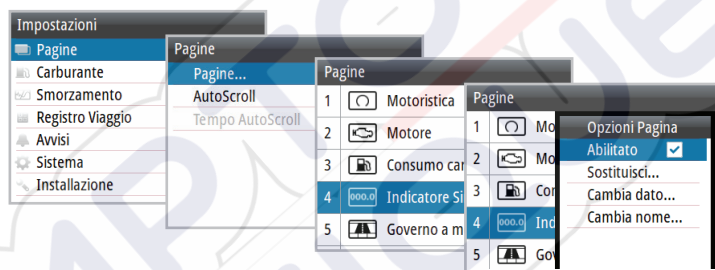
Pagine modello

Icona	Descrizione	Pagina
	Misuratore singolo (con regime del motore)	
	Griglia 2x2 (con regime del motore)	
	Griglia 2x1 (con regime del motore)	
	Griglia 2x2 (barre) (con regime del motore)	
	Quattro barre (con regime del motore)	
	Misuratore singolo (schermo intero)	
	Griglia 2x1 (schermo intero)	
	Griglia 2x2 (schermo intero)	

Attivazione/Disattivazione di una pagina

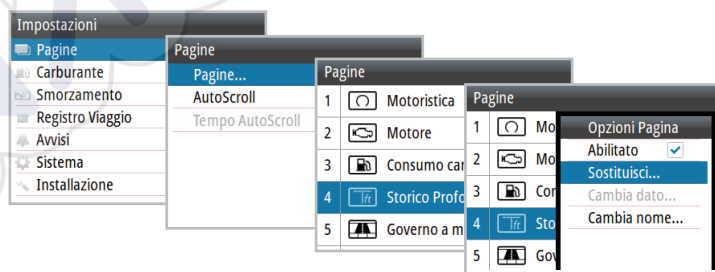
Per attivare o disattivare una pagina, verificare innanzitutto che sia stata aggiunta all'elenco delle pagine tramite la relativa finestra di aggiunta o sostituzione.

1. Premere il tasto **ENTER** nella pagina desiderata per aprire la finestra di dialogo di abilitazione e sostituzione
2. Premere **ENTER** per attivare o disattivare un'opzione.



Sostituzione/Aggiunta di una pagina

1. Selezionare la pagina da aggiungere o sostituire
2. Premere il tasto **ENTER** per aprire la finestra di dialogo di abilitazione e sostituzione



3. Selezionare la pagina desiderata dall'elenco di sostituzione delle pagine



La pagina selezionata viene inserita nell'elenco delle pagine attive.

Rinominare una pagina

1. Selezionare la pagina che si vuole rinominare
2. Premere il tasto **ENTER** per aprire la Pagina Opzioni di dialogo
3. Selezionare Cambia Nome dalla Pagina opzioni di dialogo



4. Usare I tasti per editare il nome:
 - Tasto **MENU**: per backspace
 - Tasti **FRECCIA**: per selezionare un carattere
 - Tasto **INVIO**: per confermare una selezione e andare alla prossima posizione
5. Premere il tasto **ENTER** per chiudere il dialogo

Configurazione dei dati di pagina

Una volta selezionata, una pagina modello può essere configurata per visualizzare qualsiasi tipo di dati di sistema disponibili.

→ **Nota:** una pagina modello non può essere modificata finché non è stata selezionata e abilitata come una delle pagine del display attive.

1. Selezionare una pagina modificabile, ad esempio Griglia 2x1
2. Premere **MENU**
3. Selezionare Cambia dato
4. Selezionare il campo desiderato
5. Selezionare il tipo di dati desiderato tra le opzioni del menu.



Una volta selezionato, viene visualizzato un segno di spunta nella casella di controllo e il misuratore torna alla pagina.

I dati desiderati ora appariranno nel campo selezionato. Prima di salvare le modifiche, è possibile popolare gli altri campi vuoti ripetendo le fasi 4 e 5.



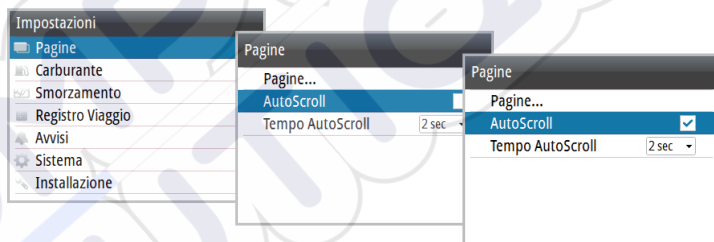
6. Premere **MENU**

7. Selezionare Salva

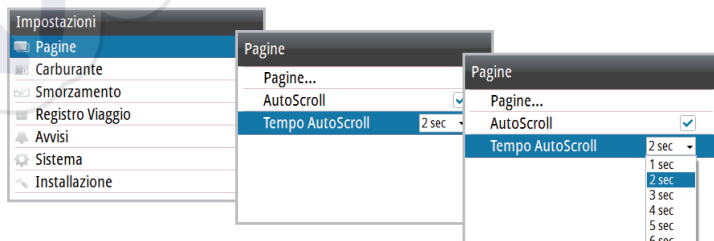
→ **Nota:** se viene selezionato un tipo di dati ma non sono disponibili informazioni sul sensore in rete, il misuratore mostrerà il valore ---.

AutoScroll

Selezionare AutoScroll nel menu Pagine.



Il tempo di AutoScroll può essere impostato tra 1 e 10 secondi.



Distanza parziale

La finestra di dialogo Distanza parziale mostra la durata, la distanza, la velocità media e massima del viaggio a partire dal momento in cui la funzione Distanza parziale è stata avviata o reimpostata.



→ **Nota:** i dati di viaggio vengono calcolati utilizzando il GPS o la ruota a pale, se non è presente un sistema GPS. Non vengono registrati dati se viene interrotto l'utilizzo della funzione Distanza parziale.

Avvia/Ferma percorso

Consente di avviare o interrompere la registrazione dei dati di viaggio



Azzeramento percorso

Consente di azzerare tutti i dati di viaggio.



3

Rifornimento

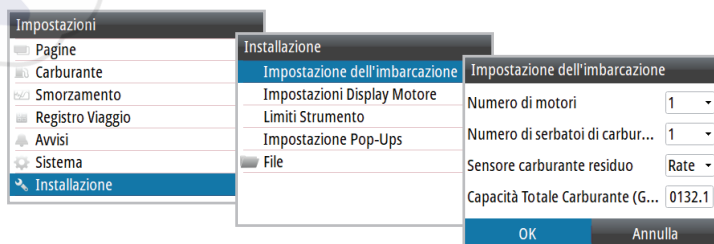
Prima aggiunta di carburante

Per calcolare accuratamente la capacità di carburante, riempire il serbatoio e selezionare **Imposta a pieno** nella finestra di dialogo Rifornimento dell'imbarcazione. Una stima non corretta del livello di carburante esistente potrebbe generare calcoli errati sul carburante rimanente e l'autonomia.

1. Assicurarsi di aver completato la configurazione dell'imbarcazione e di aver impostato i valori corretti per il numero di serbatoi e la capacità totale di carburante.
- **Nota:** il numero di serbatoi e la capacità di carburante possono essere aggiornati tramite la finestra di dialogo di configurazione dell'imbarcazione nel menu Installation (Installazione) o mediante la procedura guidata di avvio eseguita alla prima accensione del dispositivo.

Opzioni per carburante rimanente:

- **Indice:** calcola il carburante rimanente nel serbatoio
- **Livello:** mostra il carburante rimanente nel serbatoio basandosi sulle informazioni del sensore di livello fluido

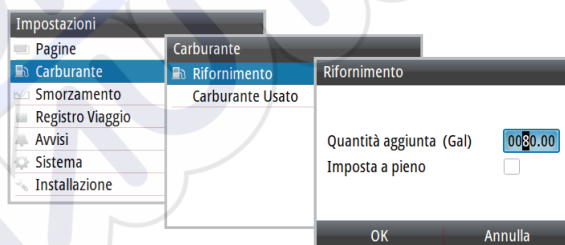


2. Accedere alla finestra di dialogo Rifornamento tramite il menu Impostazioni



Aggiunta di carburante

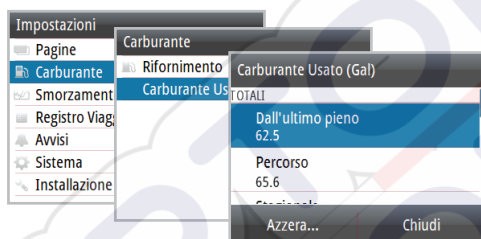
1. Assicurarsi di aver completato la configurazione dell'imbarcazione e di aver impostato i valori corretti per il numero di serbatoi e la capacità totale di carburante.
2. Inserire la quantità di carburante aggiunta al serbatoio nella sezione Quantità aggiunta o selezionare **Imposta a pieno** se si riempie il serbatoio fino alla capacità massima



Carburante Usato

La finestra di dialogo Carburante Usato mostra la quantità di carburante utilizzata dall'ultimo pieno e dalla reimpostazione dei dati di viaggio, nonché i dati sull'utilizzo stagionale (registrazione continua).

- **Nota:** se più motori sono collegati alla rete, i dati mostrati nella finestra Carburante Usato sono valori totali di tutti i motori. Elenca anche i dati di ciascun motore.



Azzeramento dei dati sul carburante utilizzato

Per accedere alle opzioni di azzeramento, selezionare **Azzer** in basso nella pagina Carburante Usato. Selezionare l'opzione di azzeramento desiderata nell'elenco.



- **Nota:** è possibile azzerare i dati totali per un motore o tutti i motori.

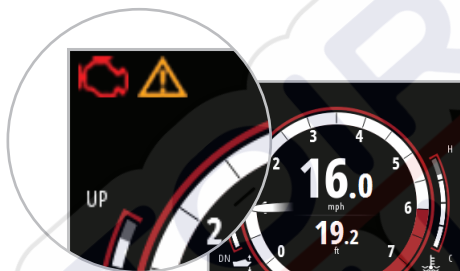
Opzioni di azzeramento	Descrizione
Nessuno	Consente di tornare alla pagina Carburante Usato
Percorso	Consente di azzerare solo i dati di utilizzo carburante del percorso
Stagionale	Consente di azzerare solo i dati di utilizzo carburante stagionale
Entrambi	Consente di azzerare i dati di utilizzo carburante del percorso e stagionale

4





Impostazioni


Allarmi del motore

Per gli allarmi del motore, viene visualizzata un'icona sul display che rimarrà fissa in presenza di un allarme.



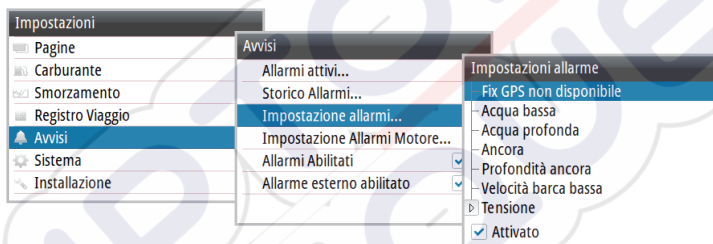
→ **Nota:** per i motori doppi, l'icona dell'allarme compare nell'area del display del motore configurato.

Icona	Descrizione dell'allarme
	Indicatore di alimentazione/carica
	Controllare il motore/Guasti generali del motore/Guasti del motore o del sistema correlato
	Temperatura elevata del motore
	Attenzione: malfunzionamento del motore. Controllare gli allarmi attivi per le informazioni disponibili

Icona	Descrizione dell'allarme
	Presenza di acqua nel carburante

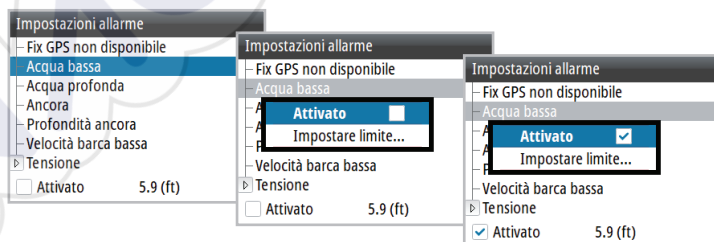
Allarmi di sistema

Se un sensore è collegato alla rete, è possibile abilitare gli allarmi selezionandoli dall'elenco nel menu di impostazione degli allarmi.



Abilitazione di un allarme (allarme attivo/non attivo)

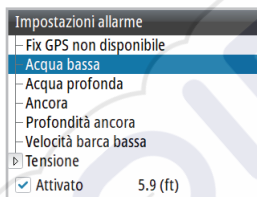
Consente di attivare o disattivare un allarme tramite il menu Impostazione allarmi.



Stato dell'impostazione degli allarmi

Quando l'opzione di un allarme è evidenziata, la casella di controllo Attivato in basso nella pagina mostra lo stato impostato e il limite dell'allarme.

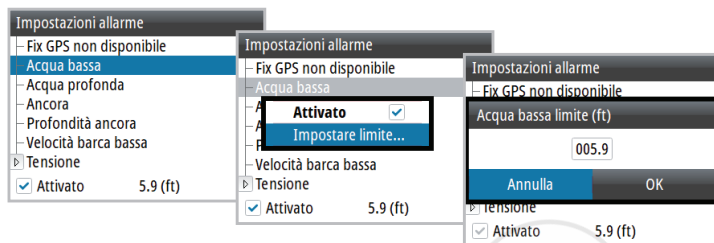
→ **Nota:** il relativo sensore deve essere collegato alla rete affinché l'allarme sia abilitato.



Casella di controllo	Descrizione
<input type="checkbox"/> Attivato	Allarme non abilitato
<input checked="" type="checkbox"/> Attivato	Allarme abilitato
<input checked="" type="checkbox"/> Attivato	Gruppo di allarmi (allarmi multipli). Almeno un allarme (ma non tutti) nel gruppo è abilitato
<input type="checkbox"/> Attivato	È presente un sottomenu con altri gruppi di allarmi. Selezionare il livello inferiore nel menu per visualizzare lo stato degli allarmi

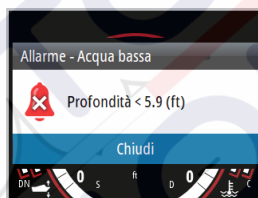
Limiti degli allarmi

Alcuni allarmi potrebbero disporre di un limite regolabile. Selezionare l'allarme e impostare il limite nel menu Impostazione allarmi.



Indicazione dell'allarme

L'allarme è attivato se una delle impostazioni viene superata. Gli allarmi vengono segnalati tramite un testo e un allarme acustico (facoltativo).

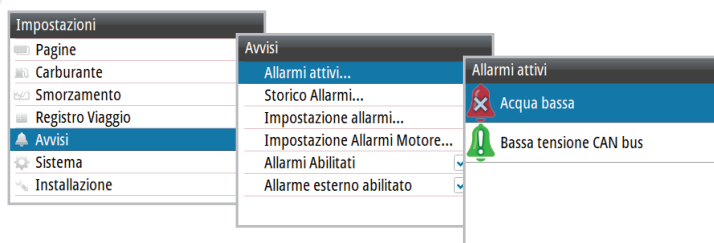


Riconoscimento di un allarme

Un allarme viene riconosciuto premendo il tasto **ENTER**. In questo modo, la notifica dell'allarme viene rimossa e l'allarme acustico viene disattivato. In alcuni casi l'icona dell'allarme resta visualizzata sul misuratore fino a quando non viene risolto il guasto.

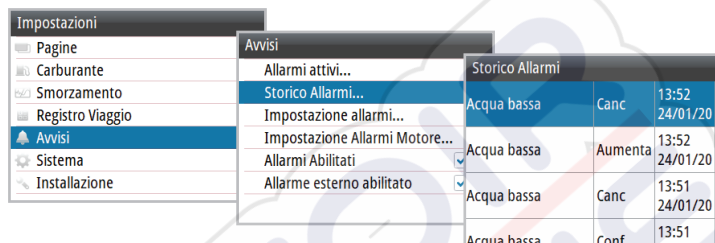
Allarmi attivi

Mostra un elenco degli allarmi attivi sulla rete. Tali allarmi persistono fino a quando non viene eliminata l'istanza di allarme.



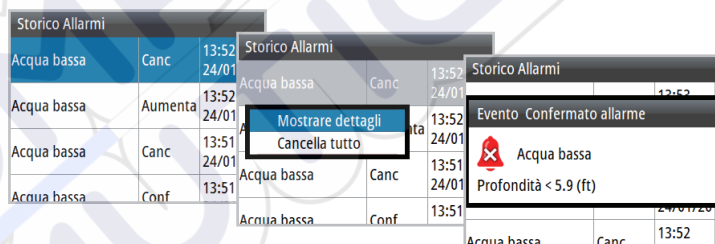
Cronologia allarmi

È possibile accedere alla cronologia degli allarmi tramite il menu Cronologia allarmi. Qui vengono archiviati i messaggi di allarme finché non vengono cancellati manualmente.



Dettagli degli allarmi

Selezionare un'istanza di allarme per visualizzare ulteriori dettagli dell'occorrenza specifica e l'azione eseguita.



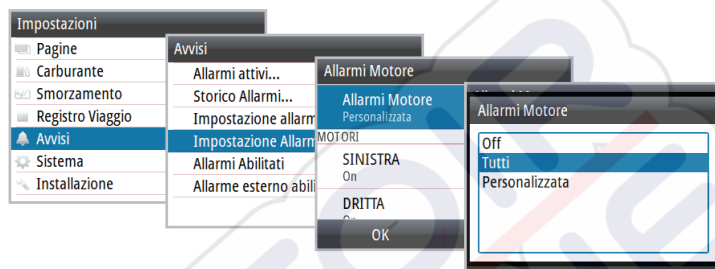
Eliminazione della cronologia degli allarmi

1. Aprire l'elenco Cronologia allarmi
2. Premere **ENTER**
3. Selezionare Eliminare tutto



Impostazioni degli allarmi del motore

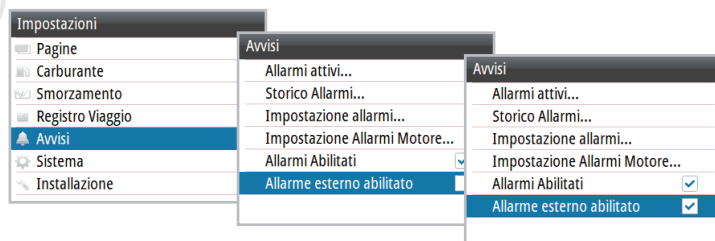
Attivare o disattivare tutti gli allarmi del motore. Se vengono utilizzati più motori, utilizzare l'impostazione Personalizzata per selezionare gli allarmi del motore da attivare o disattivare.



Impostazione	Descrizione
Off	Tutti gli allarmi di tutti i motori sono disattivati
Tutti	Tutti gli allarmi di tutti i motori sono attivati
Personalizzata	Consente di selezionare il motore per il quale attivare o disattivare tutti gli allarmi

Sirena degli allarmi

Quando è abilitata, viene emesso un allarme acustico all'attivazione di un'istanza.



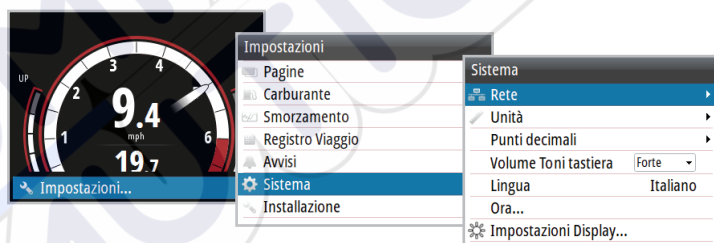
Smorzamento

La frequenza di smorzamento determina la frequenza di aggiornamento dei dati; all'aumentare del valore di smorzamento corrisponde una modifica più uniforme ma più lenta.



Sistema

Il menu Sistema include diverse opzioni di visualizzazione e di sistema.



Network (Rete)

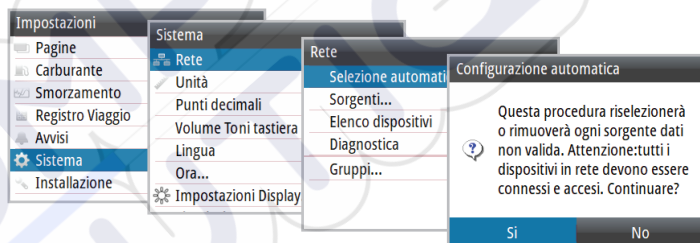
Prima di utilizzare il sistema è necessario configurare le sorgenti dati.

Sorgenti

Una sorgente dati può essere un sensore o un dispositivo collegato alla rete, che fornisce informazioni e comandi agli altri dispositivi in rete. Le sorgenti dati sono generalmente configurate alla prima accensione del sistema. Questi dati dovranno essere aggiornati solo se viene aggiunta una nuova sorgente, se i dati mancano o vengono rimossi, se una sorgente è stata attivata/disattivata, se un sensore è stato sostituito oppure dopo un ripristino della rete.

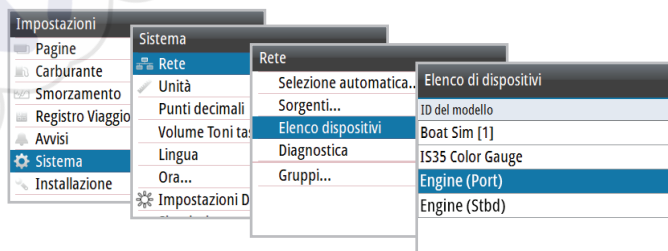
Selezione Automatica

L'opzione Selezione Automatica cerca tutte le sorgenti collegate alla rete. Se per ciascuna voce è disponibile più di una sorgente, il misuratore sceglierà automaticamente dall'elenco di priorità interno del dispositivo.

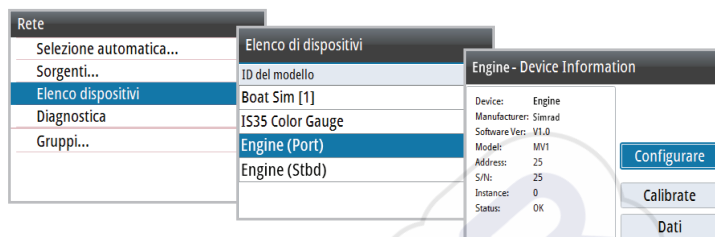


Elenco apparati

Mostra un elenco di tutti i dispositivi connessi alla rete.



Selezionando un dispositivo in questo elenco vengono visualizzati ulteriori dettagli e azioni:



Configurare

Tutte le unità sono preconfigurate, ma possono essere modificate una volta collegate alla rete. L'esempio riportato sotto mostra come configurare la posizione del motore.



→ **Nota:** è importante configurare correttamente la posizione del motore quando vi sono più motori collegati alla rete.

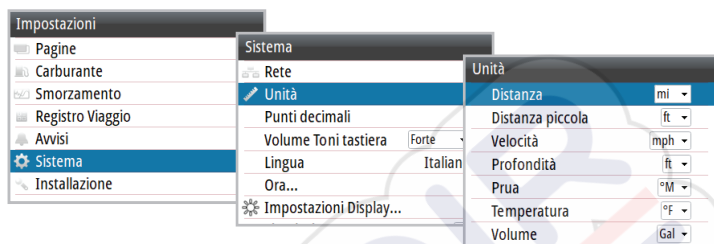
Alcuni dispositivi mostrano altre opzioni specifiche del dispositivo. Ad esempio, l'opzione **Calibrare** (Calibra) consente di impostare facilmente un dispositivo. Le opzioni di calibrazione variano a seconda del dispositivo.

Diagnostica

Dati diagnostici del bus NMEA2000 sulla rete.

Units (Unità)

Consente di impostare l'unità di misura utilizzata per i dati visualizzati.



Punti decimali

Consente di impostare il numero di posizioni decimali dei valori della velocità dell'imbarcazione e della temperatura del mare.

Lingua

Consente di impostare la lingua preferita per il misuratore.

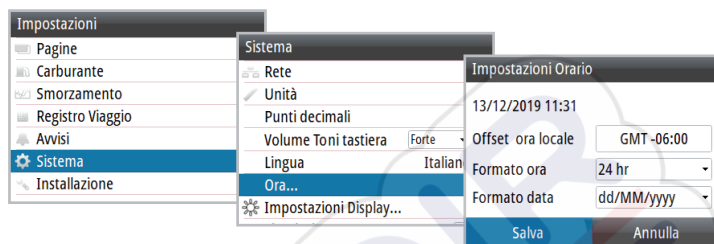
→ **Nota:** non si tratta di una funzione di rete. Tutti i misuratori devono essere impostati separatamente.



→ **Nota:** l'unità si riavvia automaticamente una volta selezionata la lingua.

Ora

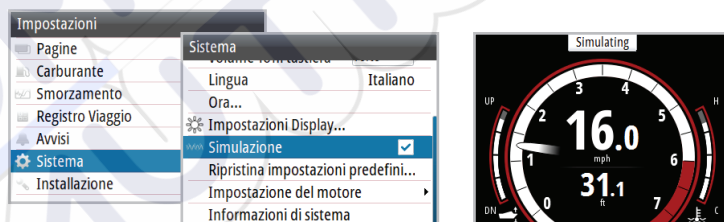
Consente di impostare il formato di data e ora preferito e il fuso orario locale



Simula

Consente di inviare dati simulati al misuratore.

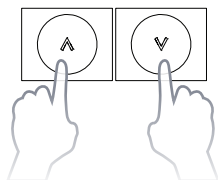
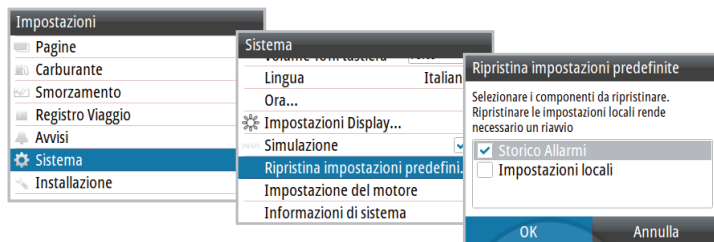
- **Nota:** tutti gli altri misuratori nella rete continueranno a mostrare i dati correnti dell'imbarcazione e non passeranno alla modalità Simula. In alto sul display lampeggerà il messaggio di avviso "Simulazione".



Ripristina impostazioni

Consente di ripristinare tutte le impostazioni di sistema predefinite del misuratore.

- **Nota:** non si tratta di una funzione di rete. Reimposta ed elimina soltanto la cronologia sui singoli misuratori selezionati.

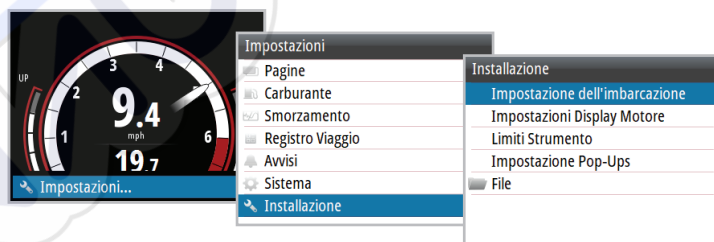


Ripristino forzato

Se il misuratore non risponde alle normali procedure di ripristino, tenere premuti i tasti **SU** e **GIÙ** mentre si accende l'unità. Un segnale acustico indica che il ripristino è stato completato.

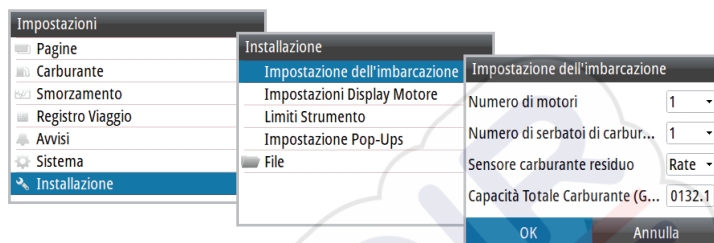
Installation (Installazione)

Tramite il menu Installation (Installazione), è possibile accedere alle finestre di dialogo Impostazione dell'imbarcazione, Impostazioni Display Motore, Limiti Strumento e Impostazione Pop-Ups. La finestra di dialogo Files consente di salvare e ripristinare i dati utente, nonché aggiornare il software del misuratore e delle unità remote.



Impostazione dell'imbarcazione

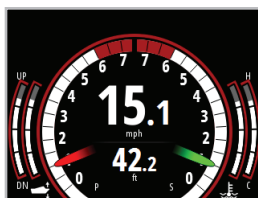
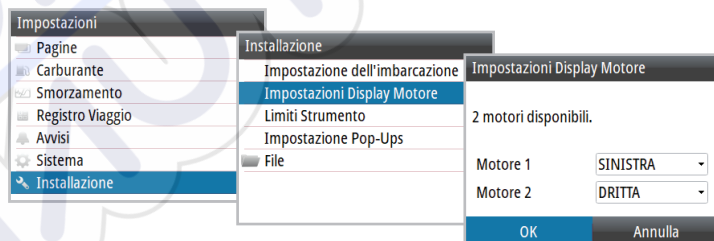
Consente di impostare il numero di motori, di serbatoi carburante e la capacità totale del carburante.



→ **Nota:** queste impostazioni vengono applicate a tutti i dispositivi nella rete.

Impostazioni Display Motore

Su ogni misuratore è possibile visualizzare i dati per un massimo di due motori. Se in Impostazioni dell'imbarcazione sono impostati due o più motori, selezionare il motore per il quale visualizzare i dati tramite Impostazioni Display Motore.



Limiti Strumento

Consente di selezionare i limiti di RPM ed erogazione del carburante dell'imbarcazione.

→ **Nota:** tali limiti sono un riferimento visivo sul display e non impostano gli allarmi.



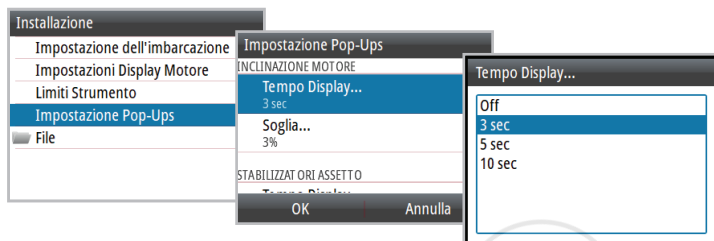
L'esempio di seguito mostra la linea di inizio del limite di regime del motore impostata a 6000 RPM.



Impostazione Pop-Ups

Consente di impostare la soglia e la durata di visualizzazione delle finestre pop-up, quando vengono regolati l'assetto, la trasmissione e il controllo della leva del motore.

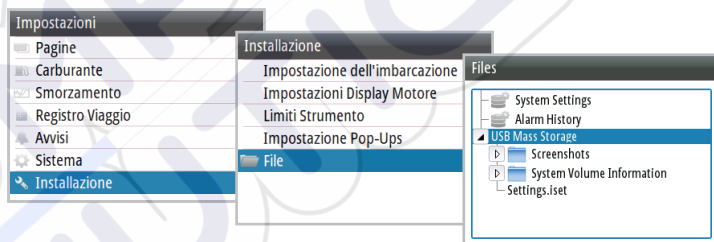
Le finestre pop-up vengono visualizzate quando il misuratore rileva una modifica dei dati maggiore della soglia impostata.



Files

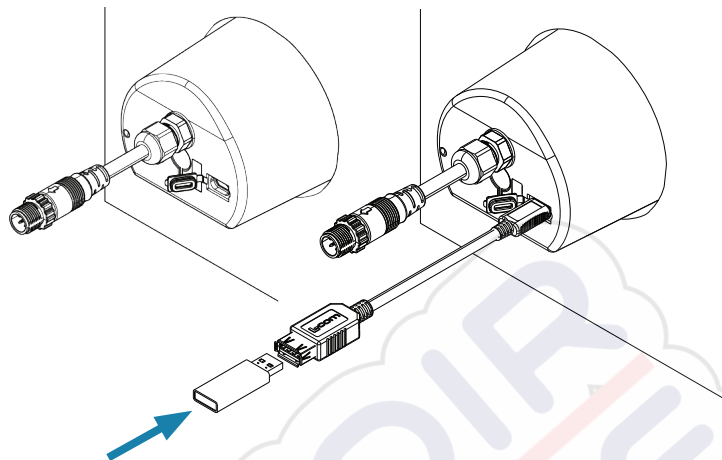
Consente di accedere a un dispositivo USB collegato, alla pagina modello, alle impostazioni dell'imbarcazione e di importare ed esportare le impostazioni del sistema. Aggiornare il software sul misuratore del motore e sui dispositivi remoti.

→ **Nota:** ogni misuratore sulla rete deve essere aggiornato separatamente.



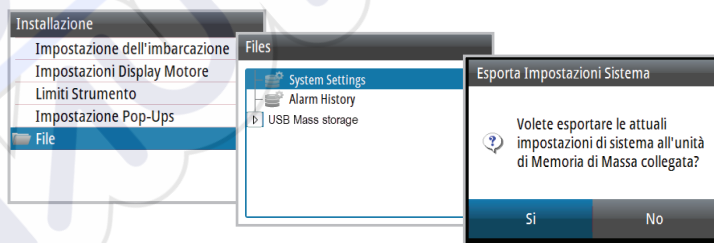
Collegamento di un dispositivo micro USB

1. Rimuovere il coperchio USB dal retro del misuratore
2. Inserire un adattatore micro USB e un dispositivo di archiviazione di massa



Esportazione delle impostazioni di sistema

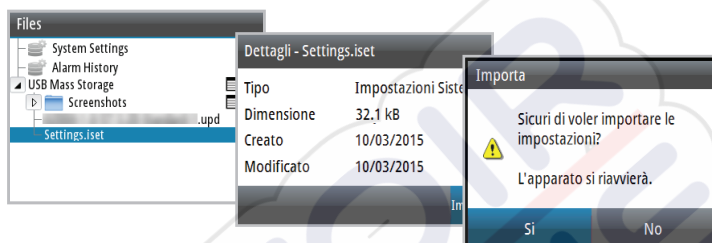
1. Inserire un adattatore micro USB e un dispositivo di archiviazione di massa
2. Accedere al menu Files.
3. Selezionare Impostazioni Sistema
4. Premere **ENTER** per esportare le impostazioni di sistema nel dispositivo di archiviazione di massa USB



Importazione delle impostazioni di sistema

1. Inserire un adattatore micro USB e un dispositivo di archiviazione di massa
2. Accedere al menu Files.
3. Selezionare il file Settings.iset dalla memoria USB; verrà visualizzata la finestra di dialogo dei dettagli. Premere **ENTER** per confermare l'importazione.

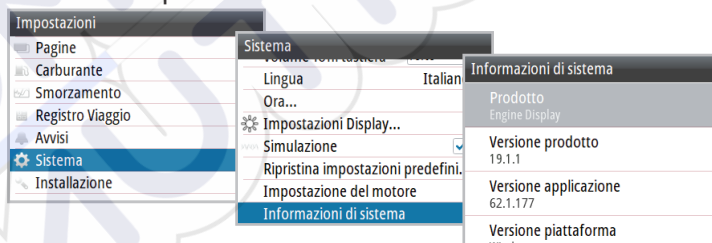
⚠ Attenzione: l'importazione delle impostazioni di sistema sovrascriverà tutte le impostazioni esistenti e riavvierà il misuratore.



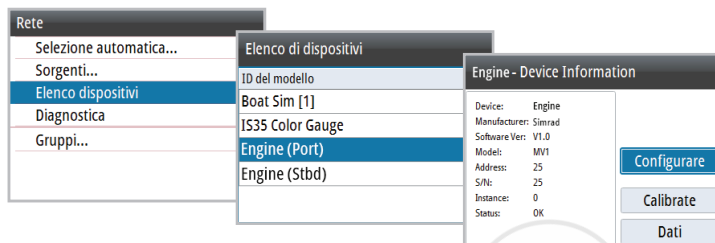
Sistema

Riguardo a

Consente di visualizzare le informazioni e la versione del software installata attualmente sul misuratore. Premere il tasto **MENU** per uscire.



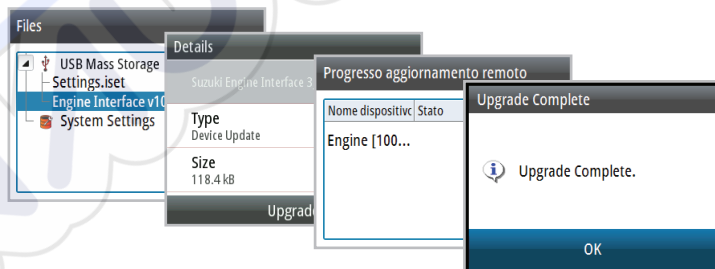
Per visualizzare la versione software attualmente installata su un dispositivo remoto, accedere all'elenco di dispositivi e selezionare quello desiderato.



Aggiornamento del software di un dispositivo remoto

Aggiornare il software dei sensori NMEA 2000.

1. Verificare la versione software tramite l'elenco di dispositivi
2. Salvare il file dell'aggiornamento in un dispositivo di archiviazione di massa USB
3. Collegare il dispositivo di archiviazione portatile allo slot micro USB
4. Selezionare il file dell'aggiornamento dalla memoria USB
5. Quando viene visualizzata la finestra di dialogo dei dettagli, premere **ENTER**
6. Premere **ENTER** per confermare l'aggiornamento
7. Verrà visualizzata la finestra di dialogo di avanzamento dell'aggiornamento. Premere **ENTER** una volta completato l'aggiornamento



Aggiornamento del software del display a colori IS35

1. Verificare la versione software tramite la finestra di dialogo Riguardo a

2. Salvare il file .upd più recente in un dispositivo di archiviazione di massa USB
3. Assicurarsi che il misuratore sia spento
4. Inserire il dispositivo di archiviazione di massa USB utilizzando l'adattatore USB
5. Accendere il misuratore. Il misuratore avvierà automaticamente la procedura di aggiornamento
6. Al termine dell'aggiornamento, verrà visualizzato un messaggio sul misuratore
7. Rimuovere il dispositivo USB e riposizionare il coperchio USB

⚠ Attenzione: non rimuovere il dispositivo di archiviazione USB fino a quando non viene richiesto al termine dell'aggiornamento. Se il dispositivo di archiviazione USB viene rimosso prima del completamento dell'aggiornamento, il misuratore potrebbe smettere di funzionare o potrebbe essere necessario ripararlo.

5

Manutenzione

Qualora il misuratore dovesse essere pulito, utilizzare acqua dolce e una soluzione a base di sapone neutro (non un detergente). Evitare l'uso di detersivi chimici e idrocarburi, quali gasolio, benzina, ecc.

Controllo dei tasti

Assicurarsi che non vi siano tasti rimasti premuti.

Controllo del connettore

Il connettore deve essere controllato solo tramite ispezione visiva. Verificare che il cavo sia collegato correttamente e che il coperchio della porta USB sia applicato.

6

Specifiche tecniche

Peso	0,28 kg (0,60 libbre)
Consumo di alimentazione	130 mA a 13,5 V LEN 3
Carico di rete	Massimo 10 misuratori
Colore	Nero
Display	
Dimensioni	3,5" (diagonale), rapporto di aspetto 4:3
Tipo	LCD TFT trasmissivo LED bianco retroilluminato
Risoluzione	320 x 240 pixel
Illuminazione	Bianco (modalità diurna) Rosso/Verde/ Blu (modalità notturna)
Protezione ambientale	IPX7
Distanza sicura da bussola	0,3 m (1,0 piedi)
Temperatura	
Utilizzo	Da -15 a 55 °C (da 5 a 131 °F)
Immagazzinamento	Da -25 a 65 °C (da -13 a 149 °F)



SIMRAD